

زُحَنِّي عَلِمَا

جورج ضو

تَارِيخ
عِلْمِ الْأَشَارِ

تَرْجَمَة

بهنّیج شعبان

مشرقات عهدها

تاریخ
علم الآثار

جورج ضو

تاریخ
علم الآثار

ترجمة

بمحيي شعبان

منشورات عويدات
بيروت - بابل

جميع حقوق الطبعة العربية في العالم محفوظة لدار
منشورات عويدات
بيروت - باريس
بموجب اتفاق خاص مع المطبوعات الجامعية الفرنسية
Presses Universitaires de France

الطبعة الثالثة ١٩٨٢

مقدمة

ليس هذا الكتاب الصغير - فهرساً ، ولا جدول مؤلفات ، حتى انه اقل من ان يكون لائحة جوائز . فهناك اسماء شهيرة غير موجودة فيه ، ولائحة بالعلماء من ذوي الفضل على علم الآثار ، وبالأماكن التي ارتادوها ونبشوها ، وبالدروس التي نشروها ، تفيض عن الصفحة التي نتصرف بها . إلا ان القارئ لن ينتظر احصاءً مملًا ، فوضوعنا واسع بشكل غريب لأنه يشمل هبدياً علم الآثار بمجموعه ؟ . والحق فقد مضى الوقت الذي كان فيه هذا العلم « اغريقياً - رومانياً » او « كلاسيكياً » فقط ، حتى ولا من العصور القديمة . . وعلينا ان نشير الى مراحل علم لم ينقطع عن توسيع ميدانه ؛ وفي الفترة المعاصرة على الخصوص فإن علماء الآثار وكذلك الامكنة ، لم يرد ذكرهم في اغلب الاحيان إلا كتلٍ او برهان لتفسير ودعم ملاحظة أساسية ؛ ومن ثلجيتنا لا يوجد حكم ذو قيمة ولا اختيار اسلوبي .

وبعد شيء من التعريفات الضرورية رسمنا مخططاً تاريخياً يصبح اكثر سرعة وأكثر اختصاراً بمقدار اقترابه من السنوات العشر الأخيرة . وبالفعل ، فالفصول التالية خصصت لتلك السنوات ؛ فصل يستعرض الاقسام التي يتوزع البحث الأثري بينها ، والفصول الأخرى تظهر كيف ان المفاهيم الحالية للأسلوب ، والحفر ، والحفظ ، والنشر تتعارض مع مفاهيم القرون الماضية . وقد أشير أخيراً الى بعض العوائق والأخطار التي تترصد علم الآثار الماضي والحاضر .

تعريفات

ليس من السهل تعريف العلم المسمى : علم الآثار (اركيولوجيا) . فعلم اشتقاق الكلمات « درس العتيق » القديم « لا يعطي سوى دلالة مبهمه . وحياسة الكلمة عجيبة . فهي في اليونانية تتناول عهود التاريخ البعيدة والتاريخ يوجه عام ؛ ودنيس داليكارناس ، الذي كتب في عهد اوغسطس ، عنون تاريخه الكبير عن روما منذ البدء حتى حرب روما وقرطاجة باسم « الاركيولوجيا الرومانية » . وظهرت كلمة « اركيولوج » في القرون الاولى من تاريخنا بمعنى خاص تماماً : فهي تدل ، في البلدان التي تتكلم اليونانية ، على صنف من الممثلين ، يمثل الدراما بالإيماء الذين يمثلون الاساطير القديمة على المسرح ؛ وليس ذلك سوى حادث عرضي : فالعبارة تموت مع الشيء . واللفظة اللاتينية لم تستقبل كلمة (اركيولوج) عالم الآثار ولا (اركيولوجيا) علم الآثار . والواقع ان هذه الكلمة بعثت من جديد ، بعد كسوف طويل ، في القرن السابع عشر بواسطة جاك سبون من ليون الذي كان يتأرجع بين شكلين : « اركيولوجيا » و « اركيوغرافيا » والحيرة ذاتها لا تزال اليوم موجودة في اكثر من علم) ؛ والشكل الثاني لم يعمش ، وكان لأول حفظ في جميع اللغات الحديثة ، وبصورة اضبط ، في المفردات الدولية التي تنشأ شيئاً فشيئاً لأجل المعلومات العلمية ، والتي تفرض نفسها في الالهجات الخاصة

ولكن ماذا يجب ان يُفهم ، وماذا يفهم علماء الآثار انفسهم من هذه اللفظة ؟ انهم يترددون ويتناقضون . فلنحاول وضع الأمر في نصابه .

لنبدأ بالقول ان علم الآثار (الاركيولوجيا) ليس هو كل دراسة الماضي ؛ انه دراسة « الحجارة القديمة » ، وبصورة اعم ، دراسة جميع الاشكال الملموسة والمنظورة التي تحفظ أثر نشاط بشري ، كهف طبيعي ، ولكن اجدادنا الأبعدين سكنوه ورتبوه قليلا او كثيراً ؛ ترصيعات على جانب مقلع مخصصة لزوايا الحشب المشبعة بالماء وتشقق رخام البتيليك^(١) او الباروس^(٢) ؛ تيجان اعمدة الاركتيون^(٣) ؛ الصوان المشذب ؛ الاوتاد^(٤) التي بنيت عليها القرى على شاطئ البحيرات ؛ الجام المرصع لمصرية مخططة ؛ بوابة شارتر الملكية ؛ كل هذا ، وألف شيء بسيط او أفضل الروائع ، وأخيراً كل ما هو الأثر الحقيقى او العظيم للصناعة والفن البشريين خلال القرون ، ان هذا كله يختص بعلم الآثار .

ومن ناحية موجزة ، فاننا فعلاً نملك وسيلتين لمعرفة الماضي : علم الآثار وعلم اللغات ، واحد يتعمق بالأشياء والأشكال المادية ، والآخر بالنصوص^(٥) .

١ - البتيليك Penélique : جبل أتيك بين اثينا وماراتون . وهو مشهور بمقالع الرخام الأبيض .

٢ - باروس Paros : احدى جزر سيكلاد الى الجنوب من ديوس ، وهي مشهورة في السابق برخامها الناصع البياض .

٣ - الاركتيون Erechthion : معبد اقسام على اكروبول اثينا ، ورواق « الكورياتيد » جزء منه .

٤ - الاوتاد Piliis : مجموع اوتاد تفرز في الماء لتدعيم اساس بناء .

٥ - يجب الحذر من ان الكلمتين المركبتين « فيلولوجيا » و « اركيولوجيا » هما متماكستان ؛ ففي « فيلولوجيا » فان العنصر الاول يحكم الثاني ؛ وفي « اركيولوجيا » وفي جميع الكلمات المنتهية باللاحقة logie تقريباً ، فالأمر هو العكس . ان المفردات العلمية تتفحص الوحدة ، والبساطة ، والمنطق . وتؤكد من ذلك اكثر من مرة ، أثناء سيرنا .

والبارتينون يلتقي الى ذاك ، وافلاطون يلتقي الى هذا . وكل ما نزل إلينا عن طريق اللغة فهو ميدان علم اللغات (الفيلولوجيا) ، أما الاشياء ، من جملة وقبيحة ، فهي ميدان علم الآثار (اركيولوجيا) . مطابقة جميلة ولكنها جليلة ، وحين يُنظر إليها عن قرب تتضاعف الصعوبات والشكوك .

وقبل كل شيء ، فالفصل بين العلمين ليس واضحاً : فهذا يغطيها بعضها البعض . انت كثيراً من الدلالات لا غنى عنها لعالم الآثار في النصوص الاغريقية او اللاتينية التي وصلت إلينا ، فبعضها يسمح له بشرح الابنية الاثرية من كل نوع بشكل أفضل ، والبعض الآخر يقدم له المعلومات عن اعمال وأشياء لم يبق لها أي أثر مادي ، ولا يمكن درس النحت الاغريقي دون اللجوء الى « التاريخ الطبيعي » تأليف بلين لانسيان : الكتب الأخيرة منها مخصصة للمعادن والفنون التي تستعملها ، وفيه جدول بالفنانين الرئيسيين القدماء وبأعمالهم الأكثر شهرة ؛ وليس بلين سوى مثل بين كثيرين غيره ، وعلينا ان نعود الى المصادر « الادبية » لعلم الآثار . وعالم اللغات ، بخلاف ذلك ، يجري مقارنته من قلب علم الآثار . وهناك صنف مبهم بين الاشياء التي يهتم بها علم الآثار : التدوينات ؛ لقد اكتشفت في الحفريات ، وغالباً ما تكون محفورة على ابنية أثرية : الكتابة على أنصاب القبور ، وإهداء المعبد او التمثال يمتان عالم الآثار لأول وهلة ، ومقابل ذلك ، فالقوانين ، والعقود والانظمة الدينية ، حتى لو كانت محفورة في الرخام او في البرونز ، وحتى لو لم تصل إلينا عن الطريق التقليدي ، طريق المخطوطات ، وحتى لو احتجنا الى معول المنقب لنكتشفها ، فانها تلتقي الى عالم اللغات ، الى علم اللغة والفكرة المنقولة بواسطة اللغة ، والملاحظة تصلح لورق البردي المصري لأسباب وجيهة : فأوراق البردي سواء استعملت لحفظ الجثث او رفضت وألقيت في النفايات التي تتكدس حول المدينة ، فانها ستعطي لعالم

اللغة الذي يبذل جهده في حل رموز النص بعد معالجات تكون دقيقة أحياناً . واستقلال ورق البردي مطلق من الناحية العملية بالنسبة للأبنية الأثرية ، ومن المفضل تصنيف علم اوراق البردي Papyrologie بين علوم اللغات . ومقابل ذلك فان لعلم النقوش Epigraphic جنوراً متينة في علم الآثار : فهو نظام مختلط تقريباً . ومع ذلك فسواء أكان الأمر يتعلق بنقش ، او برسم او بطبع على الخشب ، وعلى الفخار ، وعلى الحجر ، وعلى المعدن ، وعلى الرق او على الورق ، فاللغة البشرية لم تحفظ لنا إلا تحت شكل علامات منظورة (ربما تغير مجموعات الاسطوانات او الافلام ذات يوم كل هذا ، ولكن مهمتنا هنا ليس ان نتوقع) ، وبهذا المظهر المادي (الفباء ، اشكال حروف ، شواغل فن الخط الجمالية) تشترك جميع الدراسات التي تهتم بالكتابة بعلم الآثار .

وبالفعل ، فان العلاقة المتبادلة لفرعي البحث التاريخي الكبيرين تسير الى أبعد من بعض ملاحظات قمنا بها ، فهي ليست جزئية ، انها كلية ، وحين يوجد تقليد مكتوب ، تحت شكل ما ، فان على عالم الآثار الرجوع اليه في كل لحظة ، وكذلك فـ عالم اللغات لا يستطيع تفسير او احياء نصوصه إلا بمساعدة الاشياء الأثرية من كل نوع كمعابد فاخرة او اشياء صغيرة تأتية من الحياة اليومية .

وبعد ، فعلم الآثار لا يعتمد على علم مؤرخ له فقط ، فهناك طرق أخرى للبحث تقدم له معونات قيمة ، وفي طبيعتها الانتروبولوجيا (١) ، بالمعنى الضيق والطبيعي للبحث للكلمة . « كانت المادة في الماضي ان يشار بلفظة « انتروبولوجيا » الى علم الانسان بمجموعه » وهو علم معقد تماماً

وذو مظاهر متنوعة جداً . ولكن معنى الكلمة حُصر شيئاً فشيئاً ولم يعد يظهر تحت هذا العنوان سوى درس الاعراق البشرية من الوجهة الطبيعية . وازداد جنوح لفظة اتنولوجيا الى ان تحل محل لفظة انتروبولوجيا في معناها الاول (ب. لستر) . ويميل علم الانتروبولوجيا الى ان يحدد ، بمساعدة الهياكل المظفية البشرية ، العرق او الاعراق التي يجب ان تعزى اليها الآثار المكتشفة بواسطة ارباد علم الآثار ، اما الجيولوجيا والجغرافيا فتحدد الوسط الطبيعي الذي نما فيه نشاط الاجيال البشرية ؛ وتتوقف الزخرفة بجميع اشكالها ، وبشكل واسع ، على مجموع الحيوانات ومجموع النباتات المحلية ، فالبط والبقرات المصرية ظلت مشابهة لذاتها خلال اربعة آلاف سنة ، ومنقارها وقرونها المميّزة موجودة على تتوءات القبور القديمة ، ودراسة الحيوانات والنباتات المتجمدة هي المساعد الذي لا غنى عنه لآثار ما قبل التاريخ . وماذا نقول عن الاتوغرافيا — علم خصوصيات الشعوب — ؟ انه مشترك اشتراكاً وثيقاً مع علم الآثار : ولندكر هذا التعريف الذي وضعه ب. ريفيه « لقد اغدوا يشيرون بكلمة اتنولوجيا في فرنسا ، كما تحقق ذلك في اميركا الشمالية (مكتب اتنولوجيا) وفي المانيا ، الى العلم المركب من العلوم المتخصصة لدراسة الاعراق ، والحضارات ، والمجتمعات ، واللغات : افتروبولوجيا جسمية ، اتوغرافيا (مع فروعها المتنوعة : ما قبل التاريخ ، علم الآثار ، فولكلور) ، وعلم الاجتماع وعلم اللغات ، الخ . ان علم الآثار للعائد لمسا قبل اكتشاف كولومبس ، او الافريقي ، لا يفهم بدون الاستعانة الدائسة بالاتوغرافيا ، أي بدراسة الاخلاق والعادات والأديان المعاصرة ، والتي جدها التقليد بشكل يكثر او يقل ، والتي هي صالحة لاعطاء معلومات حول آثار الماضي ، وعلى مداخل كاتدرائياتنا حيث تسجل دورة الاشغال البشرية ، نجد ادوات مصورة على الحجر ، قد حفظ

شكلها واستعمالها الى ايماننا هذه . وبالرغم من الغزوات والانقلابات السياسية يحدث ان تبقى العادات : ان المحيط الاثري الذي جرت فيه حوادث الوديسه 'يقهم بشكل افضل لو قاسمنا البحارة الاغريق في الارخبيل او في الجزر الايونية حياتهم .

وللاختصار ، اكتفيت باعطاء عدد صغير من الامثلة ، وهي كافية للدلالة على مقدار حيرة حدود علم الآثار وكما ان العلوم المجاورة ضرورية له . والحق انه لا يوجد هنا شيء غير عادي ، فالعلاقة المتبادلة بين عدة علوم هي عمل ملاحظة يومية في جميع ترتيبات البحث العلمي . ولكن ها هي صعوبات اكثر خطورة فيما يتعلق بعلم الآثار .

اولا تتضمن كلمة (اركيولوجيا) علم الآثار فكرة للمصور القديمة ، من ناحية اشتقاق الكلمة ومن ناحية الاستعمال . واما يكن هناك ، ولفترة طويلة ، علم آثار سوى « كلاسيكي » او مصري . ام غير ذلك فقد ولد في القرن التاسع عشر وسنعيد النظر به في الفصل الرابع . وليس تثبت الحد الاعلى صعبا في الزمن : لما ان يوجد عمل بشري حق يتدخل علم آثار ما قبل التاريخ . أما الحد الادنى ؟ .. لنحب بصراحة انه غير موجود وأن المنطق ليس سيدا في هذا الميدان . والقرون الوسطى مادة اركيولوجية — فهناك اركيولوجية خاصة بالقرون الوسطى — أما القرن التاسع عشر ، والقرنان او الثلاثة قرون التي تسبق ، فلا . اننا نلتقي دائما بكلمة « اركيولوجية عصر النهضة » ويبدو تصور التغفل في الماضي غير مفترق عن اللفظة ، ولكن هذا التصور مبهم . ولا يبقى هناك شك لو اخذت امثلة متباعدة بشكل كافٍ عن الحد المبهم الذي ينشأ عصر النهضة : درس فن الرسم الهليني والروماني ، النحت المصري ، السيراميك الاغريقي ، كل هذا من الاركيولوجيا ، أما درس فن الرسم الرومنطقي ، وبورسلين السيفر *seïres* ، وأعمال باري *Barre* اورودان ، فهذا ليس من الاركيولوجيا .

ويوجد هنا عدم منطق مقلق جداً ، اننا أسرى كلمة ولدت في القرن السابع عشر ، أي في لحظة كانت فيها عيون العلماء والفنانين ملتفتة نحو المصور القديمة الكلاسيكية ، واغتنت الكلمة قليلاً بقدر اتساع ميدان النظام الذي تشير اليه ، ولكنها تظل موسومة بأصلها وتبدو اليوم كثيرة الضيق . وبالفعل كيف سيدهى العلماء الذين يهتمون بدلاكروا ورودان ؟ مؤرخي فن «ون شك»^(١) . يوجد منبر لعلم الآثار وتاريخ الفن في كثير من جامعاتنا في الاقاليم ، ويجب ألا نفهم بذلك نظامين متميزين بل نظاماً واحداً مطبقاً على عصور متميزة . نفس الاصطلاحات المشوشة في لوائح مكتبائنا المسقة . ودار نشر فرنسية تنشر مجموعة من الكتب المختصرة في علم الآثار وتاريخ الفن ، على غلط واحد في مفهومها . أما بيرو وشييز *Chapier* فقد كتب كتابها الفخم « تاريخ الفن في العصور القديمة » (١٨٨٢ - ١٩١٤) ولم يتصوروا مؤلفها سوى انه علم الآثار المصري ، الشرقي ، الاغريقي .

ماذا يستلجج من ذلك ؟ ان كلمة (اركيولوجيا) موسومة جداً بأصلها واستعمالها لتتناول الازمنة الحديثة وإن « تاريخ الفن » يحضر عبارة بمثابة إما للفترة الممتدة من عصر النهضة الى ايامنا ، وإما مع اركيولوجيا للفترة السابقة لذلك . لن اعارض هذا . مع القيام بتحفظ هام قد اقترح سابقاً : تشغل اركيولوجيا صعيداً اكثراً اتساعاً من تاريخ الفن ، وتهتم بالمظاهر والنشاطات البشرية ، أي لا مكان فيها للفن على الأقل او لأشكال الفن العليا . والواقع ان بعض المهود مثقلة بالجمال الى درجة ان اقل الاشياء هي ذات قيمة . وقد قدمت تخريبات الزمن المعونة فلم تترك لنا

١ - الصحيح ان اللفظة تتناول بشكل سيء ميداناً اكثر بساطة . ويوجد هنا صعوبة في الاصطلاحات لا تحل : العالم الذي يجمع مستندات حول ادوات البيت في بومبي هو عالم آثار ؛ أما الذي يتابع نفس البحث حول عصر لويس فيليب لا يمكن ان يدعى « مؤرخ فن » ؛ ليس له اسم جنسي .

سوى آثار تذكارية تتعلق بتاريخ الفن ؛ ان نصيب الفن في آثـار عصر
بركليس اكبر كثيراً منه في عصر بلاد الفول الرومانية ^(١) .

ولكن المشكلة الحاسمة ليست هنا ، تلك التي كان في نيتنا تجنبها حق
الآن والتي لا يزال لدينا وقت للتصدي لها . والواقع اننا تصرفنا كما لو ان
علم الآثار وتاريخ الفن كانا على نفس المخطط ، وأحياناً تقرر مراتب بين
الواحد والاخر ، فيقتصر دور علم الآثار على جمع المواد التي يجهز بها
تاريخ الفن . ويقال أيضاً ان علم اللغات يدرس النصوص من ناحية اللغة
(قواعد اللغة ، مفردات ، قواعد الانشاء ، النح) . لإيداعها مؤرخ الأدب
بمد ذلك . لنقبل بهذا التعريف المزدوج ^(٢) لأجل سهولة ما يلي من الشرح ،
ولنصرف النظر أيضاً عن « اللون » القديم المتعلق بكلمة اركيولوجيا ،
ولنفرض لفترة ان نشاط عالم الآثار يمتد الى جميع عصور الماضي ، مهما
كانت قريبة من الحاضر . إذن فانتنا ننتهي الى الخط البياني التالي ، ان
معرفة النشاط البشري تقتضي مرحلتين : أولاً : وصف وتحليل المصادر :
اشياء (اركيولوجيا) ونصوص (فيولوجيا) ، وثانياً : استعمال المصادر :
تاريخ الأدب والفكر والفن والمعاهد ، النح . (لن نعقد الأمور ولنسعد
جانباً ، باستثناء نقد الفن ، الفلسفة وخصوصاً فلسفة الفن والجمال التي يمكن
ان تمثل مرحلة ثالثة سامية) .

١ - يشير القدماء بهذا الاسم الى اراضي ايطاليا الشمالية التي استلبتها القبائل الغالية فترة
طويلة .

٢ - سأذكر القارئ ، الذي سيصاب بالذهشة من جراء ما قلنا به من مناقشة ، ما ورد حول
كلمة « فيولوجيا » في الكتاب الصغير المتنازع عليه مصطلحات الفقه « تأليف ج . ماوروز
(١٩٣٣) » ، تطبق الكلمة عادة على الثقافة الادبية برحمة عام ، ولكنها تدل بصراحة ،
وباستثناء الانظمة التاريخية البحتة (تاريخ علوم العصور القديمة) على دراسة الوثائق المكتوبة وعلى
شكل اللغة التي يصفوننا عليها ، وبشكل خاص أيضاً على دراسة النصوص وانتقالها ، باستثناء
دراسة اللغة ، المختص بها لعلم اللغات . وتدعى أحياناً قواعد اللغة او علم اللغات بعلم اللغات
المقارن . وهناك شكوك مائة حول كثير من الألفاظ المنتمية الى العلوم الانسانية .

وهكذا ، فعالم الآثار يجد الوثائق ، والقياسات ، والطبقات ، والوصاف ،
والرسوم ، والصور ، وتوقف مهمته هنا ، وعندئذ يتدخل المؤرخون الذين
سيستعملون المستندات الموضوعة تحت تصرفهم ، ومن بينهم مؤرخ الفن
والحضارة . نظرة نظرية ، نظرة مبسطة ، انها تصلح لبعض اصناف
الوثائق : في كل مكان في اوروبا تقريباً ، يكتشف العلماء في الحفريات
ويصنفون ويلشرون بعناية زائدة ، تتفا من آنية تعود الى ما قبل
التاريخ . ويمكننا القول بأن عمليات النشر هذه تشكل قسماً متمماً للمرحلة
الاولى ؛ ولن يدخل مؤرخ الحضارة الى المسرح إلا حين تسمح له كدسة
المواد بإلقاء نظرة على المجموع . لقد اصبح البحث الأركيولوجي كثير
التعقيد ، كثير الدقة بحيث اصبح من المفيد تنحية قسم من الشغيلة للقيام
بهمة مادية ذات صلة تمهيدية . ولكن التمييز في اغلب الاحيان بين علم
الآثار وتاريخ الفن لا معنى له . فدرس الاشكال لا يقتضي خطوتين مستقلتين
بل يقتضي امتلاكاً كلياً يضطر الباحث الى الاستعانة بجميع الوسائل التي
تحت تصرفه . لناخذ مثلاً بسيطاً : من المستحيل تقريباً (والتجربة تثبت
ذلك) ان نلسخ بشكل مضبوط نصاً مكتوباً بحروف لا نعرفها ، والمرء
ينقله نصاً مساريماً او عربياً او صليبياً ، سيرتكب اخطاء فظيعة ، ويستحيل
يقرباً على رسام غير معتاد على فن اقليمي وتطوره ان ينقل أرقاً فنياً
دون ان يشوه نسقه : وهذا ما حدث للفنانين الفرنسيين الذين اخذهم
فابليون الى مصر - ولندكر حالة معينة من الف حالة - ، فقد وحدوا بين
أشكال نتوءات المنحوتات في عصور مختلفة وأنماط متنوعة يدركها العارف .
وكذلك فعالم الآثار لا يستطيع ان يصف إلا ما يفهمه جيداً ، ولهم أثر
ما فهمنا جيداً يجب ان يكون المرء عالماً بشكل غير عادي : ومن السداجة
الكبرى الظن ان بالإمكان وصف تاج محل دون ان يكون المرء خبيراً
بتاريخ الهندسة المعمارية الاسلامية ، او وصف البارثون دون ان يملك
الخطوط الكبرى وأدق التفاصيل من الحضارة والفن الاغريقين . وعلى

عالم الآثار ، ليقوم بمهنته خير قيام ، ليس فقط ان يدرس اكبر عدد ممكن من الآثار المعروفة (ان رؤية أثر فني تعني عدم رؤية شيء ، ورؤية الف أثر فني تعني رؤية أثر واحد)^{١١} . ويجب ان يكون مؤرخاً ايضاً وأن يدرك علاقات التاريخ والتأثير . وليس هناك من هو مؤهل افضل منه للوصول الى جمع الأجزاء المتفرقة والنظرات الشاملة لأجل تحديد فائدة وهدف الطرفة الفنية التي اكتشفها او وصفها . إذن لن نفهم ابداً كلمة اركيولوجيا بالمعنى الضيق الذي يجعلها معارضة لتاريخ الفن ، ان الأمر بمكس ذلك ، فنحن نحرص على ان يؤلف هذا وذاك جسماً واحداً .

من الممكن ان تأتي بعض الصعوبات التي لاقيناها من اتنا اعتبرنا علم الآثار ، بوجه عام ، ككل . فهل علم الآثار (اركيولوجيا) بصيغة المفرد موجود ؟ هناك علوم آثار (اركيولوجيات) خاصة لكل منها متطلباته ومشاكله ، وهي لم تنشأ في آن واحد ، وتهم بألوان من الأشياء مختلفة اكثر مما يمكن التصور (هناك عهود بكاملها من آثار ما قبل التاريخ لم تمثل بسوى نتف من إهاء دون زخرفة او بزخرفة بدائية ؛ أما علم الآثار الاغريقية فبالعكس لأنه يدرس آثاراً فنية لا مثيل لها) . وتغطي فترات من الزمن او اراضي بعيدة جداً عن بعضها البعض دون أي اتصال ظاهر وليست لها نفس الاساليب . ولن يكون نقاشنا النظري على غير طائفل اذا ساعد في الدلالة على العواقب التي يصطدم بها تعريف موحد . وسيكون من المناسب في نهاية بحثنا استخلاص ملامح مشتركة من كل هذه الانظمة . ولكن الوسيلة الوحيدة للنظر بوضوح هي اولاً اجتياز بعض المراحل التي تقود الى تخطيط ضخمة لعلم الآثار ، ولعلوم الآثار ، منذ حوالي خمسين سنة . وقبل ان نترك هذا الفصل من التعريفات لن يكون بدون فائدة ان نعود بسرعة الى أهم الفروع التي تواف البحث الاركيولوجي . فالطوبوغرافيا

١ - قال هذه العبارة ادوار جرهارد ، وهو عالم آثار ألماني من القرن التاسع عشر .

علم يتعلق بوضعية وتوزيع وأسماء السكان ودواسة هذه الأسماء من الناحية
 اللغوية والتاريخية . ودراسات الهندسة المعمارية تهتم بفن البناء الديني ،
 والمدني ، والحربي ، وحين تمتد الى مجموعات ، فيما وراء الآثار الفنية المنعزلة
 فقد جرت العادة ان يتناول الكلام هندسة المدن *Urbanisme* (الكلمة
 جديدة أما الشيء فلا) ، ومن شأن هذا الفرع من الهندسة المعمارية ليس
 فقط رسم مخططات للمدن ، فهو يتم بمجيب المشاكل الناشئة عن حياة
 الاحتشاد (سواء أكان صغيراً أم كبيراً) . أما فن الرسم فليس بحاجة
 الى تعريف . والنحت هو فن إعادة للتكوين في مادة صلبة (خشب ،
 حجر ، برنز ، عاج) ، بشكل ناتئ منخفض او مرتفع ، وينقش كله بارز .
 والفن التشكيلي (البلاستيك) يتألف في الاصل من قوالب مادة رخوة
 (شمع ، فخار) ولكن بما ان هذه القوالب ، كقاعدة عامة ، تشكل اول
 مرحلة من فن النحت الصرف ، فان كلمة « بلاستيك » تفهم بمعنى النحت في
 اغلب الاحيان . وفن الحفر على الحجارة الكريمة *Glyptique* هو فن حفر
 الحجارة الدقيقة إما بالتجويف وإما بالبروز . ودراسة الاختتام بها كانت
 مادتها وطرازها تدعى سيجيلوغرافيا *Sigillographie* ، أي فن الاختتام .
 أما النقود فهي موضوع علم المسكوكات القديمة *Numismatique* . وكل ما
 يتعلق بالسيراميك ، أي فن الخزاف وصنع المواد الخزفية من الطين ،
 والخزف المطلي والبورسلين ، فهو موضوع علم السيراميك . وعلم النقوش
L'épigraphie يدرس التدوينات (نصوص محفورة في مادة صلبة) . وعلم
 اوراق البردي *Papyrologie* يدرس الوثائق المكتوبة على اوراق البردي .
 وعلم قراءة الكتابات القديمة *Paleographie* يتألف من حل رموز الكتابات ،
 ومن الأفضل استعمال هذه الكلمة للمخطوطات على الرقاق والصكوك
 وشهادات القرون الوسطى . وعلم الماتولوجيا *Métrologie* هو علم الاوزان
 والمقاييس .

وهذا التعداد الذي ذكرناه غير متلاحم ولا مستوعب . فهو غير مستوعب لأنه يترك جانباً كثيراً من الاعمال والاشياء التي تتعلق دراستها بعلم الآثار ولكن ليس لها اسم خاص . وهو غير متلاحم لأن العلوم المدرجة فيه ليست على مخطط واحد : فعلم المسكوكات القديمة او علم الاختام يدرس اشياء مجمعة وفقاً للوظيفة ، وعلم السيراميك او ورق البردي يدرس اشياء مجمعة وفقاً للمادة ، الخ .

وعدا ذلك يظهر في الاصطلاحات عدم كفاية وحيرة مقلقة جداً ، فإذا كانت السيراموغرافيا هي دراسة السيراميك ، والابغرافيا هي دراسة المخطوطات ، الخ . فلا يوجد أية كلمة للدلالة على درس فن الحفر او هندسة البناء . ففي فن الحفر والسيراميك يوجد فن صانع الدمي من الفخار ، وهذا الصانع يسمونه كوروبلاست او كوروبلات (اشكال اغريقية) ، ويدعى فنه كوروبلاستي او كوروبلاتي ، ولكن في اغلب الاحيان يتكلمون ببساطة عن « طين مشوي » (= دمي من طين مشوي) ، « تاناغرا » *Tanagra* ، الخ . وفضلاً عن ذلك فدرس هذا الفن الهام جداً ليس له اسم خاص . وكلمة *Glyptothèque* التي تسدل فقط على مجموعة من الحجارة المحفورة ، تطبق في البلدان التي تتكلم اللغة الجرمانية على متاحف النحت . وتهدف لغة علم الآثار أكثر فأكثر الى اختيار هذا الاستعمال . وكلمة *Torontique* تدل في اللغة اليونانية على فن نحت وحفر المعادن ، وبالمعنى الاول لا تطبق الكلمة على السبائك البعثة ، إلا اذا كان قد اعيد شغلها بواسطة مقص صانع البرونز ، ولكن هذا التمييز لا يلاحظ بصورة دائمة ، ويذهب بلين الى درجة اطلاق اسم *Torontique* على كل نحت وقسمته الى نحت الحجر ونحت البرونز .

ولست هذه الفوضى عملاً شاذاً ، فشككة الاصطلاحات موجودة في كثير من العلوم ، وهي معقدة بسبب بقاء وتعدد اللغات التي يعبر بها عالم الآثار .

من البدء حتى نهاية القرن الثامن عشر

٢

كان علم الآثار وصفاً واقفاً قبل ان يصبح علماً . والالتفات نحو الماضي والرغبة الحساسة في معرفة الحضارات المتقرضة ، والاهتمام بأشياء وأعمال فنية من العصور القديمة ، كل هذا يشكل الخطوة الاولى في غياب أية طريقة او اسلوب . وبهذا المعنى يمكن القول ان هوميروس هو أب علم الآثار ، وبدون الدخول في جدل لا مخرج منه - المسألة الهومييرية - فبالإمكان التأكد ان علم الآثار غير موجود بين مصادر التوسع الملححي : ان بعض الاوصاف والتطبيقات العملية الموجودة في الاليساذة والادوبس تتقل المستمع الى خارج الزمن الحاضر ، الى قلب حضارة قدمها سبب سحرها . وفي الفصول الاولى من توسيديد^(١) *Thucydide* ، حيث تاريخ الاغريق مرسوم منذ البدء ، توجد إشارة اركيولوجية موجزة (حول البحرية ، وهندسة البناء ، والملابس ، والامتعة المأتمية) . ولكن ابتداءً من القرن الرابع قبل المسيح على الخصوص ، وتحت تأثير عاطفة انسيكلوبيدية كان عالمها ومحركها الاول هو ارسطو ، تضاعفت الكتابات اركيولوجية وتحقيقات السياح او جمع قطع متنوعة في غرفة . أما الوحيد بين هؤلاء

١ - اكبر مؤرخ يوناني (حوالي ٤٦٠ - ٣٩٠) قبل الميلاد .

السياح العلماء الذي بقيت لنا آثاره فهو بوزانياس ، وكان يعيش في القرن الثاني بعد المسيح في فترة كانت فيها بلاد الاغريق تستجوب للماضي آمنة ان تمجد فيه مآثر عظمتها ومجدها . وكان بوزانياس ، عقلاً وكتباً ، أدنى من المتوسط ، ووصفه اليونان 'يشعرنا بذلك' ، وهذا الوصف ، كما ورد ، يمثل مجموعة قيمة من المعلومات عن بياثرونيز ، وأثيك ، وبيوتيا وفوسيد ، ولتقييم ما نحن مدينون به له يكفيننا التفكير كم ان درس العصور القديمة 'يشعر بعدم وجود مؤلف مماثل يتناول شمالي شبه الجزيرة ، والجزر ، وآسيا الصغرى . ولبوزانياس صفة اساسية ، مع كثير من الاخطاء : فهو نزيه لا يحاول ان يخدع ، ومن سوء الحظ فلأنه لا يعرف صياغة شرح ويضيع في الاستطرادات التاريخية والاخلاقية او الدينية ، حيث يظهر توافقية حمقاء تناقض تقوى بلوتارك الحية وتفكيره اللبشيط ، وهذا الذي ينتمي الى جيل سابق (ولد حوالي عام ٥٠ - ومات حوالي ١٤٠) يعالج اكثر من مرة مشاكل اركيولوجية وفنية . ويمكن ظهور اسماء سترابون ولوسيان وأتيليه ايضاً في هذه الملحة السريعة .

وفي إيطاليا ، كتب فيدروف *Pirave* ، وهو مهندس معماري معاصر لحكم اوغسطس ، بحثاً 'حول هندسة البناء' هو تقني قبل كل شيء ، ولكنه يقتضي الرجوع كثيراً الى المؤلفات الكلاسيكية . وبلين لانسيان الذي لاقى حقه في ثورة بركان فيزوف (سنة ٩٧ بعد المسيح) ، طاف في كتابه 'التاريخ الطبيعي' ، الميادين الأكثر تنوعاً من المعرفة وأشار الى عدد كبير من الفنانين والآثار الفنية (نحت ، رسم ، فنون صغيرة) ، وهو مدين بقسم كبير من علمه الاركيولوجي الى فارون الذي ضاعت مؤلفاته .

هذه الاسماء القليلة لا تكفي لاعطاء فكرة عن الحالة الروحية التي تسيطر منذ النصف الثاني من القرن الرابع قبل المسيح ، في العالم الاغريقي ، ثم في العالم الاغريقي - الروماني . ان يونان القرن الخامس ، اليونان السابقة

لفتوحات فيليب وفوضى القرن الثالث ، يوفانت تيميستوكل ، وبركليس ،
والسيبياد ، وإيامينونداس تظهر لرجال الاجيال اللاحقة كمصر رائع بلغت
فيه جميع الفضائل العسكرية والمدنية أوجها ، والمنظر الذي يحملنا نرى
ان البارتيون وفيدياس قائمان على قمة الفن ليس امراً حديث العهد ،
فالعالم القديم لم ينقطع عن التطلع بميتين مبهورتين نحو روائع القرن
الخامس والقرن الرابع : فقد قلدها او نسخها ، بنوع ان قسماً كبيراً من
أدب العصور القديمة مشبع بالأعجاب الاركيولوجي ، واهاجي «المنتخبات
الاغريقية» تقدم امثلة كثيرة ، وشيشرون في «بروقس» او في «فيرين
Verrines» يبرهن عن ثقافة متينة كهو . وليس هناك أي عالم آثار
اغريقي اكثر ولماً من الامبراطور هادريان الذي لم يكن مسروراً لتجديد
وتزيين المراكز الكبرى في الحياة الاغريقية ، فبنى في دارقه في تيبور
مدرسة ، وأكاديمية ، ورواقاً لحفظ الرسوم ، ومسرحاً اغريقياً ، وملعباً ،
الخ . على غرار الابلية الاثرية التي زارها وأحبها : اول متاحف المهندسة
المعمارية في التاريخ ! ومتحف للنحت ايضاً حيث تراكم اعمال فنية
استعيدت ابتداءً من عصر النهضة وتشتتت في المجموعات الاوروبية .

وإذا قمنا الآن برؤية فوق القرون الوسطى ، فهذا لا يعني ان الفنانين
وهواة الفن لم يشعروا حيال العصور القديمة الكلاسيكية إلا بالاحترار
والذعر أثناء تلك الفترة . صحيح ان حالة اوروبا وسياسة الكنيسة لم
تكونا مناسبتين خلال قرون طويلة للقيام بأبحاث دائبة وثوية ولتسجيل
آثار نشأت عن عبادة الاصنام الوثنية . ولكن سيكون من الخطأ الظن ،
كما حدث لفترة طويلة ، ان القطيعة كانت كاملة في الغرب ، وبمقدار ما
ينفذ تاريخ الفن الى غوامض القرون المظلمة التي تفصل الغزوات البربرية
عن النهضة الرومانية ، ثم القوطية ، يظهر ان لإشعاع الفن القديم لم يكن
قد انطفأ تماماً . ففي الشرق ، كما هو معلوم ، يوجد استمرار ملحوظ بالرغم
من منع تكرير الايقونات والصور .

ونصل مع النهضة البحثية الى وصيد فائز اخذ فيها علم الآثار الكلاسيكي ينمو شيئاً فشيئاً ، وعنا ملاحظة تهديدية تفرض نفسها . فقد قيل وبغال في اغلب الاحيان . « لا يوجد علم آثار بل يوجد علماء آثار » . وعلينا ان نرى الى أي حد يكون هذا التأكيد مقبولا للقرن التاسع عشر ، بينما علم الآثار - او علوم الآثار - تهدف الى ان تنحصر في علوم منسقة . ان هذا التأكيد صحيح كل الصحة فيما يتعلق بمصوّر التكوين . ثم اننا نستحضر سلسلة من الشخصيات اكثر مما نستحضر استمراراً علمياً .

للشروع أولاً بسرعة الى الخطيب الشعبي الروماني الكبير : كولا دي ريانزو (١٣١٠ - ١٣٥٤) الذي كانت مطامعه الوطنية - إذ كان يريد توحيد إيطاليا - مستندة ، ان لم تكن مستوحاة ، من حبه للمصور اللاتينية القديمة ، والابلية ، والنحوتات ، والحفوفات . وسنجد بين نوابض علم الآثار في الازمنة شواغل من نفس النوع .

وسبرياك دانكون (١٣٩١ - ١٤٥٢) كان عالم آثار اكثر منه تاجراً ، وقد هيأت له الاعمال رحلات علمية ، فزار بشكل مشبع او عابر ، أثناء توقفه في الموانئ ، إيطاليا ، صقلية ، دلماسيا ، دلتا النيل ، جزر بحر إيجه ، القسطنطينية ، وفي مناسبتين او ثلاث طاف اليونان ، فزار البيلوپونيز وأثينا ، ودلفس . ولا شك في انه كانت تنقسه ثقافة مؤرخ الآداب القديمة الكاملة ، ولكن الملاحظات والرسوم التي وصلت اليها تشهد على رغبة في المعرفة واسعة جداً وخصوصاً في علم النقوش ، وقد فقدت ستة مجلدات لا تموت من الشروح التي كتبها وذلك في الحريق الذي اصاب مكتبة سفورزا في بيزارو عام ١٥١٤ .

وفي القرن السادس عشر فان الابحاث حول طوبوغرافية روما وعصورها القديمة قد تضاغت ، ولكنها لم تتجاوز إطار علم حكيم محلي فقد كان علم الآثار الاكثر خصباً يمارس آنذاك في مشغل الفنانين ، وفي

ردهات العائلات الإيطالية الكبرى : مجموعات من العاديات ثلثاً وتتمو
 تكون نواة عدة متاحف إيطالية ، والآثار القديمة تشترب - كمواضيع
 وأنماط - قسماً كبيراً من الخلق الفني ، ويبقى ان يُصنع التاريخ من التأثير
 الذي تمارسه على كبار نحائي ورسامي عصر النهضة تلك المجموعات الخاصة
 التي دخلوا حرمها (بعض الحالات الخاصة معروفة أكثر من غيرها : كحالة
 ماتتيليا)^(١) . ويشكل عام فإن جو عصر النهضة ، في الغرب كله ، وغو
 النزعة الإنسانية ، والإعجاب الشديد أحياناً بالصور القديمة ، كل هذا
 ملائم تمام الملائمة لعلم الآثار الكلاسيكي . إلا انه لا يوجد في هذا الميدان
 شيء مشابه لما يحدث لعلم اللغات الذي عرف تقدماً مدهشاً . ويستحسن
 تقديم حساب عن سبب هذا التأخير : لماذا ظلّ علم الآثار وقتاً طويلاً
 حتى نشأ بينا ظلّ تقليد علم اللغات حياً منذ العصر الهليني وحصل في
 القرن السادس عشر ثماراً تستحق الاعتبار ، يجب ألا ننسى دور الكنيسة
 - مسكونية أولاً ، ثم لائكية وأغريقية - التي حفظت تقليد الدراسات
 القديمة ، مهتمة بالآداب وليس بالفنون . وفضلاً عن ذلك يستشف سببان :
 الأول هو النظام الفكري : أكثرية الناس تعلق من الأهمية على الكلام
 والأفكار أكثر مما تعلق على الأشكال الفنية ، ومن الطبيعي ان علم اللغة
 قد تقدم علم الآثار ، والثاني هو النظام المادي : ان تداول درس النصوص
 أسهل بكثير من تداول درس الآثار ، وسهولة الرحلات واقتناء النسخ
 الآلي (نقش ، صور شمسية) هما اصل كل التقدم الراهن لعلم الآثار . ولكن
 هذا لا يفسر كل شيء : فعلم اللغات ، في فرنسا على الأقل ، وبخصوصاً علم
 اللغات الأخرى ، قد عرف في القرن الثامن عشر تفهماً واضحاً جداً ،
 بينا انتشر تذوق العاديات بشكل ملحوظ . لماذا ؟ ربما كان ذلك لأن

١ - اندريا ماتتيليا ، رسام وخطاط إيطالي ، ولد في بادو (١٤٣١ - ١٥٠٦) وهو واحد
 بأعني النهضة الفنية الإيطالية .

للقرون الثامن عشر يمتاز في ميدان الأفكار ، بالعصرنة ، ولأنه لا يرى في كتاب المصور القديمة ما يشوق أكثر من مجموعة معلومات للاستشهاد بها وكندسة للبيان ، وربما أيضاً لأن قضايا المواد والتقنية تكتسب أهمية جديدة مع الانسكلوبيديا . وقد احتفظ للقرن التاسع عشر بترقية الأبحاث المتعلقة بعلم الآثار وعلم اللغات وأن يشاركها في جهد ليس متوازياً فقط ، بل مشتركاً ، بل وحيداً ، نحو معرفة أكثر عمقاً للمصور القديمة .

وطوال قرن أو أكثر احتل الفرنسيون المركز الاول بلا ريب في درس المعاديات الكلاسيكية . وسيكون من الظلم عدم الإشارة الى أعمال كأمثال الهولنديين غروتز (١٥٦٠ - ١٦٢٧) أو جاكوب غرونوفوس (١٦٤٥ - ١٧١٦) اللذين شرع أحدهما بشرح جميع المدرجات^(١) القديمة (١٦٠٣) والآخر بإنشاء انسكلوبيديا حقيقية عن عصور الاغريق القديمة ، من أدب وفن ، الخ . (١٦٩٩ - ١٧٠٢) . ولكن رواد علم الآثار ، وجامعي المصنوعات القديمة قد ظهوروا في فرنسا واهتموا بالمتنوع ، بالشيء دون ان يلقوا جانباً قواعد الاسلوب الحقيقي .

وأولهم تاريخياً هو البروفنسي نيقولا - كلود دي فابري سيد بيرسك (١٥٨٠ - ١٦٣٧) . كانت رغبته في المعرفة ونشاطه يخرجان عن المألوف وامتدت أبحاثه الى جميع فروع العلم تقريباً . وهو مستشار في برلمان إيكس ، وشعوقي ، ويهتم بالعلوم الطبيعية اهتمامه بعلم الآثار (لقد جلب الى فرنسا عدة نباتات وأثمار اجنبية وكذلك هرة أنفورا) ، وأرسل الى إيطاليا وهولندا وانكلترا . انه ثري ومضيف ، يمارس ضيافة كريمة ، ويرسل دنيا العلم كثيراً ، واهتمامه كعالم آثار يمتد الى الآثار من كل نوع من كل عصر ، ومن جميع الاحجام ، وهو على علاقات بالمراسة ، مباشرة

١ - المقصود بها الكتابات المنقوشة على الحجارة او الرخام .

أو غير مباشرة ، مع اليونان ، وآسيا الصغرى ، وفيرس ، وأفريقيا . وكان
احد الأوائل في فرنسا الذين وجهوا اهتمامهم الى مصر وإلى الحبشة .
ومع ان بيرسك لم يترك أي مؤلف هام ، فإنه اكمل من هاور . وتولف
مراسلاته الضخمة وثيقة تصويرية عن الانسان وعن العصر (لقد حفظ لنا
منها عشرة مجلدات كبيرة ، نشر منها سبعة فقط) (١) .

وهناك بعثتان لها صفة دبلوماسية ساعدتا على مدّ حقل الابحاث نحو
اليونان والشرق ، وبالنسبة الى ما وراء ايطاليا التي ظلت طويلة تشكل
حاجزاً بين الغرب والهيلينية . ففي عهد لويس الثالث عشر قام لويس
ديشاي بارون دي كورمينان « برحلة الى الشرق بأمر الملك ، ورواها ،
والمركز دي لواتيل على الخصوص ، وهو جامع آثار مصر على خطاه
ومثلاف ، أرسل عام ١٦٧٠ الى السلطان لمدد إقامته في القسطنطينية حاملاً
لقب سفير ، الى ان غطته الديون واستدعاه لويس الرابع عشر (١٦٧٨) ؟
أما لقبه المجيد الأكيد حيال علماء الآثار فقد وطده فنان فلنكي من حاشيته
كان قد رسم منحوتات البارتنون عام ١٦٧٤ ، ولم يبق سوى قسم من الرسوم
التمهيدية Croquis ، وكانت قيمتها من الكبر بحيث ان الفيلسفي موزوني قدذف
الحصن التركي في الاكروبول بعد عدة سنوات بالقبائل وخرّب القسم الاوسط
من البارتنون عام ١٦٨٧ بسبب تفجير مخزن البارود . وفي ربيع عام ١٦٨٨
حاول موزوني نفسه إسقاط منحوتات المثلث الموجودة في أعلى مقدم البناء
من ناحية الغرب ، فسبب سقوط وتفتيت القسم الاكبر من هذه المجموعة .
ولندكر من ناحية اخرى ان يسوعيين وكبوشيين فرنسيين كانوا مقيمين في
أثينا فوضوا غططاً للمدينة .

والليوني جان سبون (١٦٤٧ - ١٦٨٥) كان طبيباً بالمهنة وجامع آثار

١ - لقد اشترى وكيل ليبرسك في ازمير نصاً شبيهاً من الكتابات الاغريقية (رخامة باريس)
ولكن السلطات التركية سجنته ولم يتسع له الوقت لإرسال هذه الرخامة الى زوجه .

بالهواية وقد صرح مازحاً « ليست العاديات سوى لماي بالورق » . وهذا البروتستانتى من اصل الماني ذو شخصية تختلف تماماً عن شخصية بيرسك ، ولكنه مثله ، لديه كل وسوس عالم الآثار الحقيقي . وقد طرد من فرنسا بسبب إلغاء امر تانت ^(١) L'Edit de Nantes فذهب يموت ببؤس في سويسرا . وقد نشر آثاراً هامة : فضلاً عن دراسة لعاديات ليون ، فقد استخرج من رحلته الكبرى الى الشرق ، حيث كان يرافقه الانكليزي ويلر ، كتاباً معتبراً هو « رحلة الى ايطاليا ودلماسيا واليونان والشرق » ، وترجم هذا الكتاب ، او اختبر منه ، الى الانكليزية والالمانية والهولندية والايطالية . وفي كتاب آخر من مؤلفاته بعنوان « مزيج من علوم الآثار » (ليون ١٦٨٩ - ١٧١٣) اقترح سبون ، فيما يتعلق بالدراسات حول العصور القديمة ، ان يقسمها الى ثمانية اقسام مما يؤكد اتساع نظراته .

وبرنار دي مولفوكون (١٦٥٥ - ١٧٤١) ، وهو نبيل وراهب بندكتي ، نشر عدداً كبيراً من المؤلفات العلمية ، ومن اعظمها كتاب « العصور القديمة مشروحة ومثلة بصور » وهو خمسة عشر مجلداً : صدرت الطبعة الاولى من ١٨٠٠ نسخة في عشرة مجلدات (١٧١٩) ونفدت بمدة شهرين ! وترجمت مختارات منه الى الالمانية ونشرت عام ١٧٥٧ . وهو مؤلف غير عادي بالأبعاد وبغزارة العلم ، ولأن الجاهليتين Antiquite الاغريقية والرومانية يمثلتان فيه معاً ، لأول مرة - في إطار مشترك .

وبول لوكاس (١٦٦٤ - ١٧٣٧) ، جامع آثار للويس الرابع عشر ،

١ - امر تانت : امر اصدره هنري الرابع عام ١٥٩٨ لصالح البروتستانت يسمح لهم فيه بإعادة طقوس مذبحهم . ولكن هذه الحقوق أُلغيت واحداً بعد واحد ثم كان لويس الرابع عشر ناصراً . وألغى الملك نفسه هذا الأمر عام ١٦٨٥ وأدى هذا الإلغاء الى هجرة عدد كبير من البروتستانت .

طاف شرق البحر المتوسط عدة مرات (اليونان ، آسيا الصغرى ، سوريا ، مصر) حيث حمل من هناك ، عدا النقود والمحفوظات ، ثلاث حكايات كبيرة عن الرحلة .

لنغرق النظام التاريخي محتفظين بأشهر عالمي آثار في القرن الثامن عشر ، هما كايوس وونكلمان ، ولندكر هنا الأب برتلي والكونت دي شوازيل - غوفيه . فالأب عالم كبير باللغات القديمة (كلاسيكية ، عبرانية) ، وعربية ، النخ . فزار إيطاليا (وخصوصاً الخرائب المجاورة لناپولي : هر كولانوم ، بومبي ، باستوم) ، حيث غنم عدايات عديدة « لفرقة المداليات » التي كان حافظاً لها . واكتسب الشهرة بكتابه « رحلة أنا كلرسيس الشاب » ، وهو مؤلف أنيق وعلمي ذو فائدة كبيرة ويبحث في جنبج مظاهر الحضارة الاغريقية القديمة ، ولكنه نشر أيضاً أبحاثاً علمية واسعة وطرق مواضيع جديدة وعسيرة كايحدي ولفة تدمر ، او الآثار الفينيقية . أما الكونت دي شوازيل - غوفيه (١٧٥٢ - ١٨١٧) ، فهو دبلوماسي وجامع آثار وسفير في القسطنطينية ، وقدم سار على غرار نواتيل ، وكتب « رحلة تصويرية الى اليونان » ، وبأثر الحفريات الاولى حول موضع طرواده ، وترك مجموعة غنمها متحف اللوفر .

ولنشر بسرعة ، وبسرعة كبيرة ، الى بعض المؤلفات الانكليزية الكبيرة ، وذلك لنصفها : « عدايات أثينا » تأليف ستيوارت وريفيت (ظهر اول جزء عام ١٧٦٢ والأخير عام ١٨١٦) ، و « عدايات أيونيا » عام ١٧٦٩ تأليف شندلر ، و « خرائب تدمر » (١٧٥٣) ، و « خرائب بعلبك » عام ١٧٥٧ تأليف ر . وود ، وهذه المؤلفات نتيجة رحلات طويلة وصعبة . وكتب كهذه تفتح الطريق الى العلم الحديث . وكان دور جمعية ديليتانتي ^(١) Dilottanti المؤسسة في لندن عام ١٧٣٣ دوراً رئيسياً في هذا التقدم لعلم الآثار

الكلاسيكي المتعلق بالشرق الأدنى في انكلترا . واستطاع غوته ان يكتب :
« ما من امة اوروبية ، باستثناء الانكليز ، تملك اليوم هذا الحماس الخراب
المصور القديمة ، الحماس الذي لا يوفر النفقات ولا الجهد ليعيد هذه الخرائب
تألقها بقدر الإمكان » .

واسميرافيزي الكبير (١٧٠٧ - ١٧٧٨) لن يقيب عن هذه الصفحات
لمن بين جميع الفنانين الذين ساعدوا على نشر تذوق الاشياء القديمة في مجرى
القرن الثامن عشر لم يصل احد الى جمهور كبير متنوع كما وصل هذا الحفار
المبغري ، لقد اعطى الخرائب والآثار الرومانية تأويله هو خيالي احيانا
ولكنه عظيم دائما .

وهناك حادث اركيولوجي ذو هدف كبير في القرن الثامن عشر ، هو
التنقيب الحثي ثم المنسقي في هر كولانوم وبومبيي ، المدينتين اللتين خربتا بسبب
ثورة بركانت فيزوف عام ٧٩ بعد المسيح . ففي هر كولانوم ، حيث الآثار
مدفونة تحت طبقة بركانية تبلغ سماكتها ١٢ و ٣٠ متراً ، سارت الاعمال اولا
(١٧١٩) بإدارة النمساوي عمانوئيل دي لورين ، امير البوف ، ثم بإدارة
شارل الثالث دي بوربون ، ملك نابولي (ابتداء من عام ١٧٣٨) ، وكانت
أهم المكتشفات هي المسرح والدارة الواقعة في ضواحي المدينة والتي تشتمل
على مجموعة تستحق الاعجاب من البرونز ، ومكتبة من ورق البردي . وفي
بومبيي ، حيث طبقة الرماد التي تغطي الخرائب كانت رقيقة ، فقد كانت
الاشغال اكثر سهولة ، وبدأت عام ١٧٤٨ ولم تتقدم بنشاط منتظم . ومن
حسن الحظ ان القرن التاسع عشر طبق ، هنا كما في هر كولانوم ، طريقة
في الحفر تحفظ حالة الاشياء القديمة على خير حال .

وج. ب. سيرو داجانكور (١٧٣٠ - ١٨١٤) يستحق تنويعاً خاصاً .
فبعد ان كدس هذا الخير المالي ثروة عظيمة وساح في انكلترا وهولندا
وألمانيا ، استقر في روما عام ١٧٧٩ ، وتعلق بالمصور ، المهمة آنذاك ، والتي

تلي خراب الامبراطورية الرومانية ، ولم يسره القيام بأبحاث تتعلق بالحفوفات
قدوس الابنية الأثرية وبأشر ببعض الحفريات ، وكتابه « تاريخ الفن بواسطة
الابنية الأثرية منذ القرن الرابع حتى القرن السادس عشر » (ظهر قسم منه
بعد موته ، ١٨٠٩ - ١٨٢٣) ، مع ٣٢٥ لوحة ، يسجل ولادة علم الآثار
المتعلق بالبحر المتوسط .

ومن الطبيعي ان تخصص نهاية هذا الفصل لكايوس وونكلان . ان جميع
من تكلموا عن واحد من الاثنين ذكروا الآخر ورسما ، بصراحة تكثر او
تقل ، خطأ متوازيًا بين هذين الرجلين اللذين يختلف اصلهما وعلمها ولكن
تأثيرهما متشابه . فالكونت دي كايوس (١٦٩٢ - ١٧٦٥) كان في ياديه
الأمر ضابطاً فاستقال ، وساح في ايطاليا ، وعاد الى فرنسا الى جانب امه ،
ثم ذهب بعد ذلك كملحق في سفارة فرنسا في القسطنطينية ، فزار إفيز
^{١١} Ephèse ولا ترواده ، ولكنه عاد الى باريس في بدء عام ١٧١٧ دون ان يرى
اليونان . وبعد بضع سنوات طاف هولندا وأنكلترا ، حيث اهتم بالانثار
وبالأروقة العامة والخاصة ، ولن يسافر اكثر من ذلك . ويمتد نشاط كايوس
الى ميادين متعددة ، فككاتب ، ترك مؤلفات « مضحكة » ، وكتاقد فني ،
خالط واقو وكتب عن حياة عدة فنانيين (مينيار ، ليومان ، بشاردون ،
واقو) ، وكحفار ، فأثاره عظيمة بعددها وبتنوع المواضيع المعالجة ، ثم
انه عالم آثار : و « مجموعة العاديات المصرية ، والأفروسكية ، واليونانية والغالية »
هو مؤلفه الرئيسي ، ولكن قد سبقته او وافقته عدة مذكرات (عن بورسلين
مصر او عن رسوم القدماء النظرية ، والرسم بالدهان الممزوج بالشمع ، الخ .)
وقد طبع كثير منها في « مذكرات أكاديمية المدونات » . وكان كايوس
عضواً فيها وكذلك في الاكاديمية الملكية للرسم وللتحت حيث قام بعمل
جبار طوال عدة سنوات .

١ - مدينة على بحر ايجه وفيها معبد يظن احد عجائب الدنيا السبع . وورد اسمها القس في
رسائل بولس الرسول .

أما ونكلمان (١٧١٧ - ١٧٦٨) ففماض الولادة ، لقد ولد في براندبورغ وبعد دراسة صعبة أصبح مربياً ، وعلماً في مدرسة ، وحافظاً خزانة كتب في ساكسن . وقد اجتذبه الأركيولوجيا القديمة ، فطلب من السفير البايوي الذهاب الى درسد وذهب الى روما عام ١٧٥٥ ، فاعتنى الكتلثة (عن منفعة لا عن اقتناع) ، وأصبح اكثرياً . وقد وطد امره في ايطاليا حيث كان الكاردينال ألكسندر ألباني ظهراً له ، وأصبح رئيساً للآثار وخازناً لمكتبة الفاتيكان . وقد قتله مفامر نال سطوة لديه ، عام ١٧٦٨ ، حيث كان في أوج قوته . وترك ونكلمان مؤلفين كبيرين ترجوا الى الفرنسية : « تاريخ الفن عند الأقدمين » ، وقد كتبه بالألمانية ، و « آثار قديمة غير منشورة » ، وكتبه باللاتينية .

هذان هما الرجلان اللذان ساعدا أكثر من غيرهما ، بلشاطهما وكتابتهما ، على تقدم علم الآثار الكلاسيكي في القرن الثامن عشر . والواقع ان اسم ونكلمان هو أكثر شهرة . ويجد لهذا الفرق أسباب ثانوية (كان لكايوس أعداء عديدون ، وأثيرت حوله حملة مؤلفة من نصف صحت ونصف ازدراء . أما ونكلمان فقد درس مواطنوه وشهروه طوال قرن ، وسيرته التي كتبها جوسني عام ١٨٦٨ هي مؤلف ذو قيمة ، أصبح كلاسيكياً وطبع ثلاث مرات ، الخ .) وأسباب أخرى أكثر عمقا . فكايوس لم يزر سوى ايطاليا أما ونكلمان فقد عاش في وسط آثار روما وكتب هو نفسه : « لا يمكن ان تنكر على كايوس الفضل في انه اول من حدد ذوق الشعوب القديمة ، ولكن متابعة هذا المشروع كانت صعبة في باريس » . ان كايوس يهتم بالأشياء الصغيرة وبالتقنية أكثر من اهتمامه بالأعمال الفنية الكبيرة . وينقصه الشغف ، بينما يفيض ونكلمان حماسة . ان لأحدهما الف شكل من النشاط ، أما الآخر فلا يهتم إلا بالمصور القديمة . وكايوس يصدر عن تحليل ، عن لمسات واضحة ، ونكلمان يسرع في التلخيص . والصحيح أننا

نجد في آثار كايوس كثيراً من الدلالات المبعثرة التي مهدت لنمو ونكلمان .
ويجب ألا ننسى ان هذين الرجلين لم يكونا منعزلين ، وأن كلا منهما قد
انخرط في محيط من العلماء الاعلام في باريس وروما ، ومن الصعب الجزم
الى أي حد استعلا وشرحا حركة افكار أحدثت فيها هزة تلك الرحلات
المديدة الى الشرق وكذلك حفريات هر كولانوم وبومبيي . ومع ذلك فلنقل
ان فضل ونكلمان الخاص ناشئ عن انه صاغ بقوة تلك الفكرة القائلة
ان هناك تاريخاً للفن ، أي ان الفن يولد ، ويظهر ، ويفنى مع الحضارات
التي ينمو في قلبها .

والقارئ الذي يطوف اليوم بمؤلفات كايوس او ونكلمان يصاب
بالدهشة من كثرة الاخطاء في العمل وفي الاسلوب . لقد رجعنا بالعلوم منذ
قرنين ، وأتكلم بتواضع عن افضل علماء الآثار في الوقت الحاضر . وحين
أجرت شركة هس - كاسيل للماديات مسابقة لتقريب ونكلمان بالموضوع
التالي : « النقطة التي وجد فيها علم الماديات وفي أية نقطة تركه » خصصت
الجائزة لـ *Heinze* ، الأستاذ في جامعة فورتجن . ويتضمن مؤلفه الصغير
نقداً حقيقياً جداً : « اذا كان ونكلمان قد أشعل في وسط روما مشعل
الدروس السليم لآثار المصور القديمة » فقد بدأ في نهاية حياته « كنوع من
المعرفات او النبي بحيث ان مخيلته المحتدمة لا تسمح له دائماً باستعمال التفكير
والحكم السليم » . والسطور التي قارن بها هابن ، وهو الاول في سلسلة
طويلة ، بين كايوس وونكلمان مليئة بالחס السليم : « في ذلك الوقت فإن
هالما - خالدا آخر ، من جانب الألب ، عالج علم الآثار القديمة بطريقة مماثلة .
كان لدى الكونت كايوس معرفة عميقة وواسعة بالفنون التي كان يعالجها ،
فقد كانت رساماً وحفاراً جيداً ، وهي مواهب أضفت على جميع آثاره
مزية حبيبة . وونكلمان الذي لم يكن موهوباً بهذه الصفات ، كدس من
باحية اخرى علوماً كلاسيكية واسعة لم يكن يملكها الكونت كايوس ؛

وبينما كان هذا يتم بالاشياء الصغيرة التي اعطانا عنها شروحا ممتازة ، فقد كان امامنا نظري ونكليان في روما دائما اعظم الآثار الفنية عند الاقدمين ، ومع ذلك يوضح هابن ان القسم التاريخي من (تاريخ الفن) يخطىء في تاريخ الحوادث من كل نوع .

في عام ١٨٨٠ صرح عالم الآثار الألماني آخر ، هوب. ستارك ، « ان هناك شبه قرابة بين مؤلفات كايوس وتيار للعلم الحالي اكثر من حماسة ونكليان الطموحة ونظراته المبكرة » . وقد قيل منذ أمد قريب انه يجب القول لصالح ونكليان « انه لم يقل طريق ملاحظة المؤلفات نفسها بواسطة نظرياته الجمالية » (ف. كوب) . وهكذا يختلط المديح والذم تحت قلم مؤرخي علم الآثار . وضعف ونكليان مزدوج : فقد ظن ، من ناحية ، ان باستطاعته الاحاطة بجميع العصور القديمة المصرية والاغريقية والاقروسكية والاطالية ، ومن ناحية اخرى فقد اجتنبته جميع انواع الاعتبارات الجغرافية والفلسفية والأخلاقية الكثيرة المغامرة . وكانت النتيجة بائسة ، ونحن نتكلم علمياً . ولكن تأثير العمل الذي لا يقاس دائما بقيمته الذاتية ، وونكليان قارئ ، ونوقش ، وثال الإعجاب ، ولم يسجل مرحلة ولا منعطفاً . وبالمستطاع القول تقريباً انه لم يأت بشيء ايجابي ، إلا ان هتة ، والاندفاع الطموحة بخلته ، كانتا خصبتين . وحين قام غوتي برحلة الى ايطاليا فإنه رأى العالم القديم من خلال ونكليان . وكان هناك توافق رائع بين عالم الآثار الألماني ومبتنيات عصره . وكان الغرب بكامله آنذاك يلتفت نحو روما ونحو البحر المتوسط . وهناك كاتب سيرة وصديق لونكليان روى ان عالم الآثار الكبير عزم عام ١٧٦٨ على القيام برحلة في وطنه ، وحين اجتاز بالعربة جبال الألب في التيرول هتف : « انظر يا صديقي ، يا له من منظر هائل ! . يا لها من ارتفاعات ضخمة ، اوبعد وقت قليل قال ، وكان قد اصبح على الارض الألمانية : « يا لها من هندسة معمارية فقيرة ! انظر الى

هذه السلوح كيف تلتهي على شكل قرن ، ا ولم ينقطع عن التردد :
« لنعد الى روما » ، ولكي ينتهي فإنه لم يتجاوز مونيخ وفيينا ، وأسرع
بالعودة . وتدل الحكاية دون شك ان ونكلمان كان مصاباً بضعف الاعصاب
بسبب اعتلال النخاع الشوكي ، ولكن لها قيمتها الرمزية ايضاً . ان اوروبا
العالمية ، الفنية ، الادبية تسرع نحو البعرة المتوسط ، نحو مصدر كل حضارة ،
ويبدو ان الفرنسيين في هذه الحركة الكبيرة كانوا أقل شغفاً من الشعوب
الجرمانية . وهذا المعنى فإن هدف الثنائي كابلوس - ونكلمان ، الذي لحظه
بعض المؤرخين ، ربما يتخطى عالمي الآثار .

من غزوة مصر الى ايامنا

النظريات الجمالية والفلسفية هم أقل ما هم الوثائق . وما يشكل مرحلة في تاريخ علم الآثار في القرن الثامن عشر ليس طرق ونكلمات وليسغ بقدر ما هي مكتشفات هر كولوم ويومي ، وكذلك الرحلات الى الشرق الأدنى . ففي عطفة القرن سار بونابرت الى مصر بغزوة عسكرية : وكان مصحوباً بمركب من العلماء الذين نشروا بسرعة مشكورة كتابه « وصف مصر » الذي يستحق الإعجاب . ومن ناحية أخرى فكك اللورد إلجن أكبر قسم من منحوتات البارتنون ونقلها الى المتحف البريطاني حيث عرضت عام ١٨١٦ . هذان هما الحادثنان اللذان يمكن القول انها سجلان ولادة علم جديد للآثار اذا صرفنا النظر عن الكلام عن التطور البطيء المستمر منذ ان وجد الناس الذين يسعون لفهم الماضي .

وبواسطة المثلثات والأفاريز الموجودة في أعلى البارتنون وجد علماء الغرب وفنائه انفسهم للمرة الأولى على اتصال مباشر بمجموعة أصلية ويتصف من الفن الاغريقي ، واكتشفوا أخيراً النسخة الأصلية التي لم يكونوا يعرفون منها سوى الانعكاسات الأكثر او الأقل سواءاً . وفجأة انهار

تعريف ونكلمان الشهير حول « البساطة النبيلة والعظمة الهادئة » ، الفن الاغريقي ، فقد تكتشف هذا التعريف ، الذي ربما كان صالحاً لتعريف كلاسيكية اكاديمية ، انه غير متساوٍ مع عظمة فيدياس الحقيقي والحياة الراضة التي تحمي آلهة البارتنون ورجاله ، ان جميع البطاقات التي تحمل العناوين *Les etiquettes* يجب ان تصاغ من جديد ، والصيغ تسترد ، والنظريات تنقش ، وربما لم يلتبه علماء الآثار حالاً ولكن النور الحار المنبعث من الرخام المنقول تحت سماء لندن اخذ شيئاً فشيئاً يبسده الكلاسيكية المبهرجة والاسباب الجمالي . ومن ناحية اخرى فان كدسة اللوائح الوثائقية التي أعدها ونشرتها غزوة مصر وصفت دنيا العلم تجاه حضارة مستقلة قام الاستقلال عن الحضارة الاغريقية أثناء القسم الاول من مجراها ، والحق ، انه لا يمكن إصدار الحكم الصالح إلا بواسطة المقارنة . ورغم الجهود التي تستحق الثناء والتقدم في مختلف الانجازات ، فقد ظل علم الآثار اغريقياً - رومانياً بشكل اساسي حتى القرن التاسع عشر ، وكل توسع على صعيد علم الآثار لا يمثل كسباً جديداً فقط ، ولكنه يغير منظر الشذرات المكتسبة حتى الان . وارتداد مصر في فجر القرن الماضي كشف عن عالم يكاد لا يكون معروفاً .

وفي المرض ، او بالأحرى في التعداد الذي سيتبع ، سناعي الترتيب التاريخي ، ولو انه دون ضبط كلي . اني لا اخفي محاذيره . وبالإمكان الليل الى تفضيل خطط آخر وتوزيع هذه المراجعة القصيرة على قطاعات بقدر عدد علوم الآثار ، وبطريقة تتبع تقدم كل منها ، وقد لوحظ عن حق ان اراضي جديدة قد اكتسحت بواسطة علم الآثار في مجرى القرن التاسع عشر وان الخطط المتبع في الفصل السابق قد تأكد انه غير قابل للتطبيق العملي امام تعدد الابحاث وتعدد ما . ولن يكون لهذه الملاحظات مرمى إلا اذا صممنا على صنع التاريخ من علوم الآثار المختلفة (ويلزم

لذلك اكثر من مكان) ، ونحن نحاول فقط ان نرسم النشاط المدهش للقرن التاسع عشر والعشرين الاولى من القرن العشرين في اتساعه الجديد ولكن ليس مفصلاً .

إلا ان الاكتشاف هو الذي يستوقف نظرنا بشكل خاص . فهو يقلب ويغرب الأبحاث النظرية التي هي هشة اكثر منها مغرية . ما قيمة واحد مثل كروزر (١٧٧١ - ١٨٥٨) في تقدم علم الأبحاث ؟ ومع ذلك « فرمزه » كان مشهوراً . وهو شاهد على فراغ الصبر الذي يفسر العقل البشري بوجهه ويلسقى ، انه لا يمثل تقدماً إيجابياً ، « والخطأ الرئيسي في رمز كروزر يعود الى انه سبب رد فعل طويل ، عقلاني وواقعي ، وأنكر بعد ذلك ، ولوقت طويل ، دور الدين الملم في الفن الاغريقي » . (ش . بيكار) . وستوضح مع النصف الاول من القرن التاسع عشر ذلك الميل الى الابتداع وصياغة الانظمة ، والذي يظهر عند نكلمان . وغالباً ما يقال ان دوراً المانياً في علم الآثار يعقب دوراً انكليزياً - فرنسياً ، والصيغة الكثيرة البساطة لتغطية جميع الرقائق هي صالحة اجمالاً . وقيل ايضاً ان دور علماء المصنوعات القديمة يعقب دور علماء الآثار ، مع الفرق ان الهواة يتركون مكاناً للأساتذة . فما هو عالم المصنوعات القديمة *Antiquaire* ؟ لقد وضع له ليتريه تعريفاً سنة ١٨٧٦ : « هو الذي يمكف على درس المصور القديمة ، شارحاً المداليات والكتابات المنقوشة ، واستعمال وشكل الآنية ، والأدوات القديمة ، مرصداً المخطوطات ، وإحاثاً عن اضراب اخرى ويمكن ان تلقى نوراً على تاريخ وعادات الأزمنة الغابرة » . ويجب الإضافة ان علماء المصنوعات القديمة كانوا قبل الثورة وظلوا في القرن التاسع من الهواة ، من عرض للناس ، من جامعي الاشياء المتجانسة الذين تمثل لهم دراسة المعاديات ألهية فوق سليم . وهذا المظهر يثير الدهشة عند واحد كبيرسك او كايوس . وقد رأينا ان الجمعيات الانكليزية التي عملت كثيراً

في سبيل علم الآثار قد اختارت اسم « جمعية ديليتانتي » (١٧٣٣) . وقد انتقل علم الآثار ، مع القرن التاسع عشر ونمو الجامعات ، الى ايدي الاساتذة ، الى ايدي المحققين . والفوائد واضحة ، ولكن كان يلزم اربعة او خمسة اجيال بعد ونكلمان قبل استخلاص وفرض طريقة حكيمة حتى لا يكون هناك حيرة في النظريات والطرائق .

وامتد علم الآثار وتنظم في نفس الوقت الذي تغيرت فيه الايدي ، ولم يعد كشيء للأفراد بل أصبح لهيئات منظمة (اكاديميات ، معاهد ، جامعات ، الخ) ، تابعة للدولة ، وحدثت منافسة مشمرة ، وارتفع عدد علماء الآثار ، والحفريات ، والرحلات ، والمنشورات بنوع انه أصبح من المستحيل ذكر أهمها . وإن نحاول في الصفحات التي تلي ان نقرر اختياراً يرتكز على سلسلة مراتب مستحبة وغير عادلة ، إننا نريد ببساطة ، وبواسطة ذكر بعض الاسماء والأعمال ، اعطاء فكرة عن الاتساع المتزايد دائماً للعمل المنجز .

وتظل روما مركزاً هاماً . وتظل لوقت طويل مركزاً كبيراً للدراسات الأثرية . فلانينو كيرينو فيسكونتي (١٧٥١ - ١٨١٨) ، وهو روماني ثم فرنسي ، ابن صديق لونغكلمات ، وأب مهندس معماري فرنسي ، هو ذو تكوين روماني ، وكتابه « علم الصور والايقونات القديمة » (باريس ١٨٠٨) كتاب هام . وتأسست في روما عام ١٨٢٣ « جمعية الشبالين » ^(١) المؤلف من علماء آثار المان ، وفي عام ١٨٢٩ تحولت بدخول الإيطاليين الى « معهد المراسلات الأركيولوجية » الذي سيصبح في النصف الثاني من القرن منظمة المانية بحتة تابعة للمعهد الأركيولوجي في برلين . أما ما يميز القرن التاسع عشر بالنسبة للقرون السابقة ، هو ان روما لم تعد المركز الوحيد للبحث . فقد اكتشف البحر المتوسط والشرق فنيا وراء روما وإيطاليا . وجاءت

١ - Hyperboreans : والكلمة تعني البحار والشعوب والبلدان الموجودة في الشمال .

ظروف سياسية تساعد على ذلك : تجزئة الامبراطورية التركية ، والفنوحات الأوروبية في افريقيا ، الخ . وكان أ. جرهارد (١٧٩٥ - ١٨٦٧) هو اول من اثبت ان الانيسة المسماة اتروسكية (لا يزال يوجد مخزن لها في باريس يدعى « الى الإثاء الاتروسكي » وهو الباقي حياً من مرحلة منقرضة من علم السيراميك) كانت بالحقيقة آنية اغريقية ، حملت من اليونان . ويمكن ان نرى في هذا الاكتشاف رمزاً لتخلي (رفع اليد) ستميد الى الفن الهليني تدريجياً سياه الحقيقة غير المعترف بها حتى الآن والتي شعر بوجودها فقط من خلال المتاحف الإيطالية .

ومنذ السنوات الاولى من القرن اكتشفت ودرست سلسلتان هامتان من المنحوتات الاغريقية . وكان في أثينا آنذاك فريق من العلماء بينهم الفنصل الفرنسي فوفيل^(١) *Fouquet* وكان نشيطاً بشكل خاص (ابن اللوفر مدين له بوحدة من اجل صفائح افريز البارثون) . وبعضهم ، وخصوصاً الانكليزي كوكريل ، والاماني هالرفون هالرفون والبارون الروسي فون ستاكلبرغ ، اداروا الحفريات في معبد ايجين (١٨١١) ، حيث المنحوتات المرممة في روما بواسطة النحات ثوروالدسن اخذها فيما بعد لويس الاول ملك بافاريا ، وفي معبد باسي *Darius* بالقرب من فينالي (١٨١٢) حيث انتقلت المنحوتات الى المتحف البريطاني ، وبعد بضع سنوات (١٨٢٩) فإن بعثة أثرية فرنسية ملحقة بالجيش الغازية - كما في مصر - تابعت في بيلوبونيز رحلة مشمرة من الارتياح ، وأظهرت للتور قطعاً هامة (هي اليوم في متحف اللوفر) من الزخارف المنحوتة في معبد اولمبيا ونشرت نتائج اشغالها في كتاب « غزوة موريه العلمية » . ان كل ما في (فينالي) تقريباً ، والقسم الأكبر من (ايجين والبارثون) ، وبعض القطع من (اولمبيا) ،

١ - لقد حل شافيريان في أثينا ضيفاً على فوفيل . انظر « حكاية رحلة من باريس الى القدس » التي تلتني الى تاريخ الآثار الصغير وتلتني في نفس الوقت الى الادب .

والمجموعات التشكيلية الأربع وهي أم ما قدمت لنا اليونان (باستثناء دلفس) ، قد انتقلت الى القرب . واكتساب فرنسا لتمثال فينوس دي ميلو ليس سوى حادث عرضي نذكره اتفاقاً لأنه كآخر ثمار لنشاط بعثاتنا الدبلوماسية الذي يستحق الاعتبار في القرنين السابع عشر والثامن عشر . ففي عام ١٨٢١ اخذ الفيكونت دي مرسيلوس ، السكرتير ، يفاوه في ميلو ، بناء على تعليمات رئيسه المركيز دي ريفيير ، السفير في القسطنطينية اشترى التمثال الشهير . وقد هتف بالطريقة التي كانت تناسب آنذاك : « أوه فينوس ، فتنه عيني وذكرايتي » . بعد ان نامت اكثر من الف سنة تحت المواسم الجديبة والأعشاب البرية ، استيقظت على صوتي » .

واليونان الآن ، وقد تحررت من السيطرة التركية ، تسرع نحو ماضيها . وقد اخذ العلماء يلعبون دوراً رئيسياً في الاسراع نحو الوثائق الأثرية . وتأسست في أثينا عام ١٨٤٦ « المدرسة الفرنسية لعلم الآثار » ، عيادة المعاهد التي أنشأتها منذ ذلك الوقت المانيا وانكلترا وأميركا والنمسا وإيطاليا والتي أصبحت ، بالأمهات والوسائل المختلفة ، أجهزة البحوث ورحلات وتعليمات . ولكن منذ الربع الثاني من القرن التاسع عشر اصبح السائحون العلماء الذين يرتادون اليونان كثيرين . وأحد مشاهيرهم بالتأكيد هو كارل - اوتفريد مولر (١٧٩٧ - ١٨٤٠) ، من بريغ ، وقد مات (بحمى) اصاب بها في دلفس) قبل ان يعطي طاقته كلها ، ومولر من الرجال القلائل الذين استطاعوا الإحاطة بعمدة علوم قديمة ، كالتاريخ ، وعلم اللغات ، وعلم الآثار . وقد كان تلميذاً لأوغست بولا (١٧٨٥ - ١٨٦٧) ، الاستاذ في جامعة برلين والذي يظل اسمه مرتبطاً بعمل جبار « مادة المدونات الاغريقية » (نشر ابتداء من عام ١٨٢٥) . وهناك اسماء متنوعة تستحق الإشارة اليها في لمحة مهما كانت سريعة ، هي الالمانيون تيخ Thierack ولودفيغ روس (١٨٠٦ - ١٨٥٩) ، مدير الآثار واستاذ في جامعة أثينا) ، وأولريخ ،

والانكليزي ليك الذي تناول اعماله بشكل خاص جغرافية اليونان وطوبوغرافية أثينا ، والفرنسي لوبا (١٧٩٤ - ١٨٦٠) ، ورحلة أثرية الى اليونان وآسيا الصغرى ، ١٨٤٧ وما يليها ، الخ . ويجب الإضافة ان جميع علماء الآثار لم يكونوا سائحين ، وأحدهم ، وهو 'فضلم' ، جان . انطوان ليترون (١٧٨٧ - ١٨٤٨) الذي كان على الخصوص عالماً بالكسابات وعالماً بالمسكوكات القديمة ، لم يزر ابداً اليونان والشرق وهما موضوع افضل مؤلفاته . وهـ . برون الذي لم يكن منقياً ولا رائداً ، يختصر في كتابه « تاريخ الفنانين اليونانيين » (١٨٥٢ بالالمانية) حالة المعلومات المكتسبة ويشير الى الانفصال بين الديلتانية (التذوق الشديد للفن) ، والرومنطيقية العالمية وعلوم الجمال التي هي غامضة وموهمة معاً : وكتابه « دفاع وتمجيد ، جديدان لأركيولوجيا متميزة عن اركيولوجية علماء المصنوعات القديمة ، ويهدف بقوة تكهن رائدة ، منذ ذلك الوقت ، ليس الى إقرار تصنيف للتأثيل الأثرية فقط ، بل الى اصلاح شخصية الملمين الكبار ، . (ش . بيكار) .

واتساع أبحاث علم الآثار قد تثابت في الوقت نفسه على ارتفاع متسارع منذ النصف الاول من القرن التاسع عشر . وقد قيل ان ولادة علم الآثار المصرية *Egyptologie* يعود تاريخها الى ١٤ ايلول ١٨٢٢ ، أي الى اليوم الذي استعمل فيه جانت فرنسو شامبوليون أعمال الممدين السابقين امثال الفرنسي سيلستاردي ساسي ، والسويدي اكيربلاد ، والانكليزي يونغ ونفذ الى غوامض الهيروغليفية وقرأ اسم بتوليميه ^(١) *Ptolémée* على الحجر المكتشف في رشيد عام ١٧٩٩ بواسطة جندي يوناني . والحق ان معرفة اللغة كانت الى حد كبير شرطاً في تقدم علم الآثار المصرية . فهناك في غير مكان ،

١ - بتوليميه : فلكي اغريقي ولد في مصر (مات عام ١٦٨) ، وله بعض المؤلفات منها كتاب في الجغرافيا جعل فيه الارض في وسط العالم وجعلها كثة فبنة .

سار علم اللغة وعلم الآثار متساويين ، متعدين بشدة بواسطة حلقة علم الكتابات الوسيطة .

وبدافع من تحريض مزدوج ناتج عن الكتاب الفخم « وصف مصر » (١٨٠٩ ، والطبعة الثانية عام ١٨٢١) وعن حل طلاس الهيروغليفية ، نما الميل الى علم الآثار المصرية بسرعة ، وتأسست مجموعات كبرى في لندن وباريس وبرلين وقودين ولايد . وطاف الألماني ريشار لبسيوس مصر وبلاد النوبة على رأس بعثة هامة (١٨٤٣ - ١٨٤٥) وحمل من هناك مادة ١٢ مجلداً . وفي عام ١٨٥٠ اكتشف مارليت معبد سيرابيس في ممفيس .

وفي الشرق امتد البحث الاركيولوجي وتحدد في مناطق كان سياح القرن الثامن عشر قد غامروا اليها فقط . ونشرك . ريك (١٧٨٧ - ١٨٢٠) اولى المذكرات العلمية عن الآثار البابلية . ومن عام ١٨٣٣ الى ١٨٤٠ رسم ك. تيسيه ابلية أثرية قديمة في ارمينيا ، وبلاد فارس ، وبلاد ما بين النهرين وكذلك خرائب هاتوس عاصمة الحثيين . وكلفت الحكومة الفرنسية أ. فلانندان وب. كوست بإعادة بناء ورسم جميع الابنية الأثرية القديمة في بلاد الفرس (١٨٤٠ - ١٨٤١) . وأجرى ب. بوتنا قنصل فرنسا حفريات في نينوى وخرساباد (١٨٤٠ وما يليها) ، وتابع ف. بلاس اعمال الحفر هذه . ومن عام ١٨٤٥ الى عام ١٨٥١ نبش أ. لايار مواقع اشورية مختلفة وقام برحلة دراسية (مع استبارات) الى بلاد ما بين النهرين (ميزوبوتاميا) . واكتشف ج. ل. بركهات عام ١٨١٢ خرائب العاصمة النبطية في البتراء في البلاد العربية . وبدأ الفرنسيون المقيمون في الجزائر الارتقاد الكبير للبلاد ابتداء من عام ١٨٣٠ . وفي روسيا فلان اولى الحفريات الأثرية حدثت عام ١٨٣٠ وانتشر البحث العلمي كالروحة ، الى بعيد ، فشمّل افريقيا والقارة الاورازية^(١) .

١ - اسم يطلق احياناً على قارتي اوربا وآسيا معاً .

ولكن ربما كانت المكتشفات العائدة لمصور ما قبل التاريخ هي الأكثر أهمية بين جميع المكتشفات من ناحية التنسيق وبسبب الاندفاع الشاملة التي اعطتها لعلم الآثار . « منذ السنوات الأولى من القرن الثامن عشر جرى الاعتراف والاشارة الى تجاوز الآثار الصناعية وبقايا الحيوانات المتحجرة في حشايها المغاور . ومعظم العلماء ، امثال كوفيه ، كانوا يفسرون هذه الامور بافتراض وجود تغيير عصري للطبقات العظمية ؛ ويعني هذا اعتبار الشاذ قاعدة عامة . وبدأت دنيا العلم غير مصلقة حين اثبت (بوشيه دي برت) عام ١٨٥٠ بشكل قاطع وجود عظام لحيوانات لبونة كبيرة منقرضة في الطمي الموجود في جوار ابيفيل^(١) Abbeville . الى جانب منتجات صناعة بشرية لا وراء فيها . « (ج . دي مورغان) . والصورة العجيبة الرومنطيقية الغامضة (لبوشيه دي برت) ابن اخ جان دارك حسب علم الانساب ، وهو كاتب ، ومفكر ، ومن اتباع فيثاغورس ، وملهم فكتور هيفو ، ومؤسس علم ما قبل التاريخ ، هذه الصورة قد استحضرته حديثاً بمساعدة وثائق غير منشورة .

ومن الافضل اعطاء بعض الوقائع ، وبعض العلامات حول النصف الثاني من القرن ؛ اما الاماكن والتواريخ فهي شهادات ناطقة على تنوع وكثافة المكتشفات .

١٨٥٣ - ١٨٥٥ : ارتادم . دي فوخ سوريا وفلسطين .

١٨٦٠ وما يليها : قاذ ارنست رينان الحفريات في عدة مواقع فينيقية ونشر كتابه « بعثة فينيقية » (١٨٦٤) .

١٨٦١ وما يليها : رحلة بيرو في غالاتيا وبيتني ، ورحلة ل . هوزي في مقدونيا .

١٨٦٣ وما يليها : نبش ا . لارتيه والانكليزي كريستي مغاور وادي لا فيزير . وأنشأ نابوليون الثالث متحف سان جرمان .

١ - مرغاً على الحزم يحد ٥٥ كلم عن إيمان .

- ١٨٧٠ وما يليها : سليمان (انظر فيما بعد) .
- ١٨٧٤ : اكتشاف الرسوم الاولى في كهوف ألتميرا .
- ١٨٧٥ وما يليها : حضريات المانية في اولبيا .
- ١٨٧٧ وما يليها : حضريات فرنسية في ديلوس وفي إيجيه ، وتللو ، وفي بلاد ما بين النهرين السفلى .
- ١٨٧٨ وما يليها : حضريات المانية في برغام .
- ١٨٨٤ وما يليها : م. ديولا فون في سوز .
- ١٨٨١ وما يليها : حضريات يونانية في ايلور وفي ايلوزيس ، وعلى اكروبول اثينا .
- ١٨٨٤ وما يليها : حضريات انكليزية في نوكراتيس .
- ١٨٨٧ : اكتشاف الواح تل العمارنة .
- ١٨٨٧ : اكتشاف مدفن صيدا .
- ١٨٩٢ وما يليها : دراسة دولية حول خط دفاع *Elmen* الامبراطورية الرومانية .
- ١٨٩٢ وما يليها : حضريات فرنسية في دلفس .
- ١٨٩٥ وما يليها : حضريات نمساوية في إيفيز ، والمانية في برلين ، واميركية في كورنثيا .
- هذه التوضيحات القليلة لا تشكل حتى مبادئ حوليات . فالاعداد البسيط للحضريات ذات الاهمية أو رحلات الارتياح الأركيولوجي التي يوشح بها اثناء نصف القرن هذا في الشرق الأدنى ، والنشرات التي نشأت عنها ، يشغل عدة عشرات من الصفحات . فقد اغنى ميدان علم الآثار واتسع بمسرة كأن نوعاً من التفتت قد نتج عنه . وتطبق نفس الملاحظة الى اعلى درجة على العشرات الاربع الاولى من القرن العشرين . ويشارك العلماء الاميركيون بالبحث بنشاط متزايد وبوسائل قوية . واذا أريد تسجيل مرحلة بأي ثمن — بينما هناك استمرار (وعلم الآثار ، كالتبيعة « لا يشب وثباً ») — فيقال ان القرن العشرين

رأى الدقة في تقنية الحفريات . واصبحت طريقة الحفر أكثر شدة بين سنة واخرى ، وعدا المشاغل الجديدة التي فُتحت فان كثيراً من المشاغل السابقة قد أُعيد فتحها ووُسِّعت وعُمِّقت : لقد أصبح العلم أكبر تطلباً ، وأكثر دقة ، يعرّي كل اثر للرومنطيقية . ويمكن عرض الحفريات الانكليزية في اسبارطة (١٩٠٧ - ١٩١١) والحفريات الاميركية في اغوار الينسا (١٩٣١ - ١٩٣٩) كنماذج للحفريات الكلاسيكية في ذلك العهد ، عدا حفريات بومي وهركولانوم (انظر الفصل السادس) . ومن ناحية اخرى فان العمل الكبير الذي يسيطر على فترة ما بين الحربين (١٩١٩ - ١٩٣٩) هو زيادة عدد المشاغل في الشرق الادنى وفي مصر ؛ اذن خارج الميدان الاغريقي الروماني الصرف . واذا وجب الاختيار بين عدد من المكتشفات ، فسنذكر حفريات السير جوهف مارشال وماكاي في موهانجو - دارو في هارابا ، في وادي الاندوس (الالف الثالث قبل المسيح) .

اما الدراسة التحليلية والتاريخية للآثار الفنية ، فان القرن العشرين متميز برد فعلٍ انتقادي ، وانتقادي لاذع احياناً ضد « الانطباعية » المثلة على الخصوص بعالم الآثار الالماني الممتاز ا. فورونغر (١٨٥٣ - ١٩٠٧) حيث استرعى الانتباه كتابه « طرق الفن التشكيلي الاغريقي » (بالالمانية عام ١٨٩٣ وبلانكليزية ، طبعة منقحة ، ١٩٠٦) . ومن الصعب الرؤية جيداً في الوقت الحاضر ، ولكن يبدو ان غزارة وجهات النظر والمجادلات تؤمن لتاريخ الفن نوعاً من التوازن .

وعلينا ان نذكر في الفصل التالي اسماء بعض العلماء المتميزين الى حالية علم الآثار . ولندكر هنا اثنين من كبار « مبتلحي » الحضارات : سليمان والسير ارثير ايفانز . ويجب الاحتراز من وصفهما على غلط واحد ا فالاول لا يزال يمثل علم الآثار نصف الرومنطيقى بينما ينتمي الثاني الى القرن العشرين . وسليمان ، من ماكبورغ ، ولد عام ١٨٢٢ . وكان في بادىء الامر نوتياً

وبقالا^١ . وسنحت له الفرصة ، كممثل لبيت تجاري في امستردام ، ليسافر كثيراً في أوروبا ، وخصوصاً في إيطاليا واليونان ، وحتى في مصر وسوريا . ولما كان قد جمع ثروة فانه كرس نفسه للجاهلية اليونانية ، وكانت فكرته الكبرى أن يجد آثار طروادة وآثار الامراء الهوميريين على البر اليوناني . وباشر عام ١٨٧٠ حفريات طروادة - هيسارليك ، وتلة هيسارليك - وهي معروفة جيداً منذ الحفريات التكميلية التي اجريت ابتداء من عام ١٨٩٠ - وتشتمل على خرائب تسع مدن بعضها فوق بعض (وقد رُفِعت من اسفل) ، ويعود أقدمها الى العصر البرونزي ، وآخرها هي لإيليوم اغسطس ؛ وكان سليمان قد حقق هوية طروادة الهوميرية بأنها المدينة رقم ٢ ، مع أن هناك اتفاقاً اليوم^(٢) لإعطائها الرقم ٦ ، ولكن الطريقة الناقصة التي أتبعها سليمان توضح كيف استطاع إهمال تلك الطبقة التي شوهتها اسس مدينة اغسطس . وسليمان الذي استهوت به النصوص الادبية ظن انه سيجد في ميسين وتيرانت قبور وعظام اغاثمنون وعائلته : في الواقع جاءت هذه الحفريات بكثير من القوائد ؛ فقد كشفت عن عالم مجهول .

ولزمت حفريات ايفانس في كريت ، والتي بدأت عام ١٩٠٠ ، لالقاء النور على حفريات سليمان في ميسين . ففي كنوسوس^(٣) *Cnossos* وحول كنوسوس اتاح القصر الكبير ، والقصر الصغير ، والدار الملكية ، والمدافن لعالم الآثار الكبير إبراز حضارة تعود الى ما قبل التاريخ ، ويعود شكلها الاكثر قدماً الى الألف السادس قبل المسيح ، والشكل الأكثر قوة ، في الألف الثاني ، سابقاً ايضاً للقصور التي اكتشفها سليمان في ميسين وتيرانت . ولم يظهر الهلينيون في التاريخ الإيجي الا كمجتاحين برابرة ؛ والموجات الاولى قد اكتسحتها جزئياً حضارة المينويين^(٤) الملهية : منوعات غير منتظرة من

١ - اتفاق ناقص : فهناك « مسألة طروادة » .

٢ - كنوسوس ، حاصنة كريت القديمة ، كانت قاعدة الملك مينوس وفيها قصره .

٣ - اسم يطلق على شعوب كريت في المصور القديمة (٣٠٠٠ - ١٢٠٠ قبل المسيح) .

الشعر اللاتيني ترينا ، بعد خمسة عشر قرناً ، اليونان المغلوبة تتغلب على
الروماني الوحشي المتغلب عليها . ولكن الهجمة النوريدية ^(١) كانت رهيبة ،
وقد مضت عدة قرون مظلمة قبل ان يشعل من جديد في الارض اليونانية
حضارة كبيرة .

١ - نسبة الى دوريد ، وهي منطقة من اليونان القديمة الى الجنوب من تساليا .

نظائر واتساع التنقيبات : علوم الآثار

٤

ان المخطط الاجمالي الذي حاولنا وضعه عن نمو علم الآثار يساعدنا بسرعة ومهما كان ناقصا ، على ان نفهم بشكل افضل الشواغل المشتركة التي يتقرب بواسطتها رابط بين تنقيبات ذات ميادين مبعثرة زمينياً وجغرافياً . وليس علم الآثار تحقيقاً عن الماضي غير محدد ، انه تحقيق عن مختلف الحضارات : فهناك علوم آثار بقدر عدد الحضارات ، وفهم علم الآثار يتعلق بفهم الحضارة فما هو الأول تاريخياً (وبالتالي ، بالاهمية) بين العلوم التي نهتم بها في الوقت الحاضر ، العلم الأم لجميع العلوم الاخرى ؟ انه علم الآثار الكلاسيكي ، فقد ولد من الرغبة في فهم ، بشكل افضل : ما اعتبره رجال النهضة والأزمنة الحديثة ، واغريق ورومان الامبراطورية . كحضارة بشرية جيدة . وامتد الاهتمام شيئاً فشيئاً الى اشكال اخرى من الثقافة . ولدت علوم آثار اخرى . واشتد هذا الاهتمام بالنسبة الى اليونان وروما ، ومن ناحية اخرى بالنسبة الى المسيحية . واذا انجذبت الانظار نحو مصر والشرق الأدنى فلكي يكشفوا فيها عن آثار حضارات تلامس المحيط الاغريقي - الروماني وتاريخ المسيحية عن قرب : ان زاوية العالم الممتدة من اثينا الى القدس هي مهد الحياة الفكرية والروحية في الغرب . ثم امتد البحث الى جميع انواع الميادين وجميع انواع

المصور ، واصبحت الكرة الأرضية مشغلاً فسيحاً وطلد علم الآثار حقوقه عليها كلها ، ولكن الحلم المبسط لتحقيق مستوعب ومنسق سوف يتحقق ذات يوم بنوع ان جميع الاكتشافات سوف ترتب بالنسبة الى جلد من المراكز الهامة : ليست الكثافة الاركيولوجية هي نفسها في كل مكان ؛ انها تتوقف على الاماكن والشعوب ؛ وهذه كلها لم تشارك مشاركة متساوية في تطور البشرية.

وعلم الآثار العائد لما قبل التاريخ يحتل مركزاً على حدة انه « علم العاديات السابقة لأكثر الوثائق التاريخية قديماً » (١) ، ولا يتلقى العون من اية دراسة متعلقة باللغات (فيلولوجية) وينصرف الى وسائله الخاصة . « ولما كان ظهور الانسان في جميع بلدان العالم اكثر تأخراً عن الآثار الاولى المحفورة او المكتوبة ، فان سلسلة طويلة من القرون تفلت من مباحث التاريخ . ولكن القبائل التي لا أسماء لها والتي كانت في الاصل تحتل مختلف مناطق العالم قد تركت آثاراً عديدة من صناعاتها ، مثورة حول دورها ، معتمدة في مدافنها ، مخبئة عمداً في الارض او ضائعة على سطحها . ان علم آثار ما قبل التاريخ يبحث عن هذه البقايا ويصنفها . وبدراسة طريقة تنضيد البقايا يتحداه نظام التعاقب والمصر النسبي . وعند ذلك ينجح في ان يعيد رسم تطور الحضارة في خطوطه الكبرى منذ بدء البشرية » (ج. ديشيليت) . اذن فهذا العلم يمثل وحده سلسلة من الحضارات . انه يعود الى اصول البشرية حتى اول ظهور هيكل عظمي بشري او من جنس بشري *Hominien* . ولكن الى اين ينحدر ؟

١ - كتب ج. دي مورغان بشأن هذا التعريف المنسوب الى ج. ديشيليت : « انه غير كامل ، لانه لا يطبق إلا على البلدان التي تملك ، منذ قرون ، المستندات المكتوبة ولا يتناول الشعوب البربرية التي عاشت حتى ايامنا خارج التاريخ . ويبدو انه لا يشمل سوى الصور القديمة العالية جداً . ويجب ان يفهم بكلمة « ما قبل التاريخ » بحيث تمنح كل قيمتها في الزمان كما في المكان ، وان تمتد الى جميع الشعوب وجميع المسائل المتعلقة بوجود الانسان ، تلك المسائل التي لا تملنا الوثائق الكتابية الصادرة عن الشعوب نفسها عنها شيئاً سواء اكان من العصور الاكثر قديماً أم من الازمنة الماصرة . ويمكن القول ان الإثنوغرافيا تختلط بعلم آثار ما قبل التاريخ .

ان الانتقال طويل بين العصور المظلة والعصر التاريخي . وقد خلقت ابصاراً للفظلة السهلة ، المبهمة للعصر الوسيط بين ما قبل التاريخ والعصر التاريخي - لفظلة ظلت طويلاً لم تحدد لكل منطقة . وتطبق مبدئياً على فترة وسيطة لا تملك عنها نصوصاً واضحة بعد ومع ذلك فقد استعملنا عنها بواسطة تقاليد لاحقة في الغالب ، مجزأة . مشوهة بشكل يكثر او يقل . الا اننا نتأكد عند علماء ما قبل التاريخ من وجود حيرة ومتناقضات في استعمال هذه اللفظة : وينشأ ذلك عن الصعوبة في تعريف العصر الواقع بين عصر ما قبل التاريخ والعصر التاريخي ^(١) . بالنسبة لعصر ما قبل التاريخ والتاريخ الصرف : بنوع ان المشكلة غيرت مكانها فقط . ولنسجل ان التاريخ يبدأ في بعض المناطق قبل مناطق اخرى بكثير . ففي مصر مثلاً يبدأ قبل بلاد الغال بألفي سنة . وفضلاً عن ذلك فالتقسيمات الكبرى لما قبل التاريخ - العصر الحجري القديم (الباليوليتي) . العصر الحجري الاخير (النيوليتي) : العصر النحاسي ^(٢) ، العصر البرونزي . العصر الحديدي - ليس لها نفس التسلسل التاريخي في كل مكان ؛ فالبرونز وجد في الشرق الأدنى منذ الألف الرابع قبل المسيح ، وفي اوربا في القرن الثاني فقط . واخيراً . من الصعب جداً اقرار حدود واضحة بين مختلف اقسام ما قبل التاريخ . وخصوصاً حين نحاول ايجاد اطار له قيمة عامة : ومن هنا كان تعدد الحقب الوسيطة (مثلاً . العصر الحجري الاوسط « الميزوليتي » بين العصر الحجري القديم « الباليوليتي » والعصر الحجري الاخير « النيوليتي ») ؛ وكذلك فالتقسيمات التي يستوجبها العصر الباليوليتي او العصر النيوليتي خاضعة للمناقشة والمراجعة . وحيرة المصطلحات تعكس حالة دراسات عصر ما قبل التاريخ التي لا تزال مشوشة . رغم كل التقدم الذي تم منذ قرن . وفعلاً تأكسلي ان علماء آثار نواينغ اسقطوا في بلاد غاليا Gaul (فرنسا قديماً) من حسابهم

Protobistorique - ١

٢ - يقال عادة « اينوليتي » للدلالة على تلك الفترة الوسيطة بين العصر النيوليتي (الحجر المصقول) والعصر البرونزي .

عصر ما قبل التاريخ حتى العصر البرونزي ^(١) بان بدأوا العصر الواقع بين ما قبل التاريخ والعصر التاريخي مع استعمال الحديد ، بينما يحدد آخرون العصر الآف الذكر بالعصر الباليوليتي . ولا يوجد هنا سوى مسألة اصطلاح يسهل الاتفاق عليها ؛ ولكن الاختلافات تحدث في نقاط أخرى حول الشك في المذهب .

وعبارة « علم آثار ما قبل التاريخ » يجب ألا تعرض على نفس المخطط كمبارقي « علم الآثار الاغريقي او الاسلامي » ؛ فهي لا تطابق حضارة اتحادية . انها تمشد لكل عصر من عصورها عدة مننيات مبعثرة على وجه الكرة الارضية كله : « ان بقاء استعمال الحجر ، وجهل الكتابة عند عدد كبير من الاقوام يجعلان عصر ما قبل التاريخ يمتد حتى ايامنا . اذن لا يمكن تحديد تواريخ مختلف الصناعات الا اذا نظرنا اليها من وجهة النظر المحلية » لأنه لا يمكن وجود اي رابط تاريخي بين الحوادث التي جرت في بلادنا والحوادث التي شهدتها اوستراليا مثلاً . ان لكل من الصناعات المختلفة الكثيرة التنوع عصرها ومساحتها الجغرافية المحدودة » (ج. دي مورغان) . وبضرورة تفرض نفسها على كثير من العلوم الاخرى ، فان الابحاث تتابع في اغلب الاحيان في الأطر السياسية الحديثة ، بمساعدة الجمعيات التاريخية الاقليمية والقومية والحكومات نفسها (ومع ذلك ، فان عصر ما قبل التاريخ ذو علاقة بالاوضاع الجغرافية والجيولوجية الكثيرة الاختلاف عن اوضاع اليوم ؛ انه مستقل عن الاشكال السياسية الحالية) . هكذا تنظم عصر وطني لما قبل التاريخ — مرحلة نحو تأليف أكثر اتساعاً — مؤسس هو ذاته على عصر اقليمي لما قبل التاريخ . والمؤلف الكبير الذي كتبه ج. ديشيليت *J. Dichelette* ، والذي بدأ به عام ١٩٠٨ ، واستمر العمل به بعد موت المؤلف (سقط في سبيل فرنسا في ٣٠ تشرين الاول ١٩١٤) بواسطة ا. غرنيه ، عنوانه « مختصر في علم

١ - ٥. بروي *Bronil* « العلم الفرنسي »، المجلد الثاني ، صفحة ٤٥ .

آثار ما قبل التاريخ والآثار السلتية والغالية - الرومانية » وقد جاء في المقدمة « وموضوعه دراسة العصور الغالية القديمة منذ ظهور الانسان حتى سقوط الامبراطورية الرومانية ». وغني عن البيان ان بلاد غاليا *La Gaula* هي اطار اصطلاحى يتحطم من جميع النواحي : ويُعرف ذلك بسهولة بان نقرأ مثلاً التقارير المقدمة الى « المؤتمر الاركيولوجي الفرنسي » عام ١٩٣٤ من قبل الاب هـ . بروي *Brouil* (اكتشافات في فرنسا تعود الى العصر الباليوليتي) ومن قبل ر . لانتيه (قرن من اركيولوجية الفترة الوسيطة بين عصر ما قبل التاريخ والعصر التاريخي) . وليست الخلود بسيطة ولا واضحة سواء اكان من الناحية التاريخية ام الجغرافية وحفريات كهفريات مدينة سان ريمي دي بروفانس اليونانية ، والمنتمية الى العصر التاريخي بالذات في حدود انها كشفت عن ابنية وأشياء اغريقية ، تشكل طرفاً تاريخياً على ارض لا يزال قسم كبير منها في حالة ما قبل التاريخ .

وبالاختصار فان علم آثار ما قبل التاريخ يتميز عن العلوم الاخرى التي مررنا بها بديمومته التي تمتد على عدة عشرات من آلاف السنين ، وبشموله الذي يغطي الكرة الارضية بكاملها ، وبتنوع الحضارات التي يشملها ، وبطبيعة الوثائق التي يدرسها ، تلك الطبيعة التي هي صناعية اكثر منها فنية . وهذا العلم المنذور لنوع من الغموض بسبب علم وجود التقليد الكتابي ، يستدعي ارتياداً لمصادره بشكل اكثر انتباهاً ودقةً وشمولاً . والحق اذا كانت الابحاث قد تقلصت بحمية في اوروبا منذ النصف الثاني من القرن التاسع عشر ، واذا كانت افريقيا الشمالية ^(١) قد قلصت بعض الاكتشافات الهامة ، واذا كانت المشاغل الاوروبية تتضاعف ، فان سبر اغوار عصر ما قبل التاريخ لم يكذب يوماً في آسيا الواسعة ، باستثناء الشرق الادنى (رغم بعض الاكتشافات التي اثارت ضجة

١ - قسم الدري من افريقيا الشمالية انظر حل الموضوعات الفصول الاول من الكتاب الذي وضعه
 ا. ف. غوتييه بنون : « ماضي افريقيا الشمالية » (١٩٣٧) .

مكتشفات « سيناتروبوس بيكينانيس » . وقد كتب ج. دي مورغان عام ١٩٢١ : « ان الدراسات المتعلقة بما قبل تاريخ الانسان لا تزال في دور الطفولة ، مع انها نشأت منذ قرن تقريباً . ورغم التقدم العظيم الذي تم منذ عشرين سنة فان هذا التصريح يظل ذا قيمة كبيرة . والبعثة البالغة الوثائق المنشورة تتيح بصعوبة للمرء ان يحدد الوضع . وهناك اثنان من علماء الآثار الفرنسيين مر ذكرهما ، هما : ه. بروي و ر. لانتيه . قد أعلنوا عن قيامهما بدراسة شاملة ستستقبل بالترحاب .

واصبح علم آثار ما قبل التاريخ موزعاً الى قطاعات في بعض علوم الآثار التي ستكلم عنها الآن .

للاسيباب التي عرضناها في بدء هذا الفصل فان شرق البحر المتوسط هو مركز علم الآثار الذي تتحد فيه ليس العلاقات الجغرافية فقط . بل التأثيرات المتبادلة .

ان علم الآثار الكلاسيكي ^(١) . العميد والملك الذي لا جدال فيه . يهدف شيئاً فشيئاً الى ان ينقسم الى علم آثار اغريقي وعلم آثار روماني ، لا لأن وحدة الحضارة الاغريقية - اللاتينية تبدو اليوم اقل تأكيداً مما كانت عليه منذ مئة سنة ، بل لأن تعدد حقول الحفريات ، وأهمية الآثار المكتشفة وتنوعها المتزايد . كمشاكل معروضة ، تجبر معظم علماء الآثار على التخصص ، وعلى نقل جهودهم الى احد هذين الميدانين الكبيرين . وصحيح ايضاً ان تقدم علمي الآثار الاخوين قد قادا الى وضع اليد ، مع الامتزاج الخالص في الوقت نفسه ، على الفروق العميقة التي تفصل الحضارتين في كثير من النقاط . ومن خلال تاريخ العصر الوسيط ^(٢) والعصر التاريخي يوجد اتصال متتابع ، ثم توحيد

١ - او « القديم » بالمعنى الحضري لهذه الكلمة المتعلقة ، في الغالب ، بالصور الكلاسيكية القديمة الاغريقية والرومانية .

٢ - العصر الوسيط : قصد به هنا ما تليده كلمة *Protolatinité* أي الفترة الواقعة بين عصر ما قبل التاريخ والعصر التاريخي .

سياسي للعالمين الاغريقي والروماني ، دون ان يتحقق اي تمثل حقيقي وامتزاج .
ويوجد علم آثار مختلط ، عن العلاقات بين اليونان وروما ، ليس هو الاقل
غريبة .

وعلم الآثار الاغريقي امتد منذ خمسين سنة امتداداً غير منتظر ويستحق
الاعتبار بقدر ما يوجد من ماض طويل وراء هذا العالم . ويمكن القول ان
اكتشاف العالم الاغريقي بواسطة علم الآثار قد حدث بالعكس الى حد ما ،
بصعوده في مجرى الزمن : لم يعرف الغرب في بادىء الامر سوى يونان
منقولة بواسطة نسخ من العصر الروماني ، ثم اكتشف مؤرخو الفن آثار القرن
الخامس الاصلية في فيغالي . وخصوصاً في البارتنون ، وقد اطلعتهم
جبهيات^(١) ليحجن على فن ما قبل الكلاسيكي وشيئاً فشيئاً ، في مجرى القرن
التاسع عشر . وفي العشرات الأخيرة على الخصوص ، فان اعمالاً متفرقة او
مجموعات كمثاليل الاكروبول التي شوهها الفرس عام ٤٨٠ ، وككنوز
سيفنوس واثينا ايضاً في دلفس كشفت عن قوة فن قديم نال رضا كثير
من العلماء والفنانين . وفي الوقت نفسه انبثقت من اعماق العصور حضارة
مجهولة ، بواسطة اعتناءات سليمان في طروادة وفي ارغوليد ، ثم بواسطة
اعتناءات ايفانيس في كريت في بدء هذا القرن . حضارة شبه تاريخية ، لأنها
متعلقة بالتقاليد الرائعة لحرب طروادة ومينوس ، وحضارة ما قبل تاريخية
او وسيطة ما دامت الواح كنوسوس وبيلوس لم تحل طلاسمها بعد وما دام
هناك الواح اخرى لم تكتشف بعد . وقد نمت حضريات ما قبل العصر الهيليني
شيئاً فشيئاً في كريت ، وفي البر اليوناني وفي الجزر : وبفضل السيراميك
ودراسة الطبقات الارضية علمياً (ستراتيفاريا) (انظر الفصل الخامس) فان

١ - جبهيات *Frontons* : والمقصود بها مثلثات مزخرفة في اعل مدخل البناء .

أحداثاً متوازية يمكن ان تتكرر في هذه الميادين الثلاثة (المينون ^(١) و الهيليني ^(٢) والسيكلادي ^(٣)) ودرس العلاقات التي توجد بينها هو احدى مشاكل علم الآثار الإيجي او الكريتّي - المسيني . وليس هناك اي اثر حضاري في اليونان الا ويعود الى ما وراء العصر النيوليتي . وكل شيء يدعو الى الظن ان هذه الزاوية الصغيرة من اورازيا الفسيحة ، حيث رُفعت المدنية الى درجة لا مثيل لها . هي احدى الزوايا الاكثر تأخيراً في اعمارها بالسكان . ومشاكل الاصل والتأثير تعرض بكثرة لعلم آثار ما قبل العصر الهليني . ويهدف هذا العلم بتواضع الى توضيح . وبالأحرى الى حل ، مشاكل كمشكلة العلاقات بين الحضارة الايجية وحضارة آسيا السالفة او مصر ، وليس بين هذه الحضارات من بلغ درجة النضج ، وليس بينها من يرضى بتأكيدات مطلقة . وقد بان تقدم عظيم في هذا الميدان بعد الهزات العنيفة في الطريقة الاركيولوجية بين عام ١٨٧٥ و ١٩١٤ .

اذن فقد تأسس في قلب علم الآثار الاغريقي او الى جانبه علم آثار يعود الى ما قبل العصر الهيليني او الإيجي بلقي استجواباته من جميع الجهات ، وليس هو ، من ناحية اخرى ، سوى مزج من علم آثار ما قبل التاريخ والعصر الوسيط بين ما قبل التاريخ والعصر التاريخي . ولكن بما ان الحضارات الكريتية والمسينية قد تألفت ببريق شديد وظهرت بواسطة آثار اصلية جداً ، فان علم آثار ما قبل العصر الهيليني لدو استقلال اكيد .

وعلم الآثار الاغريقي في قسمه الاقرب عهداً لا يلتقي مع علم الآثار

١- المينون *Les Minéens* : من شعوب جزيرة كريت في المصدر القديمة (٣٠٠٠ - ١٢٠٠ قبل المسيح) .

٢- الهيليني *Helladique* : نسبة الى هيلاد *Hellade* وهو الاسم البدائي اليونان .

٣- السيكلادي *Cycladique* : جزر في أرخبيل اليونان سميت هكذا لأنها تشكل دائرة حول ديلوس وأشهرها جزر ديلوس ، اندروس ، زيا ، اثينوس ، لكسوس ، پاروس .

الروماني . فالحضارة الاغريقية يبحارتها ومستوطنيتها تنفرد على ساحل البحر المتوسط وفي البحر الاسود منذ القرن الرابع قبل المسيح . وتتابع الاتصالات في العصر الكلاسيكي مع السكان الذين يدعون برابرة . وفتح الاسكندر للشرق ولمصر كان من تأثيره ، الى حد كبير ، انه صبغ العالم القديم بالصبغة الهلينية ؛ وبعد قرنين فان اليونان المغلوبة استطاع الغرب اللاتيني بطابعها وتفوقها الروحي . وكذلك فجميع علوم الآثار التي سنذكرها تستوجب ملخصاً وفصلاً يونانيين . وكتاب « مختصر علم الآثار الاغريقي » هو في طريق النشر ؛ وظهر مجلدان يتعلقان بالنحت منسوبان الى ش. بيكار ، وذلك عام ١٩٣٥ و ١٩٣٩ : مؤلف اساسي .

وعلم الآثار المصري هو الذي له في المعرفة ألقاب شرف هي الاكثر قلماً بعد علم الآثار الكلاسيكي . ومن السهل تعريف حدوده الجغرافية ؛ فوادي النيل تمزله الصحراء من الغرب ومن الشرق ؛ ولكن ليس في هذه العزلة شيء مطلق : القوافل تجتاز القفر من الغرب ، والفتوحات المصرية تمتد حتى بلاد النوبة والحبشة ، والبحر الاحمر يرطب قليلاً ، ودلتا النيل ذات مرافئ عديدة تجعل مصر على علاقة بالعالم الشرقي والمتوسطي ؛ ويوجد على الخصوص طريق سهل نسبياً وقصير يوصل الى مصر بطريق البر ؛ وكانت الغزوات تجتازه في الاتجاهين خلال العصور : انه الطريق الساحلي الداهب من وادي النيل الى فلسطين . اذن ليس العالم المصري حائلاً مغلقاً (علاقاته مع آسيا السالقة ومع كريت هي بالدرجة الاولى حالية لركيولوجية) ، ولكنه في مجموعة محددة افضل من العالم الاغريقي ، بحضارته الممتدة . انه يمثل كتلة لا تؤثر فيها الفتوحات الا قليلاً . فالاسكندر ضم مصر دون ان يمتثلها او ان يجعلها هيلينية ؛ وامبراطورية اعقابه البطالسة (١) المزدهرة تقدم تسوية عجيبة بين الماضي الحي

١ - البطالسة *Les Lagides* : ملكة مصرية رئيسها بطليموس ابن لاغوس احد قواد الاسكندر وقد دامت من ٣٠٠ - ٣٠ قبل المسيح .

وبرنقة *Verna* المدنية الهلينية . ولذا ذكر ، بتحفظ ، التواريخ التقريبية التي
تؤلف إطار علم الآثار المصري : العصر البابليوني حتى عام ١٠٠٠٠ قبل
المسيح ، العصر النيوليتي (ظهور السيراميك) من عام ١٠٠٠٠ الى عام ٦٠٠٠
او ٥٠٠٠ ، عصر النحاس من عام ٦٠٠٠ او ٥٠٠٠ حتى عام ٣٠٠٠ تقريباً ،
الدور المصري البصرى حتى فتح الاسكندر (٣٣٢) ، العصر الاغريقي
الروماني . لن نحلل هنا تطور الفن المصري ولا ان ثبت لائحة بالحفريات
والمجموعات الكبرى التي عرفت عليها ، لنذكر فقط الحوادث العرضي العجيب
جداً الذي قامت به ثورة امينوفيس الرابع - اخناتون الدينية (السلالة الثامنة
عشرة) وغرائب تل العمارة التي تتيح اظهارها بشيء من التوضيح :
واكتشاف قبر خلفه توت عنخ امون - القبر الملكي المصري الوحيد الذي لم
ينهب - بواسطة كارتر وكارنافون في ١٦ تشرين الثاني ١٩٢٣ ، كان حدثاً
عالمياً^(١) .

وعلم آثار الشرق الأدنى معقد الى النهاية ، فالاستمرار الذي يميز مصر ،
والمدين في قسم كبير منه الى الجغرافيا والى بقاء السكان الاصليين يشكل خطراً
هنا ، فقد انتهى تقدم البحث منذ جيلين الى اظهار قيمة ثروة لم يكن لدى
علماء القرن التاسع عشر اية فكرة عنها . بينما الأطر الإقليمية والتاريخية
والاركيولوجية الاغريقية ، او حتى المصرية ، هي واضحة نسبياً وقد جاءت
الاكتشافات الجديدة تندمج فيها دون ان تحطمها ، ودراسة الشرق الأدنى
الآسيوي هي في اوج تطورها ، وليس من المبالغة القول ان معظم الحفريات
الكبرى التي جرت في العشرات الاخيرة قد بدلت المظهر. فقد ولدت حضارات
ومامت ، وتأسست امبراطوريات واسعة وانهارت ، من سواحل بحر إيجه الى
وادي الأندلس ، ومن شبه جزيرة سيناء الى بحر ارال ، خلال اربعة آلاف

١ - ظهر المجلد الاول من كتاب « مختصر الاركيولوجيا المصرية » بقلم ج. جكيه. بعنوان
« عناصر الهندسة المعمارية » .

سنة قبل المسيح . وليست غزارة المادة هنا سوى اقل عائق لعرض منسق حول التنقيب الاركيولوجي في حالته الحاضرة : انه جهلنا ، انه غياب الرؤية الذي يمنع الاختصاصيين انفسهم من تقديم لوحة موجزة وواضحة . وكتاب « موجز في الاركيولوجيا الشرقية منذ البدء حتى عصر الاسكندر » بقلم ج. كونتينو ، في ثلاثة مجلدات ، يقدم افضل ايضاح ممكن في الوقت الحاضر . وها هي ، من ناحية اخرى التقسيمات التاريخية الكبرى التي اقترحها اختصاصي الماني هو ف. اندريا في بيان حديث :

- ١ - عصر ما قبل السلالات المالكة (٥٠٠٠ - ٣٥٠٠) .
- ٢ - ايقاظ الحس بالابنية الاثرية وازدهاره الاول في عهد الامراء واسمه غير معروف : عصر الاوروك *Uruk* الخ ... (٣٥٠٠ - ٣١٠٠) .
- ٣ - الفن في عهد الامراء واسمه معروف (حوالي ٣١٠٠ - ١٧٠٠) ويرد بين التقسيمات عصر غوديا دولاغاش (بعد ٢٣٠٠ وعصر السلالة الاولى في بابل (حمورابي ٢٠٠٠ - ١٧٠٠) .
- ٤ - زمن الشعوب (حوالي ١٩٠٠ قبل المسيح حتى ٣٠٠ بعد المسيح) : القاسيون *Les Cassites* ، والشوري *Chourri* (ميتاني ، سوبراتو) ، والحيثيون ، والاشوريون ، والفرس ، واغريق الاسكندر والسلوقيون ، والبارتيون .

هذه اللوحة ترك فينيقيا وفلسطين جانبا . ونختار في الاختيار بين جميع اسماء الحفريات الحديثة التي سيؤتي على ذكرها على الاراضي الفسيحة التي تغطيها اركيولوجية الشرق الادنى : واسماء مثل تل العبيد ، بوغار كوي ، كركميش ، ارسلان - طاش ، رأس شمرا (حيث اكتشف ادب ديني يعود الى منتصف الالف الثاني قبل المسيح) ، جبيل ، الشيخ .. تثير لدى علماء الآثار وقائص واغحة تساعد شيئاً فشيئاً على حل طلاسم العوالم المتفرضة . وهناك عناصر ترمي الى الانفصال منذ اليوم في قاب هذه الكتلة الفسيحة : فهناك مثلاً حضارة

حثة محددة جيداً بحيث يستطاع الحديث عن علم آثار وفن حثين (دُرسا في كتب خصصت لها) ، كما يوجد لغة حثية . وهناك انفعالات اخرى تمها لنفسها وسوف تتضاعف بمقدار تنظيم التشوش الاولي .

لنحيّ ظهور كتاب « مختصر اركيولوجية التوراة » الجزء الاول الذي ظهر حديثاً ، تأليف ا. ج. باروا . وقد قلنا ان مفهوم علم الآثار يتعلق بمفهوم الحضارة . والتوراة التي هي بالذات كتاب حضارة ، تستدعي علم الآثار . ما هو المقصود ؟ جمع المعلومات الممكن استخراجها من الحفريات التي نوبعت في فلسطين والتي تلقي ضوءاً على الحضارة العبرية وعلى السكان الذين كانوا على اتصال دائم بها .

وبحق لنا ، خصوصاً منذ حفريات آغيا ليريني السويدية التي بدأت عام ١٩٢٧ ، ان نتكلم عن اركيولوجيا قبرصية تقدم مظاهر خاصة جداً . الا ان الجزيرة جردت جزئياً من سحرها بواسطة البحث الاثري . انها لن تقدم شيئاً مماثلاً لما قلتمته كريت . وقد نسب الى جزيرة قبرص دور رئيسي كوسيط بين الشرق والغرب ؛ واعتبر ان الفن الاغريقي كان على اتصال فيها بالتأثير الآسيوي ؛ والحق انها تملو كقطاعة مفتوحة على التأثيرات الخارجية ، ولكن دون قوة مبدعة .

وفي الطرف الشرقي من المنطقة التي جلنا فيها كانت حضارة الأندلس (الالف الثالث قبل المسيح) ، مع حفريات موهانجو - دارو (في السند) وهارابا (في البنجاب) فتحاً حديث العهد - لما بين الحريين - والحفريات التي تتابع في نال Nal في بلوخرستان تستعمل كرابط جغرافي بين الاندلس وبلاد ما بين النهرين (وميزوبوتاميا) « مهما كانت علاقات حضارة الاندلس بعيالام وميزوبوتاميا السومرية - الأكادية » فان هذه الحضارة تكشف عن استقلال ثقافي حقيقي . وهي ايضاً تجعلنا نفترض وجود تنظيم اجتماعي قوي ، لأن المجتمع الثري المستقر يستطيع وحده بناء تلك المدن الواسعة الصادرة عن تنظيم مدني متقن . وميدانها ممتد جداً .. ؛ فهو يغطي في حوض الاندلس نطاقاً يزيد على نطاق مصر او ميزوبوتاميا » (ر. غروسيه) .

لن نذهب الى الشرق ، حتى اننا لن نحاول رسم اطار اركيولوجية ما قبل التاريخ والعصر الوسيط والعصر التاريخي للهند، وسيلان، والصين، واليابان الخ.. وكل ما نفعله هو اننا سنشير الى المشكلة الأسرة، مشكلة العلاقات بين العالم الهيليني والهند ، وحتى الصين . ان الفن الاغريقي البوذي الذي درسه ا. فوشيه ليس سوى حلقة من الانطلاقة الاغريقية نحو آسيا . الا ان مذاهب توفيقية عجيبة قد حدثت على حدود اخرى من الهيلينية : في مصر ، في ترانس (١١) Thrace (يوجد بالتأكيد اركيولوجيا ترانسية ، ثم ترانسية - اغريقية) في شبه جزيرة القرم ، الخ .

ويلزمنا ان نعود نحو الغرب ونحو تلك الفرسة الاخرى من الاركيولوجيا الكلاسيكية التي مركزها روما . ولكن الحضارة الرومانية لم تستقر دفعة واحدة على الارض النسيحة التي سوف تراقبها الامبراطورية ، ولم تأخذ العادات والتقاليد المحلية : هناك تأثير ، واحياناً ببساطة ، تقارب . لنضع جانباً قبل كل شيء ما لا يزال حتى الساعة لغزاً لعلماء اللغات والمؤرخين :

الحضارة الانروسكية : هناك اركيولوجيا انروسكية، بحفرياتنا (فاي T'el ، كبير ، فولسي ، الخ) ووثائقها الخاصة . ولتذكر ايضاً وجود عصر ما قبل التاريخ وعصر وسيط ايطاليين، حيث الغزوات الشمالية والايبليرية (١٢) *Illyrique* تلعب الدور الاول . ويوجد في صقلية وسردينيا مستعمرات فينيقية ، وفي صقلية وايطاليا الجنوبية مستعمرات اغريقية . وتقدم سردينيا حضارة عجيبة جداً في بدء الالف الاول قبل المسيح ، الخ .. والاستكشافات الاركيولوجية في جميع هذه الميادين بعيدة عن الانتهاء .

والاركيولوجيا الرومانية البحتة يمكن ان تدرس في عناصرها المشتركة . ففي كل مكان اقامت فيه جحافل روما معسكرها وحملت السلام الروماني،

١ - مقاطعة في شمال بلاد الاغريق القديمة يولف. جزء منها اليوم جنوبي بلغاريا .

٢ - ايبليريا : منطقة جبلية بلغانية حل محاذة الادرياتيك .

حملت معها وتركت بعدها طريقة في بناء وزخرفة الابنية الاثرية ، وحملت العبادات ، والتقود والاوزان ، والمقاييس . وجميع الاعمال المشتركة جُمعت في كتاب مختصر *Manual* ككتاب ر . كافيا وف . شايو . ولكن امكانات اخرى قد سنحت : اركيولوجية افريقيا الرومانية مثلاً ، بحقول حفرياتها العديدة والمتنوعة ، تعرض مشاكل خاصة ، ومن الشرق إلى الغرب فإن لبثيس مانيا وسابراتا في طرابلس الغرب ، ثم في افريقيا الشمالية الفرنسية ، قرطاجة ، اوتيكا ، تيمغاد ، لامبيز ، جميلة ، شرشل ، فولوبيليس ، تشير إلى احتلال لم يكن كثير العمق نحو الجنوب ، ولا كثير الغنى بالعناصر المهاجرة لتوطيد سيطرة دائمة ، ولكنه مدون في سلسلة من الابنية الاثرية والمدن لا مثيل لها . والواقع ، ان علم الآثار الروماني قد دُرس في اغلب الاحيان في الاطار الاقليمي ، ليس بدون سبب : في كل مكان حصل فيه احتكاك بين حضارتين ، فان علم الآثار يعكس تأثيرها المتبادل ، وهناك فروع غالبية - رومانية ، واغريقية ، وبريطانية ، وإيبيرية ، الخ . لعلم الآثار الروماني قد تبرزت تاريخياً ، الا انه يجب الإضافة مرة أخرى ان نوعاً من الاختلال سيحدث بسبب عدم اهتمام الدول الحديثة بمناطق الحضارة التي اكتسحتها روما .

وشرعية عبارة اركيولوجيا البيزنطية كانت موضع جدل . فكلية « بيزنطي *Byzantin* ليست فقط « سهلة وكرسها . الاستعمال ، فاذا تصفحنا الامور بانتباه لرأيناها تطبق رغم كل شيء على القرن الذي ازدهر في مجموع الاراضي التي كانت تشكل ما يدعى الامبراطورية البيزنطية ، والكلمة مأخوذة من العاصمة بيزانس ، واثناء الفترة التاريخية التي تطابق وجود هذه الامبراطورية » هكذا تنتهي مقدمة الكتاب الكلاسيكي « مختصر القرن البيزنطي » لشارل ديبل . والميلدان البيزنطي واسع ويشمل متنوعات محلية ، و « مدارس » لمنظمة البناء او للرسم في كابادوس^(١) وفي سوريا ، وفي كريت ، الخ . ولا يوجد اي

١ - كابادوس : بلاد في آسيا الصغرى، غربي ارمينيا .

عنصر من العناصر المسيحية والاغريقية والشرقية تحت سيطرة سياسية واحدة ،
بواسطة الاختلاط .

والاركيولوجيا الاسلامية تمتد على ارض فسيحة . وقد استطاع ج . ميغون
ان يكتب عام ١٩٠٧ : « مما لا يقبله عقل ان النشاط الشديد في الابحاث التي
عكفت على ايضاح كثير من مشاكل علم الآثار القديم منذ خمسين سنة قد حاد
عن علم الآثار الاسلامي » . ولو استرجع منذ ذلك قسم من الوقت الضائع
(لقد دُرّس المغرب بشكل خاص درساً متقناً) فان المهمة الواجب اتمامها
تظل عظيمة . ان قسماً كبيراً من آسيا وافريقيا ينتمي الى العالم الاسلامي ،
ولكن الوحدة الدينية التي تمتد من المغرب الى الهند (ولنضع الشيعة الفارسية
جانبا) تخفي روايات مختلفة متعددة تحت مظهر مشترك . ولنشر الى ان علم
الآثار الاسلامي من بين جميع علوم الآثار ، هو دون شك الاكثر غنى فيما
يتعلق بالفنون الصناعية . ومن ناحية اخرى فان علاقات الفن الاسلامي بالفن
البيزنطي وبالفن الغربي يشكل احلى اكبر القضايا في تاريخ القرون الوسطى (١١)

واركيولوجية القرون الوسطى تطابق اجمالاً حضارة مسيحية الغرب
بمعارضتها للاركيولوجيا البيزنطية (بامكاننا الاشارة ايضاً الى اركيولوجيا
مسيحية او باليو مسيحية ، تغطي القرون الاولى من المسيحية ، وميدياتها وحدّها
الادنى يختلفان كثيراً بين دراسة واخرى) . فالمسيحية هي ، في القرون الوسطى ،
واقع روحي ومادي توطد بقوة بواسطة الحروب الصليبية ، وهكذا حُملت
اركيولوجية القرون الوسطى الى قلب العالم الاسلامي في سوريا وفي فلسطين .
ولكن المسيحية هي ايضاً مجزأة الى عدد وافر من النول لكثير منها لمصالاة
قوية . وفكرة « كتاب موجز في الاركيولوجيا الفرنسية » (منذ الازمنة
المروغنجية حتى عصر النهضة) تأليف ك . إنلار وج . فيرييه هي اذن مشروعة
تماماً . الا ان التحقيق الذي قمنا به سابقاً عدة مرات يصلح هنا : الاطار الوطني

١ - « مختصر في الفن الاسلامي » تأليف ج . مارنيه وب . ميغون .

الحديث هو تارة كثير الضيق وطوراً كثير المرض ؛ فلا حدود الفن الروماني ولا حدود الفن القوطي ، في مجموعها ، ولا في تنوعها تطابق في اغلب الاحيان حدود الدول الغربية المعاصرة .

ونشير اخيراً . على سبيل الذكرى ، إلى الأركيولوجيا الاميركية ، حيث يوجد عنها كتاب بالفرنسية كتبه هـ . بوشا . أنها تناول جميع الحضارات السابقة لكولومبس ؛ وتشمل قسماً من عصر ما قبل التاريخ يمتد على القارة كلها ، ثم دراسة الحضارات الكبرى التي ازدهرت في القسم الغربي من القارة الجديدة . بين حدود جمهوريتي المكسيك والتشيلي الحالية وبالقرب من سواحل الاوقيانوس الباسيفيكي : ان الشعوب لم تتجاوز البربرية لا في مروج امريكا الشمالية ولا في سهول الارجنتين المعشوشبة . وقد تقلمت الابحاث الأركيولوجية والاثنوغرافية عن القارة الجديدة تقدماً عظيماً منذ نشر كتاب بوشا عام ١٩١٢ .

لائحة ناقصة ، فتفصيل علم الآثار يعود إلى استعراض تاريخ البشرية منذ اصوله حتى ايامنا . وقد حاولنا ان نشير إلى بعض التسميات الكبرى والفروع ، ولكنها ليست مفصلة بمجاذب وبالأماكن التأكيد ، بدون كثير من التناقض ، ان علوم الآثار الاكثر تشويقاً هي غنطلة ؛ وقلنا ان تاريخ الاتصالات بين الاغريق والرومان يؤلف فصلاً ممتعاً من علم الآثار الكلاسيكي ؛ وكذلك التأثير المتبادل بين اليونان ومصر ، او بين اليونان والشرق الأدنى ، منذ العصر المينوني حتى انتهاء عبادة الاوثان . ان كل علم آثار يستوجب تمديدات ، واهداً ومشاكل اصل واشعاع ؛ وعلم الآثار المغلق ، كالأتروسكي او الاميركي^{١١٠} ، يبعث على الحيرة (ومن هنا جاء تعدد الاقراضات التي حاولوا بواسطتها النفاذ إلى غموض الاصول) . والقمة بالنسبة لعالم الآثار كما لمؤرخ الحضارات هي اقل اغراء احياناً من الولادة أو من الانحطاط ؛ إن في تولّد

١ - او كآر كيولوجية جزيرة باك ، وهي حالة واضحة بقدر ما هي غير عادية .

النزعة الكلاسيكية من الجاذبية أكثر مما في الكلاسيكية نفسها ؛ ومن هنا جاء اعتبار النزعة القديمة ، في قسم منها ، على الصعيد اليوناني ، أنها أكثر من نعط ، فهي تلبي الحاجة الى الفهم ، الى اتباع التطور التاريخي الذي هو نظير السببية للعلوم البشرية : طريقة ، وهم شافٍ .

وهكذا نما ازدهار اركيولوجي مختلط ^(١) . ولكن الأطر التي اشرنا اليها تكشف ، بطريقة اخرى ، أنها كثيرة الضيق . والعلوم المحصاة في الفصل الاول ، والتي تشكل كثيراً من فروع علم الآثار ، تستفيد بان تُدرس لذاتها خلال علوم الآثار الخاصة . ويتسمي علم المسكوكات الاغريقية الى علم الآثار الاغريقي ، كمنطقة « افقية » محددة بالزمان والمكان ، ولكن ايضاً الى علم المسكوكات القديمة ، كمنطقة « عمودية » محددة بموضوعها دون حدود داخلية من الزمان والمكان ، الخ . ودراسة كدراسة ب . لافيدان في كتابه « تاريخ هندسة بناء المدن في العصور القديمة والوسطى » (١٩٢٦) تظهر الفائدة التي يمكن ان يستخرجها كل علم للآثار من هذه الأبحاث « العمودية » .

١ - ان الكتاب الحديث (١٩٣٩) الذي إله ا. سالان بعنوان «الرين والشرق، القرون الوسطى العليا في الوردن وفقاً للآثار المأتمى ؛ ثلاث حقول للحفريات والمختبر » ، هو شائق جداً لانه يتناول فترة مبهولة ، ولأنه يفسح مكاناً لمحاكم طريقة البحث .

أهداف وطرائق

لن نتكلم في الفصول التالية إلا عن المظاهر الخارجية لعلم الآثار : تنقيب ، حفظ ونشر . ونريد هنا ، بعد التعريف النظري والعرض التاريخي الذي قادتنا إلى الحالة الحاضرة ، ان نخصص الاهداف والطرائق .

بالمستطاع القول ان هذه وتلك تقتصر على الفهم . فعلم الآثار ، ككل علم ، هو في النهاية قضية ذكاء ، ولكن من الممكن ان يكون مفيداً ان نعرض ، بشكل منسق ، الاجراءات التي يضطر ان يمر بها ، طوعاً او كرهاً ، من يكرس نفسه لهذا العلم . وبعد ، فعلم الآثار - كبقية العلوم التاريخية الاخرى ، لم يعم هذه الضرورات الا تدريجياً : فقد لزم عدة اجيال للوصول إلى نتائج تبلى لنا اليوم ذات وضوح بسيط .

ان الهدف الاول ، وهو ايضاً اول اجراء منسق ، لعالم الآثار الذي يواجه الموضوع ، هو ان يصفه . والوصف بالمعنى الكامل للكلمة هو الاحاطة الكلية ، ويتضمن المراحل اللاحقة والتفسير ، وتعيين التاريخ . ولا اتكلم هنا الا عن الوصف المحسوس الذي يتوجه إلى الادراك فقط . ويتألف من اخذ القياسات ، والرسم ، والتصوير الشمسي ووصف الاشكال والمظاهر بالكلمات وبطريقة

واضحة بقدر الامكان . وصف احتياطي ، تقني ، ومبدئياً غير ذكي - Non-
intelligent من الخير ان يحتفظ الذكاء في بادىء الأمر ؛ إذ يُخشى ان
تفسد حيويته ونزواته واخطاؤه نزاهة الفحص وموضوعيته . ففسير سطر
بسرعة ، او حركة ، او بقعة لون ، او مكان كسر يضطر عالم الآثار إلى ان
لا يراها كما هي . ولتأخذ مثلاً الفرع الأكثر فكريّة ، والاقبل تشكيلية في
علم الآثار : علم الكتابات المنقوشة : فمن الامور المبدئية ان النسخة الاولى
من نص ما يجب ان تكون غامضة ؛ وعالم الكتابات المنقوشة يياشر اولاً كما
لو انه لم يفهم شيئاً من محتوى الكتابات ويكتفي بان ينقل على دفتره اشكالاً
يجد انها حروف ؛ ولكي تكون نسخته مضبوطة فمما لا بدّ منه ان يكون قد
مارس ، بشكل كافٍ ، الكتابة التي يجب ان ينقلها ويصفها ؛ وهذا كل شيء
للمرحلة الاولى . ومن الطبيعي ان تتبعها قراءة ثانية إذا كان هناك شك ،
وتكون بعد دراسة عميقة للمعنى ؛ وتأتي عين عالم الكتابات المنقوشة هذه
المرة لتتخصص الاقتراضات والترجمات على الحجر . وتتألف الصعوبة الكبرى
لهذه الطريقة في عدة اوقات من الامساك في اللحظة الاولى بزمام الذكاء الذي
يتعجل التدخل دائماً . وما يصلح لعالم الكتابات المنقوشة لا يقل صلاحه للموضوع
الاركيولوجي البحث . وهنا ايضاً يجب الوصف من الخارج قبل التغلغل في
معنى الاثر ونسقه . ولا يتفرغ عالم الآثار في اغلب الاحيان لمباشرة المهمة
الاولى الا إذا استحوذ عليه وهم . ففي نظام تتابع الإجراءات التي يقوم بها ،
فان الوصف العادي ، في الواقع ، ليس هو الوصف الاول دائماً . ولكن يظل
هذا الوصف لا بد منه من الناحية المنهجية ؛ وسيلزم عند الحاجة عودة الى
الوراء ، والسعي لعدم الفهم ، ونسيان ما عدا ذلك ، والوصف بشكل موضوعي .
وفي تسع مرات من عشر لا يوجد صعوبة في الانتقال من هذا الوصف
الموضوعي الى الوصف التفسيري ؛ واذا وجد شك فالوصف الموضوعي هو
الذي يستعمل كقاعدة ، وبفضله يمكن ذات يوم تصحيح الخطأ واكتشاف

وقد سهلت التصوير الشمسي كثيراً مهمة الوصف ، ولكنه لم يُلغِه . وإذا جعل قيمة في بعض الأحيان لهذه التجزئة أو ذلك الكتاب الذي لا يرى جيداً على الأصل ، فإنه لا يحتفظ كقاعدة عامة إلا بقسم من المعطيات التي يقدمها الموضوع ذاته . وكذلك الوصف البحث . بالرسم وبالكلمات . يظل لا بد منه (يجب أن لا ننسى أن الرسم نفسه هو وصف وتحليل - حين لا يكون تفسيراً - ويجب الحرص على وضع التصوير الشمسي والرسم على نفس المخطط . فالنصوير الشمسي وسيلة للنسخ الآلي أما الرسم فعمل إدراك . كالوصف الشفهي) . ما أخطر الوصف غير الموضوعي ! ومن ناحية أخرى ما أصعب بلوغ الموضوعية في الوصف ! وهناك أخطاء مشهورة في حوليات علم الآثار تظهر ذلك جيداً . فقد جعل ستيوارت (ورد ذكره في الفصل الثاني) لحية لإحدى الإلهات أفريز البارتنون . وثُقِّشت على ناووس في اللوفر جماعة آمور وبسيشه ، وهو موضوع مألوف في العصر الهليني والروماني ، الساعد اليمين لآمور مكسور . ولكن اليد التي تداعب خد بسيشه قد احتفظ بها جزئياً ، وفي مناسبتين في بدء القرن التاسع عشر حولت بعض الرسوم هذه اليد إلى لحية . وقد كتب فروهنر حافظ المجموعات في بيانهِ (١٨٦٩) : « لم يفهم نحات ذلك الناووس تلك الجماعة . لأن بسيشه تحمل لحية مع أنها ترتدي ثوب امرأة » . وارتكب فروهنر وستيوارت أخطاء في التفسير ، ولا يهمنا هنا إذا كانت هذه الأخطاء مشروعة أم لا ، أما ما يحق لنا نقده فهو اختلاط المرحلتين الوصفية والتفسيرية ، فاللحية غير موجودة على الأفريز ولا على الناووس . وقد صححت انطلاقاً من بعض الآثار ، ويجب أن يدل الوصف أولاً على المظهر المادي الصرف لهذه الآثار .

١ - هذا لا يعني أن الانصباع الأولي يجب أن يعمل ، بالعكس ، فهو يقتضي حيوية حسية تخفي بسرعة .

والعلامة المعترضة ضرورية هنا للإشارة إلى فائدة اقل شيء من المعرفة الحرفية والتقنية لدى عالم الآثار الذي يصف الشيء ؛ فالتقص في كثير من أوصاف التماثيل الرخامية أو البرونزية ؛ والتراب المشوي . والانسجة ؛ الخ . يأتي من ان الذي قام بالوصف ليس معتاداً على التقنية الملائمة . وقد تحقق تقدم كبير منذ بضع سنوات في هذا الاتجاه ؛ وكتاب س . كاسون « تقنية فن النحت الاغريقي القديم » (١٩٣٣) . والمناقشات التي اثارها تشير إلى الاهمية المنسوبة اليوم إلى هذه المسائل . وقد كتب ك . كاج كتاباً مماثلاً حول آثار صانعي البرونز . والادلة التقنية قيمة ايضاً لأجل تعيين التاريخ وستكلم حالاً عن ذلك .

ان هدف الوصف الموضوعي هو الاحتفاظ بالمعطيات المادية للشيء وعدم الاحتفاظ بغيرها . ثم يأتي التفسير او الشرح بعد ذلك . ويستوجب درجتين على الاقل ؛ انه تفسير حين نقول : ان التمزق على وجه صورة الناووس هو اثر يد (او لحية) ؛ وهذا تفسير من الدرجة الثانية حين نضيف : الصورة الموشاة اسمها بيسيته وتشكل مجموعة مع آدور . وهناك كتاب جيد بالالمانية حول البيانات المصورة عن المصور القديمة الكلاسيكية عنوانه : « علم التفسير الاركيولوجي » تأليف كارل روبر ظهر عام ١٩١٩ . ولكنه لا يحتوي على طريقة . اذا تكلمنا بدقة . لانه ليس . ولا يمكن ان يكون . سوى تمة ملاحظات . علمية جداً . حول عدد من الآثار . مجموعة في بضعة فصول . وتقدم فكرة صحيحة عن المصادر التي استعملت في تفسير الأبنية الأثرية الاغريقية - الرومانية ؛ « النظر . الرسم . الوصف » ؛ « تحديد هوية الوجوه » « التفسير وفقاً للصورة وحدها » . « بمساعدة الاسطورة » . - « بمساعدة الادب » . - « بمساعدة الآثار الفنية الأخرى » . الخ . ان البيانات كارل روبر والامثلة التي اعطاها مفيدة جداً لعلماء الآثار . ولكن من الناحية العملية الى ماذا يعود التفسير ؟ انه يتطلب كثيراً من العلم ويلجأ إلى تلك الخاصة في العقل التي ندعوها الذكاء . والتي تتألف . في سلسلة من التقارب وتوارد

الافكار ، من ايجاد واختيار مجموع المعطيات التي تسمح بحل مشكلة . ليس هناك « وصفات » تفسيرية ؛ ولكن تجارب الغير . وخصوصاً التجارب الخاسرة تستطيع بكل بساطة ان تدلنا او ان تحذرننا . ان كلاً منا يباشر التفسير بوسائل مختلفة ، وفي كل مرة نسعمل بصيرتنا كلها . هناك حقل منحوتات ^(١) شهير في معبد سيلينونت ^(٢) . عُرِف فيه زوس وهيرا يلتقيان على الإيدا ^(٣) وفقاً للقصة التي وردت في الإلياذة ؛ وينسخ كارل روبير حقل المنحوتات هذا ويعتمد على التفسير التقليدي - المعتبر غير قابل للجدل - لإلقاء النور على افريز البارتنون . الا ان هناك تفسيراً آخر قد اقترح حديثاً (ش. بيكار) ؛ ان حقل المنحوتات يمثل هاديس ^(٤) Hades وبرسيفون ^(٥) Persephone ؛ وهكذا حذفت صعوبات خطيرة . وضعف الحجج المثارة سابقاً اصبح ظاهراً .

وأحد فصول كارل روبير الأكثر غرابة هو الفصل المتعلق بمصادر الاخطاء ولكنه ذو فائدة تاريخية . ان علماء الآثار « الرومانين حتى القرن الثامن عشر فسروا جميع الصور كأنها متعلقة بالتاريخ وبالاسطورة الرومانية ؛ وهناك مشهد من الناهوس يصور آشيل بين بنات ليكوميدي . اصبح بنظرهم مشهد اختطاف نساء وبنات ساين . الخ . لقد انتقلت اليونان الى المخطط الاول مع ونكلمان وزوغا (دانيركي توفي عام ١٨٠٩) . ولكن الاثر الفني يستوجب تفسيراً دينياً عميقاً بنظر المدرسة الجديدة ؛ وأحدثت الافراطات في هذا التفسير حوالي القرن التاسع عشر رد فعل في اتجاه الفن للفن . ونعود اليوم الى نظرة أكثر اتزاناً : ان الرسوم الميثولوجية البحتة والمشهد التي من هذا النوع كثيرة

-
- ١ - حقل منحوتات *Metope* : فسحة فاصلة بين واجهتين في الفريز مزودة بصور منحوتة .
 - ٢ - سيلينونت *Selinonte* : مدينة في سفلية فيها غرائب معابد افريقية .
 - ٣ - اسم بيلين : الاول في ريدا (آسيا الصغرى) بجوار طروادة والثاني في جزيرة كريت .
 - ٤ - إله الحب في الميثولوجيا الاغريقية .
 - ٥ - برسيفون : إلهة افريقية ابنة ديمتر وزوس ، وملكة الحب .

في النحت الهيليني . وقبلًا في سيراميك القرنين الخامس والرابع ؛ وما من أحد يفكر بأن الآنية الاغريقية او الايتاليوتية ^(١) والتي ظلوا وقتًا طويلاً يريدون ان يجدوا عليها آثار عبادات غامضة . كان لها معنى رمزي ؛ ولكن دراسة أكثر تفصيلاً للعبادات الهيلينية . وخصوصاً للعبادات المحلية ؛ سمحت بتجديد التفسير لكثير من الأبنية الاثرية . ليس في العصر الكلاسيكي فقط ، بل خلال الجاهلية الاغريقية - الرومانية كلها . وكتاب روبير قد يُخطئ الآن من هذه الناحية .

وليس من المبالغة القول . كما فعلنا . ان تفسير اثرٍ يحرك كل معرفتنا عن الحضارة التي ينتمي اليها . في ٢٣ نيسان ١٩١٧ . في روما وعلى بعد مئة متر الى الشرق من الباب الكبير . انهارت الارض تحت خط سكة حديد روما - نابولي ؛ وقد ادى هذا الى اكتشاف بازيليك ^(٢) حاول ج . كركوينو في دراسة كلاسيكية ان يثبت هويته انه فيثاغوري ؛ لنقرأ كتابه من جديد ولنجل الطرف في الملاحظات وفي الفهارس الملحقة به . فيشأكد لنا شمول النظرات والغنى بالمعرفة التي تتضمنها برهنة من هذا النوع .

وملاحظة مصيبة بسيطة لن تكون هنا في غير موضعها (فالحقائق تصلح لتقال من جديد) . لا يوجد تخمين في التفسير ؛ ولا يستطيع عالم الآثار ان يسير الا من المعلوم الى المجهول ؛ والمقصود اذن بالنسبة اليه ان يجمع الاحمال ويصنفها ويؤسس قاعدة متينة . ويجب ان تبقى الروح الناقدة في حالة يقظة ؛ في كل لحظة . اثناء البحث والاستقصاء . وعند الانطلاق يجب الاتقيل سوى الحقائق المقررة . او على الأقل قريبة جداً من اليقين الممكن في العلوم المسماة علوم الانسان . والحق ان إرثاً طويلاً من المعرفة يثقل علينا . وفي الغالب من المعرفة المقلّنة . ويجب اولاً هزها وإمرارها على غربال فحص لا يرحم .

١ - الايتاليوت *Les Italiotes* : سكان ايطاليا الوسطى الدياتيون .
٢ - بازيليك : مبنى روماني مستطيل في احد طرفيه جزء ناقه تصف دائري .

اما الى اية درجة تقدم هاتان المهمتان - الوصف والشرح - صعوبات وأشراكاً فهذا ما نتأكد منه منذ ان نلجأ الى المصادر الادبية في علم الآثار ومنذ ان نلتمت نحو الكتاب القدامى بدلاً من التوجه الى الاثر ذاته . فهناك كتاب لا غنى عنه ايضاً من تأليف ج . اوفريك (١٨٦٨) جمع نصوصهم المتعلقة بالنتح ، وجمع ا . ريناخ من ناحيته « النصوص الاغريقية واللاتينية المتعلقة بتاريخ الرسم القديم » (١٩٢١) . ولوصف مفصل كم هناك من دلالات مبهمة واحكام عاجلة ! .. الانطباعية ذات الميل الادبي والاخلاقي . هذا هو الموقف الأكثر تواتراً والكثير الشبه بموقف نقاد فن القرن الثامن عشر . وفي الغالب القرن التاسع عشر ايضاً ، امام معاصريهم . وللضبط في الایجاز نذكر كنموذج ، ولكن ايضاً كشذوذ ، هذه العبارة التي قالها لوسيان عن ديسكوبول ميرون ^(١) : « قاذف القرص منحرف في الوضعية التي تسبق عماية القذف ، والجسم ملتفت الى جهة اليد المسكة بالقرص ، ومنطوياً دون تصلب على الركبة الاخرى ، ومستعد ليعتدل عند القيام باللعبة » ؛ ويجب ان نضيف ، بدون انكار مواهب لوسيان ، ان المهمة كانت هنا اكثر سهولة منها في كثير من الصور الأكل نموذجية .

والأهمية التي اتخذتها منذ القرن الثامن عشر عناصر التقدم (بالمعنى الأكثر حياداً) والتطور ، والتأثير ، وردة الفعل ، والدورة . الخ . توضح ان هدفاً آخر من اهداف علم الآثار قد وُجد . فعلم الآثار (الاركيولوجيا) ليس وصفيّاً تفسيرياً فقط ، انه تاريخي . والبناء الأثري والوثيقة لا يأخذان قيمتهما الحقيقية الا اذا وصلناهما الى مكانهما الصحيح ، في سلسلة الانماط والتقنيات . وعمل كهذا يفتح الطريق او لا يكون سوى نسخة تافهة وفقاً لوضعه بعد عشر او عشرين سنة او قبل عشر او عشرين سنة . وبالإمكان مضاعفة الامثلة ، اللاذعة في الغالب ، من الاخطاء والتفاوت في تعيين تاريخ الآثار الشهيرة ؛

١ - ديسكوبول *Diakobol* : تمثال قديم لميرون يوجد منه عدة نسخ .

وهكذا تنزهت فينوس ميلو بين نهاية القرن الخامس حتى العصر الروماني .
 ودراسات سترغوفسكي العظيمة عن سوريا وعن العلاقات بين روما والشرق ،
 بين الشمال والجنوب ، تتوقف الى حد كبير على التاريخ الموضوع لأثرين :
 كأس انطاكية الفضي ، وواجهة المشاتا *Machatta* اللذين بلغت التقديرات
 عنهما فرق خمسة قرون .

الدلائل التاريخية المتسلسلة ؟ .. كل فئة من الحفريات والاشياء يجب ان
 توضع على حدة ، وتكون المشاكل مختلفة تمام الاختلاف حسبما يكون الامر
 متعلقاً بشقفة خزفية تعود الى ما قبل التاريخ ، وتاريخها غير مؤكد لما يقارب
 عدة قرون ، او بمثابة اخريقي من النصف الاول من القرن الخامس ، ويكون
 الخلاف في تاريخه يتناول بضعة سنوات فقط . ومع ذلك فلنشر الى اهمية
 الحفريات الاستراتيجية لأجل تحديد تسلسل تاريخي نسبي ؛ ومن ناحية اخرى
 فان بعض التزامنات التاريخية ^(١) تحمل تواريخ مطلقة : مثلاً لقية اشياء
 مصرية في كريت قلعت نقاط استدلال للاركيولوجيا المينوية ؛ فالكتابات
 المنقوشة تحتوي في الغالب على تواريخ أكيدة وبهذا تتيح الدقة النهائية (الشهر
 واليوم) ؛ وتقدم المظاهر التقنية (طبيعة المواد المستعملة ، الآلات ، الخ ،)
 ملاحظات مفيدة ، ويوجد على صعيد تعيين التاريخ افراط وطرق يتبعها ردود
 فعل . « بعد ان قاس العالم الماني ا. كالكمان (في نهاية القرن التاسع عشر) الوجه
 والجلد لعدة تماثيل - هي نسخ بشكل رئيسي - قال انه وجد في هذه القياسات
 وسيلة أكيدة وسهلة لتعيين تاريخ جميع الآثار الاغريقية ... واثناء بضعة
 سنوات ارفق كل وصف ، اجبارياً ، بلائحة ارقام . وقد صنع البركار والستيمتر
 آنذاك اعاجيب غير متوقعة » (ش. بيكار) .

ومع ذلك فان علم الآثار لم يتكون من آثار منزلة ؛ فقيمه لا تظهر كلها

١ - التزامنات التاريخية *Les Synchronismes* : المقصود بها حدوث اشياء في وقت وزمن
 فاحد او اتفاق التواريخ في حياة الشعوب .

الابدرس المجموعات ، وفيما وراء الوصف ، والتفسير ، وتعيين التاريخ ، بواسطة محاولات تركيبية . وليس للأسلوب مكان هنا . فقد ترك مواهب عالم الآثار ومطامحه تسير امامه . وما دمتا قد ذكرنا اسم سترينوفسكي فلندخص هنا المراحل المتابعة لعمل المؤرخ النمساوي وفقاً لرأي ج. ميليه وب. لومرل : « روما التي ليست سوى قوة . وليست مركزاً جديداً ، الشرق الميليني ؛ هضبة الاناضول والمناطق القريبة من بلاد ما بين النهرين . واميدا ومشاتا ، هضبة ايران التي بلغها من خلال ارمينيا وبواسطة دورة تركستان الصينية . وحيث يكشف الرمزين الكبيرين اللذين هما الفن المقدس والمنظر الطبيعي . واخيراً آخر مرحلة . الفن الغنوي لبلدان الشمال ولبدوسيتيا *Sythia* وآسيا العليا وبسبيريا . وبوصوله الى هذا الحد ضم في شميلة *Sythia* واسعة كل ميدان الفن ، حيث ميز ثلاث مناطق حسب تعبيره : فن بلدان الجنوب ، منطقة خط الاستواء الحارة التي هي الاكثر قدماً . يمثل الصور المنفردة من حيوانات وبشر . ومن البلدان الباردة الشمالية . حيث تأتي المزدكية ايضاً . وتأتي معها الرموز المزدكية كالمنظر الطبيعي . هو فن معاد للصورة البشرية ويعبر عن نفسه في زينة الملابس . والخيمة . والبيت ، وفن المنطقة الوسطى - البحر المتوسط . سوريا . بلاد ما بين النهرين . الهند - هو فن « قوة » يخضع للطلب منسقاً بجميع الحوافز . حوافز الشمال وحوافز الجنوب ليضعها في خدمة مجد الامير » .

يمكن ان تبدو تطورات كهذه سريعة العطب . ومعظم علماء الآثار وهم اكثر حكمة ، لم يدعوا الاحاطة بآثار الخلق الفني خلال تاريخ البشرية . ولكن جميع التحاليل تستدعي شميلة تجمعها . فهي تحمل مواد لا تأخذ جسداً وحية الا اذا جمعت . وعلى كل فرد . في هذا الجهد الضروري للبناء . ان يقينس قواه ويجمعها مناسبة لجهد .

الاكتشاف : الحفريات

العنصر الدرامي في الحفر ، ينظر اللنيوي متتهك الحرمات ، هو الاكتشاف . فالطرفة المدفونة منذ آلاف السنين تعود الى الظهور في نور النهار ، وعالم الآثار هو الاول الذي يكتشف الشكل الرائع ويعجب به ، بعد كثير من الاجيال . وهذه هي المكافأة الباهرة النادرة للمنتقب ، ومن وجهة النظر العلمية فان المأساة الحقيقية ليست هنا . فهي كامنة في ان التنقيب عمل وحيد ، عمل لا يمكن البدء به من جديد بنفس الشروط . فمن نقطة معطاة محددة : مؤسسات بشرية ثم الاعوام ، والرمال ، والمطر ، والرياح ، والحروب ، والتخريبات المنسوبة الى ايدي اجيال بشرية اخرى ، تؤلف كلها مجموعة من الخرائب ، وجميع مراحل التاريخ مسجلة فيها بكثير من الافعال ، بكثير من العلامات التي يأمل عالم الآثار ، بكثير من الحيلة ان يحل رموزها جزئياً . والحق ان المعول يخرب والحفر يعني تخريب عمل العصور قطعة قطعة للوصول الى الارض البكر . والآثار المعمارية وحدها تنفلت من هذه البلبلة وتبقى ثابتة ، الا اذا ضُحي بأبنية لاحقة لتخليص مبنى يعتبر اكثر اثاراً للاهتمام . والمثل الاكثر ميزة والاكثر شهرة هو البارتون : فلايجاد طُرف إيكينوس وفيدياس الفنية وجب لزالة المباني الطارئة من فركية واسلامية ، ومن هنا جاء نقد باريس *Barres* الظالم والسهل في كتابه « رحلة سيارطة » .

ولكننا سنجد هذه المشكلة في الفصل المختص بالحفظ ، وكذلك مشكلة الآثار المتراصة ، والقبور ، والجدران ، الخ ، والتي لا تقاوم اذا تعرضت للهواء الحر بعد ان وقيت بواسطة الزمن . اما المأساة الخاصة بالتنقيب فهذه هي : ان اقل حجير ، اقل اناء ، اقل قطعة تقود تعطي . او يمكن ان تعطي دلالة ، وفقاً للمكان المعين الذي توجد فيه ، ومع ذلك يجب تغيير مكانها ، ورفعها ، ونقلها الى متحف . وبهذا العمل يخرب المنقب كل مرة دليلاً ، ثم اذا كان هو غير قادر على الاستفادة من ذلك فمن يدرب اذ لم يكن هناك عالم آثار آخر يستطيع تفسيرها ذات يوم اذا توفرت لديه المعلومات ؟

وعلاج ذلك ان تدار عملية الحفر بكثير من الحذر بحيث يصبح بالامكان اعادة المسير والتضيقات في كل لحظة فيما بعد . وعلى المنقب المدقق ان يثبت بقدر الامكان جميع مراحل بحثه بواسطة الكتابة ، والرسم ، والتصوير الشمسي ، ويجب ان تكون الدفاتر ولوائح الحفريات كاملة بقدر الامكان فتسجل كمية من التفاصيل التي تبدو في الظاهر غير مفيدة ولكن يمكن بفضلها صياغة او دعم تفسير او تصنيف فيما بعد ، وتعيين تاريخ توشي به اشغال اخرى . والمقصود هنا هدف يصعب بلوغه ، ومن الوجهة النظرية فان المسعى الكامل هو الآتي :

١- حفر يدار بحيلة بالغة ، وبدقة ميكانيكية ، دون فكرة مسبقة ، دون تفسير عاجل ، وهذه الطريقة ، بشكلها النهائي ، ستألف من نبش الارض طبقة بعد طبقة (من ١٠ الى ٣٠ سم ، وفقاً لطبيعة الحفريات) ووصف كل مرحلة بتفصيل ، اذن الا تتحدد منذ البدء سلسلة من الطبقات التاريخية بواسطة الاستتار ، والتي سيُبدل الجهد بعد ذلك للتخلص منها واحدة واحدة بالرغم من تنوع السماكة والفرق في ارتفاع الارض . والواقع ان هذه الطريقة النهائية المعمول بها في الاماكن الصعبة حيث لا يمكن الرؤية جيداً ، وحيث حدثت الانقلابات في الاعماق مرة بعد مرة وخططت جزئياً بين الطبقات ، لم تكن تطبق الا في حالة استثنائية (كما في بيلوس - جبيل بواسطة دونان) .

٢٠ — امساك دفتر للحفريات ساعة يعد ساعة او دفاتر بقدر وجود مشاغل وقطاعات ، وتوقف الاعمال (لبضع لحظات او لبضعة ايام) مألوف ايضاً بقدر ما هو ضروريا لاجل التصوير والرسم وتعديل المخططات ؛ دمج اسبوعي لدفاتر الحفريات في دفتر واحد .

٢١ — انتهاء الحفر ، انشاء سجلات لحفظ الوثائق (ارشيف) تحتوي على مفكرات ، دفتر ، لوائح ، وصور ، ونشرة ، في قسمين : قسم آلي الى حذر ما ، يعكس عند تلخيصه سير الاعمال ، والآخر يشتمل على تفسيرات المنقب الشخصية .

بهذا فقط يمكن للحفر الا يبقى ما كانه منذ وقت طويل في كثير من الخرائب : الكارثة البالغة التي تحمل الضربة الاخيرة للخرائب . في القرن الثامن عشر (في هر كولانوم مثلاً) وفي القسم الاكبر من القرن التاسع عشر ايضاً ، كان رجل الآثار يركض وراء الشيء — تمثال ، فتوة ، نقش — يمشع الباحثين سرّاً عن كنوز الذهب والحلي . وكم تعرضت المشاغل الاركيولوجية للخطر بشكل لاشفاء منه بسبب هذا المفهوم البسيط ! وقد قيل : حفريات خنزير بري . وقد اصبح عالم الآثار اكثر طمعاً في غايته ، واكثر وسواساً في التدقيق واكثر بساطة في مسعاه : انه يصبوا الى اعادة بناء مدنيات في نظامها التسلسلي التاريخي ، ولا يهمل اي دليل .

كيف تجري الامور عملياً ؟ يبدو اكثر فأكثر ان المال هو عصب علم الآثار . فالتقيب والنشر وفقاً للاساليب الحديثة يكلفان غالباً ، وكثير من البعثات الفرنسية في هذا النصف الاخير من القرن قد جهزت بوسائل غير كافية . وكانت بلدان اخرى تضيع تحت تصرف علماء آثارها مبالغ عظيمة ؛ وهذه على الخصوص حالة الولايات المتحدة التي اصبحت نشاطها عظيماً في مصر والشرق الادنى واليونان وفي كل مكان (حفريات قرطاجة ، كلوني) .

حين يكون الحفر بعيداً عن اي مركز سكن او على مقربة من قرى لا تتلام

مع العادات « الغريبة » في الراحة والصحة ، فما لا بد منه ان تبني البعثة بيتاً .
فالعامل تحت الخيمة لا يجدي ، ويضيع الوقت في حل جميع انواع المشاكل
العملية التي تلاقيها الاقامة الثابتة . ومع ذلك فمعظم الحفريات تمتد الى عدة
فصول ، وهذا ما يبرر وجود البناء الثابت (تجري الاقامة احياناً في بيوت من
خشب قابلة للتفكيك) . ومسألة التمون بالاغذية والماء يجب ان يُحتاط لها في
وقتها . ويجد عالم الآثار ان عليه حل مشاكل مماثلة للمشاكل التي تجابه الرائد ،
ولكن بشكل مخفف .

اي رجال يجب ان يشتركوا في البعثة ؟ باستثناء عالم الآثار الذي يدبرها
والذي يمكن ان يكون هو نفسه متخصصاً في احد العلوم التي تؤلف علم الآثار ،
من المهم ان تشتمل على اعضاء كافين لمراقبة عملية الحفر ، واختصاصيين
كافين ليصبح من الممكن القيام بوصف ودراسة أوليين في مكان العمل ،
ويمكن ان يكون اشتراكهم ضرورياً في كل لحظة ، ومهما كان سير التنقيب
آلياً فهو ليس مستقلاً عن المكتشفات ؛ لان هذه يمكن ان تفرض تغييراً في
الطريقة احياناً : ظهور شلرات من الحلي او النقود يمكن ان يقضي الى خربة
الانقراض في نقطة لا تلبو فيها هذه الخطة انها تفرض نفسها ، الخ . (يجب الا
يقوم رئيس العمال بأية مبادعة دون الرجوع الى احد اعضاء البعثة) . والمهندس
المعماري او المهندسون المعماريون اللذين يرافقون البعثة يجب ان يكونوا حائزين
على معلومات تاريخية بقدر الامكان ويهتمون بالاكشافات كخبراء بقدر ما
هم فنيون . ومن بين التخصصات المادية التي تشكل اهمية كبرى نذكر التجهيز
المخصص لتطوير وسحب الصور (من الضرورة التأكد كل مرة انها كافية
قبل متابعة الحفر) . ولا غنى عن صيدلية ريفية ، وكتب علم الآثار لا تهمل
هذه المسائل (وأحدثها عهداً قد نشر تحت ادارة والتر اوتو) .

وقد اجتمع مؤتمر دولي يتعلق بالحفريات في القاهرة ، في اذار ١٩٣٧ ،
ونُشر من التقارير التي قُبلت اليه كتاب بعنوان « تقنية الحفريات » ، وذلك

عام ١٩٣٧ . وهذا الكتاب يشكل جزءاً من مجموعة مجلة « Mousion »
أُلحقت به بعض المقالات التي ظهرت في السنة التالية في نفس المجلة . اما
البيان الذي حُقب فذلك فقد استعار كثيراً منه .

والمراجع التمهيدية تقضي على المتنب ان يحيط نفسه بمعطيات كاملة بقدر
الامكان من تأريخ الموضع الذي يريد سيرة واستثماره . وتقدم التقاليد المحلية
معطيات ثمينة احياناً ، ولكن من المهم اخضاعها لتقيد صارم ، وهناك بعض
اسماء كاسحة . فلا سيادة لقبر اغامنون في ميسين ، ولا لفضية هذا الملك
نفسه في حلفي ، ولا لقبور ياتروقل وآجاكسي او بروتيسيلاس (اسماء تطلق
على مدافن ما قبل التاريخ في منطقة طروادة) ، ولا مصباح ديموستين في اثينا .
ان للجغرافيا دوراً تلعبه في البحث عن الحضر : ان لوتيرموويل ^(١)
Leo Thermopyle ، احد الاماكن الاكثر شهرة في اليونان القديمة ، جعله طلمي
سبرشويس غير معروف .

المقصود من ارتياد موقع اثري هو تحديد الحقل الصالح للحفر بأكثر ما
يمكن من الضبط . وحين تكون الآثار ظاهرة غير واضحة تماماً (خرائب
كخرائب جرش *Gerasa* في شرقي الاردن ، ولبتيس او تيمفاد في افريقيا
الشمالية ، الخ . ، تقرأ دون جهد) ، والتقيب عن السيراميك ذو اهمية اولية .
فجميع المدنات الحضرية تقريباً عرفت آنية الطين المشوي . « يسمع جميع
شقف الآنية الخزفية المنقطة عن وجه الارض ليس بكشف موضع اثري قديم
قط ، ولكنه يقدم (قبل اي تقيب منهجي) دلالات قيمة حول التاريخ ،
او التواريخ التي كان فيها هذا الموضع مسكوناً .. والتطبيق الجليلير بالملاحظة
حول التقيب عن السيراميك هو ذلك الذي طبقت في شرق الاردن المدرسة
الاركيولوجية الاميركية في القدس .. : فقد اكتُشف ٧٥ موقعاً . ويمكن

١ - مضيق مشهور في تساليا بين جبل آنوبيه *Anapée* وخليج مالباك ، حيث حاول
ليونيداس ، مع ثلاثمائة من سبارطة ، إيقاف جيش اكروكيس *Xerxes* .

الشروع بعمليات السبر لاجل التفتيش ، ولكن بمجرد اذ يُخشى حدوث نتائج سبئية في الحفريات الدقيقة ، بقلب او بتخريب بعض اجزاء من الموقع ، ومقابل ذلك فان عمليات سبر الاغوار هذه لاغنى عنها في المكان المفترض انه بدون فائدة وحيث تنوي البعثة نقل أثربة الانقراض^١ اما الاستدلال بالصوت فكان مستعملاً في بعض الاحيان لاكتشاف القبور بواسطة رنين الفجوة . واعطت المراقبة الجوية نتائج باهرة جداً ، واصبح استعمالها عادياً بعد ان استعملت منذ حرب ١٩١٤ - ١٩١٨ في الابحاث الأثرية في مقدونيا وفلسطين . واستعملها ب. بواديبار بطريقة منظمة في تنقيباته عن خط الدفاع^(١) السوري . اما التنوير الشديد صباحاً ومساءً ، وأثناء ساعات الظهيرة ذات النور الشديد ، والانوار المعاكسة ، فقد اعطت نتائج غير عادية : معسكر تل الصوان على خط الدفاع الروماني في شمالي الفرات ، والذي لا يرى تقريباً عن الارض اظهر على الصور الشمسية المأخوذة من الجو مربعه شبه الكامل ، والصور المأخوذة من الجو اتاحت وحدها ايجاد طريق القوافل القديم بين تدمر وهيت *Hitt* في رتابة الصحراء السورية ، واستعمل ب. بواديبار الطريقة ذاتها في افريقيا الشمالية ولدراسة مرافق سوريا . واصبح استعمالها دارجاً ، واصبح التصوير الجوي الآن جزءاً ليس من طريقة الارتياذ فقط ، بل من كل ما ينشر عن الحفريات الهامة . واخيراً فان التصوير المسامي الضوئي^(٢) *Photogrammétrie* « يسمح باعادة رسم مخطط صور من الجو وذلك وفقاً لمقياس معين » .

واهتم مؤتمر القاهرة ايضاً بالتنظيم المادي للحفريات . وقد قلنا بعض الكلمات عن ذلك ولا نستطيع التذكير بالدخول في تفاصيل المسائل القضائية والادارية والعملية ، الخ . التي تعرض للمنقب . ومشكلة اليد العاملة صعبة الحل في

١ - *Le Tamas* : ينف في الاصل خط دفاعي قرره الرومان حل جميع حدود الامبراطورية .

٢ - ترميب الكلمة لـ *هولدين* اديس وعبد النور في مجيها ، اما المص الاصل لكلمة فهو درس الطرق التي تسج بقياس ابعاد الاشياء التي صورت ، وذلك من رؤية الصورة . المترجم

الغالب ، وتجنّد من ناحية عامة في مكان العمل ، ولكن قد يكون من الضروري الاستعانة برؤساء عمال ذوي خبرة آتين من بعيد . وها نحن نعطي ، كمثل ، لائحة بالموظفين الذين يعملون في حفريات بومبي ، وهي حفريات معقدة بشكل استثنائي ودقيقة ، الا انها اصبحت قريبة من الاتقان بعد تحسسات طويلة ويجب القول ، واعادة القول ، انه ما من شيء اشد خطراً من حفريات يديرها موظفون غير أكفاء بالعدد وبالجدارة :

١ - مدير الاشغال .

٢ - مدير معاون .

أ - فرقة عمال مكلفة بالحفريات : رئيس فرقة ، حفارون ، ساحبون ، حاملو سلال ، اعمال جرت في ديكوفيل .

ب - فرقة تنظيف تزيل النباتات من الشوارع ومن داخل المساكن .

ج - فرقة بنائين مع معاونينهم ، يكلفون بأعمال الصيانة العادية ، والدهم ، والترميم ، تحت رقابة المدير المباشرة .

د - فرقة من المخصصين مكلفة بترميم وصيانة الجدران والجص .

هـ - فرقة حافظي الرسوم والفسيفساء .

و - حladون وبنّاؤون .

ز - حارس مخزن يراقب المستودع ورفع المعدات من المشغل .

ح - فنيون للترميم ولإكمال ما كبت بومبي البلاستيكية .

ط - رسامون ومصورون .

ي - مساعد لكتابة دفتر الحفريات ودفتر الاشغال .

ك - اشخاص مكلفون بتدوين الاشياء في لائحة الجردة الصغيرة ونقلها

اما الى المستودعات واما ، في قسم منها الى الأبنية التي جاءت منها ، والاشياء الاخرى الى متحف اثار بومبي .

وتتنوع الطرق الفنية للتنقيب مع كل موقع ، ولكن بالامكان عرض مبادئ على الاقل :

١- يجب ان يكون الحفر وفقاً لعلم طبقات الارض .

٢- يجب ان لا يتوقف الا في الارض البكر .

والمبدأ الثاني بسيط . ومع ذلك يمكن ان يكون من الصعب معرفة الارض البكر احياناً : يكسب الزمن منظر طبقة جيولوجية احياناً لأراضٍ منتجة او اراضٍ قد سُغلت ؛ ومن ناحية اخرى يمكن ان تتكون مستودعات طبيعية على بناء بشري مهجور . وبعد عدة قرون تقوم حضارة جديدة على هذه الطبقة ، انها حالات نوعية يجب ان يكون المنقب منها على حذر . ولكن عدا ذلك ، وبطريقة عامة . فقد وجب ان تعاد جميع الحفريات الكلاسيكية في القرن التاسع عشر تقريباً ، لان علماء الآثار آنذاك لم يكونوا يهتمون باستخراج فائدة وتاريخ موقع : كانوا يهتمون بالفترة التي تشوقهم بشكل خاص ، الفترة الاغريقية - الرومانية ، ولا يسرون الى ما دون ذلك .

والطريقة الستراتيغرافية (وفقاً لعلم طبقات الارض) هي الاكتشاف الكبير في هذه العشرات الاخيرة من السنوات . فهي ذات اصل جيولوجي وبالايونتولوجي ^(١) وبلدتها موجودة في حفريات التاريخ القديم منذ خطواتها الاولى لأن معرفة الطبقة الجيولوجية جوهرية في ذلك ، ولكنها تطورت شيئاً فشيئاً ، وقبل كل شيء في حفريات ما قبل التاريخ . وقد حاول عالم الآثار المصري او الهيليني مهاجمة المعبد او القبر من تلقاء نفسه على امل ان يكتشف طريقة فنية ؛ وحقارة معظم الحفريات العائدة لما قبل التاريخ . فرضت عليهما كثيراً من الحيلة : فاللقى في معظم الاحيان هي بدون قيمة كبيرة كأشياء ؛ وبعبكس ذلك فإن تسلسلها التاريخي وتجميعها يسمحان بتحديد تواريخ وعصور الحضارة . تتطلب الطريقة الستراتيغرافية التطبيق الاكثر شدة والاكثر دقة حين يتعلق الامر بمناطق تعود الى ما قبل التاريخ سواء اكانت تحت السماء او في المغاور ، في اماكن جافة او في اماكن سبخة او على ضفاف البحيرات ،

١ - علم انواع طحدرات الارض من نبات وشجره .

حين يكون الامر ممكناً . وفي هذه الحالة يجب ان يستمر الحفر حتى الاستنفاد الكامل للطبقة الاركيولوجية العائدة للعهد الرابع المتعلق بظهور الانسان ، دون ان يكون بالامكان مراقبة او مراجعة المعطيات ؛ وفضلاً عن ذلك ، فحين يظهر اكبر شك ، واكبر النواقص خطورة ، والآراء الكثيرة المتناقض ايضاً فيما يتعلق بالتطور وبيئات مختلف مراحل المدنية في بعض المناطق ، فان جميع هذه الظروف تفرض على العالم بالاعراق البشرية في عصر ما قبل التاريخ *Le Paléolithique* إحصاداً قاسياً وشعوراً حياً بمسؤوليته ، والمراقبة الأكثر دقة للاشغال ، واذا توصل الى ذلك ، فتحرر من نظرياته الخاصة التي تصورها مسبقاً .

وفرض الحفر نفسه وفقاً لعلم طبقات الارض (الستراتيغرافي) بسرعة في جميع الميادين . ولا نرى اليوم علماء آثار يعملون بطريقة التنقيبات الكبيرة والعميقة بحثاً عن الرخام او عن البرونز . فقد اصبح الحفر كعملية تنظيف تدريجي للارض حتى الوصول الى التراب البكر . ولكن هذا المبدأ يكون في اغلب الاحيان ذا تطبيق دقيق . فهو لا يلعب بكل قوته الا اذا كانت الطبقات المختلفة المطابقة لاماكن السكن المتتابعة تحتوي على اشياء قابلة للتحريك فقط . وما ان يوجد اثر مثبت في الارض ، من احقر هيكل او قبر الى اكبر معبد ، حتى تتعقد المشكلة ؛ وبالفعل ، ودون ائلاف شيء ، يجب فحص اسس البناء من جميع النواحي ، واكتشاف مستودعات الاساس التذكارية والمقدسة ، والسير اخيراً حتى الطبقات الاثرية الأكثر قديماً والمدفونة تحت البناء الاثري .

ونشر على الاقل ، من بين الحالات الخاصة ، الى حالة حفريات المدن مثل اوستي ، ويومبي وهركولانوم ، حيث احتفظ بالبنان على ارتفاع معين . وحتى لو اكتشفت الاجزاء المرتفعة من بناء ، والطوابق العليا من بيت ، والاروقة الخارجية والشرفات البارزة ، وهي في حالة الخراب ، على وشك الانهيار او في اوضاع هي في اقصى حدود عدم الاستقرار ، فبالامكان التوصل ،

بفضل طريقة الاستكشاف بواسطة الطبقات اللاحقة ، الى معرفة ، واعادة تركيب ، واعادة وضع عناصر الدعم والزخرفة والبناء ، في اماكنها الاولى ، تلك العناصر التي كان من الممكن ان تضيع نهائياً وتختلط بالتراب المرفوع ، وذلك بطريقة الحفر القديمة بقطاعات عمودية .

ولم تحل الطريقة الستراتيغرافية كل المشاكل ، ولتأديتها يجب ان يحسب حساب الطوارئ الممكنة دائماً : فقد حدثت هذه الطوارئ خلال العصور (تدخل كيميائي لفرد او جماعة) ، وحتى اثناء الحفر يمكن وقوع افعال يكتفي لمزج شقف خزفية تنتمي الى طبقتين مختلفتين . وفي المناطق التي كانت مسكونة طوال عدة قرون وقلبتها الحضريات السرية او الخرقاء (كالفوروم في روما والآغورا في اثينا) فان الطريقة الستراتيغرافية لا يمكن ان تعطي نتائج مطلقة . وهناك فئة خاصة من الحفريات تتعلق بالمواضع الواقعة على ضفاف الماء وبوجه عام بجميع المساكن القديمة القائمة على اوتاد مغروزة في الماء . فهذه تستوجب اشغالا لتخفيض مستوى الماء أو حتى لتجفيف البساط المائي — وهذا لا يتحقق الا في النادر — والتنقيبات العائدة لعصر ما قبل التاريخ ، والتي تجري تحت الماء ، هي عديدة في جميع بلدان اوروبا تقريباً . ومن ناحية اخرى فان «مراكب» بحيرة نيمي *Nemi* مشهورة : وقد بناها كاليغولا على الأرجح وغمرها الماء ، ولا يعرف متى ولا كيف (عاصفة ؟) ونمت اسطورة حقيقية خلال القرون حول تلك المراكب العظيمة المفترض انها تخفي كنوزاً ضخمة . وبدون ان نتكلم عن عمليات ، النهب السرية التي اخضت بعض الحلى ، فانا نشير الى محاولات استرجاع على غير طائل ، في القرن الخامس عشر والسادس عشر ، وفي عام ١٨٢٧ وعام ١٨٩٥ الاكثر شؤماً . ان تجفيف البحيرة الجزئي وجرّ مركبين بالحبال قد دام من عام ١٩٢٧ الى ١٩٣٢ وتميز بمحادثات عديدة (عواصف شديدة ، وانهيار الارض) . والمركبان مستقران اليوم في متحف اقيم على ضفة البحيرة . وكان حفظ الهيكل والأشياء اللاحقة (فسيفساء ، برونز ، الخ .) موضوع عناية دقيقة .

والتنقيبات تحت البحر نادرة جداً . وعدد من مرافق العصور القديمة مدفون اليوم تحت المياه ، ولكن المطلوب من عالم الآثار قبل كل شيء ان يعرف مخططاتها ؛ انها لا تستدعي ابحاثاً شاملة . ومقابل ذلك ، في باي Bales ، على خليج نابولي ، لم تغمر المياه المرفأ فقط ، بل الحمامات الامبراطوريات ايضاً : ومن هنا كانت اهمية الحفريات التي جرت هناك عام ١٩٢٤ . وكانت تحدث بين وقت وآخر اكتشافات عرضية لآثار فنية مخفية في اعماق البحر مع مراكب غارقة . وفي المهديّة في تونس عاين صائدو الاسفنج مجموعة مهمة من التماثيل وجرى العمل لاسترجاعها بشكل منسق من عام ١٩٠٧ الى ١٩١٣ ؛ والمركب الذي نقلها كان آتياً من اليونان والمقبول بوجه عام انه كان يسير نحو ايطاليا (تاريخ محتمل : غنيمة ناجمة عن استيلاء سيللا على اثينا عام ٨٦ قبل المسيح) . ولندكر ايضاً ابغيب ماراتون ، وزوس ارميزيون ، ولبيغب أنيسيتير ، آثار وجدت في اعماق المياه وهي اليوم شهيرة .

هذه الدلالات القليلة التي اعطيناها ربما تسمح للقارئ ان يحسب حساباً لهذا الواقع الرئيسي : بأنه لا يوجد في موضوع الحفريات سوى حالات نوعية . وسوف اطبق على الحفريات الاثرية عامة هذه الملاحظات التي استعرتها ايضاً من الكتاب الذي نتج عن مؤتمر القاهرة : « من ناحية عامة نرتكب خطأ كبيراً اذا اردنا اقرار طرز عمل عمومية لأجل تقنية حفريات عصر ما قبل التاريخ . فطريقة العمل يجب ان تتكيف دائماً مع المشاكل المحلية واوضاع الارض ... وجميع الحفريات التي من هذا النوع يجب ان يقوم بها اختصاصيون اغنياء بالتجارب الشخصية ، واذا لم يملأ هذا الشرط فلن نحصل إلا على لقيّ منفردة لن تساعد بشكل مفيد على حل المشاكل التي تعرضها للقي نفسها . فالتجربة بالفعل صفة جوهرية للمنتقب . وما من مبدأ نظري ، وما من وصفة مكتوبة يمكن ان تسد مسدّها . ان تقنية الحفر لا يمكن ان تكتسب الا بالتطبيق العملي ! ولن تكون ابداً طريقة جامدة ويجب ان تتكيف باستمرار .

وقد خصص مؤتمر القاهرة احد تقاريره « للوثائق اثناء الاعمال » (خرائط

مخططات ، رسوم جانبية ، تصوير شمسي ، تقسيم الارض الى مربعات مرقمة كـمربعات الشطرنج ، الخ .) ؛ وتقارير اخرى او قترات متعلقة بالآلات الحفر ، ومواد التصفيق والنقل ، والقوالب والبصمات ، الخ . وقد قال عالم اثري كبير هو او . مونتليوس : « ان الامتناع كلياً عن القيام بحفريات افضل من الشروع بها في شروط تضعيف فيها المعطيات العملية ضياعاً لا يعوض » (١) .

قلنا في مستهل هذا الفصل من ماذا تتألف مأساة العمل الذي يتمه المتنب : فالخفر هو إتلاف مجموعة من المعطيات الاثرية لكي لا يبقى منها سوى قسم مهم بشكل يكثر او يقل ؛ والحق ان المجموعة التي تتلف هكذا تقتضي معلومات اخفاها الممول ، وقد قيل ان الخفر هو قراءة كتاب يضمحل أولاً بأول ؛ انه محاولة تجربة فيزيائية او كيميائية يستحيل اعادةها . فأية مسؤولية لعالم الآثار الجليلير بهذا الاسم ؟ هل سيكون في حالة يتمكن من حل طلاسم اللغز ، هل سيستخرج افضل قائمة من جميع المعطيات التي هي اول وآخر ملاحظ لها ؟ ولكن يمكن القول بطريقة اخرى ايضاً : « الخفر هو الاتلاف » ؛ الارض تعني الخراب ؛ واستخراج اثر يعني تعريضه لآفات العوامل الطبيعية . وكذلك فان حفظ الآثار والاشياء ليس اقل اهمية من اكتشافها .

١ - اليكم من هذا المبدأ صورة مختارة من بين صور كثيرة ، والتاريخ المحزن لمقابر مقاطعة المارن يأتي من ان الاب فانريه *Favre* قد أعاد رسمه بشجاعة وكتب : ٩٥٥ بالمائة من المدافن المنبوذة في مقاطعة المارن حتى عام ١٩١٠ كانت في ضياع تام . ويجب قول ذلك واحدة قوله عالياً لاجل محاولة منع تخريب جديد للآثار الفنية . وقد اكتشف أكثر من ١٢٠٠٠ قبر حل ارض أكثر من ١٢٥ بلداً ولا يمكن ان نعت بالتعقبات لتعيشاً من قطع من علاج مختلفة ، وضياع او ترك السيراميك او الاشياء المعدنية التي تركها المنقبون في مكانها . (ر. لانتيه . مؤتمر علم الآثار الفرنسي ، الدورة السابعة والثمونه . ١٩٣٤ ، صفحة ١٢٣) .

لا يُحفظ بشكل جيد الا ما نُقِب عنه بشكل جيد . وترتكز المرحلة الاولى من الحفظ منذ البدء على الحفر ، ومداراة الخرائب بأكثر ما يستطاع ، وعدم الشروع في شيء يجعلها في خطر دون ان يكون هناك فائدة . وهذا هو المظهر السلي من الاستنكاف والحيلة . لثقرر اذن بشكل مبدئي ان فكرة الحفظ منذ اول ضربة معول ، يجب ان تكون ماثلة في ذهن عالم الآثار (لن بلجاً الى العمل في المنجم الا في حالات استثنائية ، ومع ذلك يتجنبون ، بشكل عام ، إتلاف الصخور ، صغيرة كانت ام كبيرة ، وكذلك الحجارة التي ليس لها شكل معين) . وقد يحدث في حالة استخراج اثر هام - اثر من العصر الاغريقي ، الجميل مثلاً - ان يضطروا الى إتلاف بناء من العصر المتأخر ، بدون قيمة فنية : في هذه الحالة تنظم بيانات كاملة وتؤخذ صور شمسية قبل اللجوء الى المعول .

كلما استخرج شيء من الخراب يجب تقويته . فجلدار لايزال بشكل كلاً تحت الارض ، يتسخ حين يُحرم من الدعامة التي كونتها العصور له ، ويجب تدعيمه واصلحه ايضاً ، وهذه خطوة نحو الترميم الذي سنعالجه فيما بعد . ان الحفظ العملي يبدأ في الوقت الذي يبدأ فيه الحفر .

والحفظ لا يكون دائماً فعالاً . فبالامكان وقاية جدران من الأجر التيء بصورة احتياطية ؛ الا انها تتلاشى شيئاً فشيئاً وتتحول الى غبار . وبعض الحجارة الكلسية . وبعض التكوينات الرسوبية الطرية جداً ، لا تقاوم لقاء العوامل الطبيعية ؛ فهي سريعة العطب منذ الاصل ، قفلت اليها رطوبة الارض خلال العصور ، فتفتت اليوم (في دلفس على الخصوص) بتأثير اتحاد النور بالعوامل الطبيعية . وما هو صحيح في الابنية الحديثة حيث تتآكل الحجارة وتتجوف ، هو صحيح في الخرائب المنبوشة . الا اذا كان الامر يتعلق بحجارة شديدة القساوة (الغرانيت المصري والرخام الاغريقي حسانان بالعوامل الطبيعية بشكل غير متساو) ؛ والبناء الروماني البديع هو ايضاً غير ثابت .

وتعتمد الوان اجزاء فن العمارة ، سواء أبقيت معرضة لمجرى الهواء او نقلت الى المتاحف ، فهي موقوفة على الانتثار . والتماثيل النسائية (كوريس brès) التي قطعها الفرس من الاكروبول عام ٤٨٠ . وألقاها الاغريق بين النفايات . كانت الوانها حين اكتشافها - منذ نصف قرن - لا تزال فاقعة ، ولم يبق منها سوى الآثار . ولمنع القسيفساء القديمة من التفتت . ولكي لا يبهت لونها ، فأنها تغطي بطبقة من الرمل : اذن فالمنقب مجبر على دفنها من جديد ! اما الجدران العائدة الى عصر ما قبل التاريخ وهي من الحجر الجاف فانها ستلف بشكل لا يمكن تجنبه .

وهناك اكتشاف حديث العهد لفت الانتباه من جديد الى حالة الاسواح المصنوعة من التراب المشوي . ففي حقل حفريات اجريت في ربيع عام ١٩٣٩ وجد عالم آثار اميركي - هوف . بليجن . قصر نسطور في بيلوس في مسي : غرفة ذات ابعاد صغيرة كانت تحتوي على اثمن كنز اثري : مقعد فخاري غير متقن يحاذي ثلاث جهات منها . ووجد على ارض الغرفة ستمائة لوح او قطع من الواح منقوشة ؛ والنصوص الموجودة عليها محفورة بخروف مشابهة لخروف الكتابة المينونية ؛ انها اول لقية من هذا النوع على البر اليوناني ؛ وهي

تُعرض تحت ضوء جديد وتساهم دون شك في حل مشكلة العلاقات بين كريت والبر ذات يوم . وقد احتيج الى احتياطات غير عادية لانقاذ هذه اللوحات المصنوعة من الفخار الدقيق ، والتي شويت اثناء صنعها ، وخضعت الى تجربة جديدة من النار حين احرق القصر حوالي عام ١٢٠٠ قبل المسيح ، ودفنت في ارض رطبة حوالي ثلاثة آلاف سنة . وأخيراً عادت الى النور . ونفس الحفريات اجرئت منذ خمسين سنة ولم تترك اي اثر للالواح .

الحفر انتهى ، فيتوجب على عالم الآثار الذي ادارهُ ، وعلى الادارة التي تتلقى الامانة ان يسهرا على مراقبة الحفر وصيانه . ويجب منع السطح المنبوش من ان يصبح مقلعاً سهلاً للقرى المجاورة ، كما يحدث ، ومن المهم ازالة النباتات الطفيلية بانتظام ، والتي ما فتئت تبتلع الارض . وقد حدثت اضرار لا يمكن اصلاحها في مجرى القرن التاسع عشر بسبب عدم اتخاذ هذه الاحتياطات البدائية .

والتقرير المعروض على مؤتمر القاهرة حول حفظ المجموعات الاثرية والاشياء المكتشفة يبحث في اسباب التفتت الكيماوية ، وفي معالجة الاشياء المتروكة مكانها ، وفي المعالجة الاولى او « النجدة الاولى » للاشياء التي يجب نقلها ، واخيراً معالجة الاشياء الموكولة الى متحف محلي والتي لا تتضمن سهولات خاصة في اعمال الترميم . ويدخل التقرير في تفاصيل عملية دقيقة جداً بشأن لف ونقل فئات مختلفة من الاشياء . ولإعطاء فكرة عن تنوع المسائل الداخلة في العمل فلنعدد ذكر عناوين بعض المقالات التي تهتم بموضوع الحفظ والمبصرة في مجالات متنوعة : « فتت الحجارة الطبيعية ووسائل رقايتها » ، « تأثير كتابان الرمل على الاشياء القديمة من السيراميك والبرونز » ، « معاودة تآكل الاشياء القديمة البرونزية والنحاسية » ، « الإنبات علو الآثار » ، « آفة القصدير » ، « حفظ وترميم الرسوم الجدارية » ، « رفع القسيفساء واعادة تركيبها » ، « العوامل الجوية وحفظ الاعمال الفنية » ، « حفظ الاشياء النحاسية المعطوبة بسبب البيئة المالحة » ، « نقل الجدرانيات الشرقية على دعائم جديدة » . ولنردد :

تلعب التقنية دوراً تزداد اهميته ؛ وعلى عالم الآثار ، دون ان يصبح كيمائياً او حازم بضائع ، ان يستطيع متابعة اعمال الصيانة والنقل وادارتها احياناً .

لا يكفي اكتشاف الوثائق او تأمين حفظها كيفما اتفق ، بل يجب ايضاً تسهيل الوصول اليها ودرسها . سواء اكان لعلماء آثار آخريين ، ام للجمهور . ومن هنا تنشأ مهمة مزدوجة : تنظيم حقول الحفريات ، والعرض في المتحف ! وفي كل منهما هدفان يجب بلوغهما : هدف علمي . وبهذا المعنى فان مراقبة ونقد جميع النتائج المجتناة يجب ان يصبحا ممكنين على الباحثين ؛ وهدف تربوي . وبهذا المعنى يصبح هناك مجال لمساعدة الجمهور المثقف على « قراءة » الحفر . واكتساب فائدة القى . الخ .

ولكن العرض يتصل بمشكلة الترميم . فما هو الترميم ؟ يقول ليريه *Lirih* : « التصليح هو الارجاع الى الاصل ، فيما يتعلق بالعمارة والنحت والرسم » . وكما هو الامر دائماً حين يتعلق الامر بالألفاظ تقنية . فان التعريف بواسطة المشابهات البسيطة غير كاف . ولو سرنا الى نهاية الفكرة التي توحىها الكلمة لرأينا الترميم يعود الى ارجاع طريقة فنية الى اصلها في مظهرها الاول ، إذن الى خلق وهم . الى خداع : المثل الاعلى للمرمم هو ان يعمل بحيث لا يستطيع الجمهور . وحتى الخبير . ان يميز الجزء القديم من الجزء الجديد ؛ وبهذا المعنى فان الترميم هو مزيف ذو ادعاءات علمية . ومقابل ذلك توجد اشكال من الترميم غير ضارة ، مثلاً ذلك الذي يتألف من ازالة زخارف زائفة عن طريقة فنية اضررت بها ، فالتنورات المعدنية او الرخامية التي اضيفت بدافع الحياء . في روما البابوية . الى التماثيل القديمة (دون ان نتكلم عن مصير « القضاء الاخير » لميكيلانج والذي سببه « براغيتون ») هي النموذج لهذه الواحق المحزنة . ومع ذلك فاننا نراها : والمقصود هنا ترميم سلبى الى حد ما . كالترميم الذي يكتفي باخفاء طبقات البرنيق *Terminis* والغبار المتكدسة على اللوحات . ان اعمالاً كهله مشروعة تماماً ولا تثير نقلاً او جدلاً (كما

هي حالة تيتوس لرامبرانت) الا في حدود الخوف من ان يلحق المرمم الضرر بالعمل الاصلي رغم ما لديه من نوايا حسنة : انها مسألة تقنية وليست مسألة مبدأ . ويذهب معظم وقت المرمم في هذا السبيل : يصنع قديماً بجديد . ممارسة تستوجب كثيراً من التراجعات . لنندع جانباً المزور الواعي الذي يعيد رسم ثلاثة ارباع قماذة قديمة نالفة ويحاول ان يقدمها على انها النسخة الاصلية ؛ ولنندع جانباً ايضاً اولئك المتمرسين المهرة الذين اكملوا ، منذ عصر النهضة حتى القرن التاسع عشر ، الرخامات القديمة للموكنا وجامعي الآثار عندنا ومتاحفنا على طريقتهم الخاصة : اذن فالامر لا يتعلق ابداً بعلم الآثار وبالمستند بل بتزيين حذيقه او ردهة وان يوفروا على العين رؤية الرخامات المتبورة . ان الترميم شبه العلمي والمنسق هو اشد خطراً من ذلك : فعلى صعيد العصور القديمة فان افضل مثل قلّم آلتنا هو ما فعله ثوروالنسن بمجيبها *Frontons* لميجين ؛ فقد التقط النحات السويسري بطريقة جيدة روح هذا الفن الانيق المطبّق ، البارذ . الاشخصي ؛ ويوجد هنا لقاء عجيب بين التقليد الإيميني القديم ، وكلاسيكية القرن الثامن عشر المستهية وعبقريّة فنان حاذق ؛ ويجب الامعان في فحص التماثيل التي رسمها لإجراء القسمة بين القديم والحديث . وغني عن البيان ان الترميم غير مضبوط على أكثر من نقطة . وان دراسة الاجزاء القديمة أكثر سهولة فيما لو حرّرت ؛ ومن ناحية اخرى فان التقليد من ناحية الطراز . مهما كان مدعشاً . فإنه ليس متقناً ؛ وهكذا ، فما من احد يحمد قائمة في حلول كهذه . لا العالم ولا الهاوي . وتدخلات فواليه — لودوق في ميدان آخر ليست اقل دعوة للأسف . فهذا المهندس المعماري الكبير انتقد من الخراب الكامل عدداً كبيراً من الأبنية الاثرية الفرنسية ، ولكنه في نفس الوقت اعاد صنع لوحات الجبهة ^(١) وارجعها جديدة ، الخ .

١ - *Les Tympons* : لوحات مآطورة مثلك في الطراز الروماني والقوطي تقع فوق جبهة البنا .

وكان لهذا القسم الثاني من البرنامج نتائج محزنة جداً في فيزيلاي *Vézelay* وفي غير مكان . فالقديم لا يُخلق ولا يقلد الا بشكل سيء (في شارتر ، في المدخل الشمالي ، رأس أعيد صنعه في القرن التاسع عشر ، وهو حقيقة بربري) . والمبشاكل المعقدة حتى النهاية والتي يعرضها ترميم الابنية الأثرية ، قد صورت على افضل وجه بما جرى على الاكروبول منذ قرن . فقد ترك الانراك القلعة عام ١٨٣٣ ، ومنذ عام ١٨٣٤ اعيدت مدفة ^(١) في صف الاعمدة الشمالي من البارتون الى مكانها باحتفال ؛ انه احتفال رمزي ، اول حركة في عمل ذي نفس طويل قاده بوغي عجيب منذ بدء هذا القرن للمهندس المعماري اليوناني نيقولا بالانوس؛ وقد نشر بياناً شاملاً بالفرنسية حول آثار الاكروبول ، رفع وحفظ (١٩٣٨) . ولكي يدل على الاعمال التي شرع بها وانهاها على غير وجه فقد استعمل لفظة « اناستيلوز » *Anastylosis* . وهذه اللفظة الجديدة التي دخلت منذ بضع سنوات في اللغة الأثرية وتكرست الآن بواسطة الاستعمال الدولي تعني بدقة : « اعادة تركيب عمود » ؛ وبالتوسع والاتفاق تطلق على جميع الاعمال المتعلقة باعادة الآثار الى مكانها وتقوية غرف بناء ^(٢) : ولها على كلمة ترميم *Restoration* التي شكونا من غموضها افضلية كبيرة في تلبية تقنية محددة جيداً ومفهومٍ اثري صرف .

والسائح الذي يزور الاكروبول اليوم لا يستطيع فهم العمل الذي تم، وان الرسوم او الصور الشمسية المأخوذة منذ مائة سنة توضح بشكل شائق . في عام ١٨٣٥ — ١٨٣٧ اول « اناستيلوز » لمعد اثينا — نيكه (الذي هدمه الترك كلياً) . ولكن هذا العمل خالف مبدأين جوهرين : فقد بُنيء بعملية الانهاض دون استعادة الحصن الذي يسند المعبد ، وهو خطأ في جعل من الضرورة اعادة العمل من جديد بعد قرن ؛ ومن ناحية اخرى فقد اهملوا التقريب تحت الأسس وحوّلوا ليجلوا هناك اثر اللول السالفة .

١ - مدفة : *Tambour* قلعة اسطوانية لساق عمود .

٢ - ليتبه القارئ الى اننا مستعمل الكلمة بنصها الاجنبي في سياق ترجمتنا ، فليفهم ما يقصد بها جيداً .
والترجمة

وبوشر بأشغال متنوعة اثناء القرن التاسع عشر ، ولكن هذا حدث فقط بعد الهزة الارضية عام ١٨٩٤ بحيث انتابهم القلق على ثبات الآثار . وكتب بالانوس : وتمت منذ ذلك الوقت اشغال هامة من التقوية والرفع في الابنية الاثرية القديمة المتنوعة ، وبشكل خاص على آثار الاكروبول ، وهذه الاشغال هي التي ستعرض في هذه النشرة . فقد فُهِمَت كلها ونُقِلَت وفقاً للمبدأ الذي صاغه كافادياس ودورفيلد ؛ والصحيح فهو ليس سوى المبدأ الذي وضعه قيد التطبيق روس *Ross* وشويرت وبيتاكيس ورائفابيه وباكار (١٨٣٦ - ١٨٤٤) ؛ ويقضي بمنع كل ترميم كامل للآثر وفقاً لبعض الاجزاء الموجودة ، فهو لا يقبل سوى انهاض القطع الاصلية من الآثر . والقطع الناقصة الضرورية لدعم عدد هام من الرخامات القديمة قد استبدلت بمواد جديدة . وقد يتساهلون بقطع جديدة من الرخام لإكمال وتقوية عتبة ^(١) *Architrave* صف اعمدة . وقد جرى تنفيذ الاشغال حسب الترتيب التالي :

تقوية الرواق والواجهة الغربية من البارتنون (١٨٩٨ - ١٩٠٢) .

انهاض الاريكثيون ^(٢) *Erechthéion* (١٩٠٢ - ١٩٠٩)

انهاض البروبيليه ^(٣) *Propylées* (١٩٠٩ - ١٩١٧) .

انهاض اعمدة البارتنون الشمالية (١٩٢٢ - ١٩٣٠)

اعادة البارتنون الى مكانه (١٩٢٦) .

انهاض الزاوية الجنوبية الشرقية من جبهة مقدمة البناء الشرقية (١٩٣١) .

انهاض عمود زاوية برونواوس وقسم من الركائز الجنوبية الشرقية (١٩٣١) .

١ - عارضة مرتكزة على عمود .

٢ - الاريكثيون : مبدع مقام على اكروبول اثينا في إريكثيه *Erechthéion* ويؤلف قسماً من رواق الكاريايد الجميل .

٣ - البروبيليه : رواق اثينا من الرخام الابيض بناء فيليكس (٤٣٧ - ٤٣٣ قبل المسيح) .

لإنهاض جزئي للأعمدة الجنوبية (١٩٣٢ - ١٩٣٣) .

تفكيك ورفع معبد اثينا - نيكية (١٩٣٥ - ١٩٣٩) .

ولكن اذا كان مبدأ « الأناستيلوز » بسيطاً فإن كل مادة من البرنامج الذي نفذه بالانوس تعرض لمشاكل خاصة . وسنذكر . كمثال ، هذه الاسطر القليلة المتعلقة برواق الكاريايتيد ^(١) : « ترينا مطبوعة غرينوار سوتزو الحجرية رواق الكاريايتيد مهدماً كلياً بسبب قصف عام ١٨٢٧ . والحاكم السبارطي بيناكيس وجد في المدينة رأس احد تماثيل الكاريايتيد في الواجهة وقد اعاد تصليحه النحات البافاري إيمهوف . وقسم من جلد احد تماثيل الكاريايتيد الموضوع في حالة تراجع من الجهة الشرقية كاد يصبح في متحف الفاتيكان وقد وجده ورعته النحات اليوناني اندرولي اثناء اشغال باكار عام ١٨٤٤ . والسطح القائم على اعمدة Entablement والذي اكمل آنذاك بكتل جديدة من الرخام فقد أسند بأعمدة خشبية واستبدلت عام ١٨٧٢ بأعمدة حديدية . وهناك عمود حديدي ثالث قد اجتاز قبولسة الطين المشوي لتمثال الكاريايتيد المنقول الى لندن وكان يحمل الجزء المطابق للسطح المرفوع على اعمدة . ولكن رؤوس الكاريايتيد . حتى ذلك الذي رُمى عام ١٨٤٤ ، كانت في حالة مؤسفة لأن الاوتاد الحديدية الموضوعة بشكل سيء قد تداخلت ، وفضلاً عن ذلك يجب استبدال الكاريايتيد المصنوع من الطين المشوي بآخر من باطون ، ويجب تقوية جميع اسس الرواق ، واخيراً فإن بلاط السقف الذي يشكل الافريز في الوقت نفسه كان لا يزال موجوداً على الأرض . ولهذا الأسباب المتنوعة قرروا تفكيك الرواق بكامله لإعادة رفعه من جديد .

وفي دلفس فإن إعادة بناء الأثر الدوري *Dorique* : البديع (قام بذلك ج . ريبلا (١٩٠٥ - ١٩٠٦) الذي هو كثر الأثنيين ، يعتبر نجاحاً كاملاً تقريباً ، فالاجزاء السريعة العطب والثرينة (حقول المنحوتات *Nétopes* ، اناشيد مع علامات موسيقية) لم تكن قد ادخلت في البناء المعاد : فقد = -

١ - تماثيل نسائية تشمل كأعمدة لحمل افريز .

في المتحف ووضعت في قوالب في مكانها القديم . وفي دلفس ايضاً لجأوا عام ١٩٣٩ الى « اناستيلوز » محمود جداً للبناء الاثري المستدير (تولوس Tholos) في معبد اثينا : ثلاثة اعمدة مع سطح فوقها تعطي الآن « سَلماً »^{١١} . وهذا النموذج من الأناستيلوز الجزئي ، المرضي جيداً ، قد اوصى به في مجموع الخراب المسماة « نائمة » .

وترميمات كهذه (اكروبول اثينا ، دلفس : بعلبك ، تلمر : وفي كل مكان تقريباً خلال العالم الاغريقي الروماني) هي فرصة اكتشافات حقيقية للمهندس المعماري ولعالم الآثار ، اتهما يعيدان اجمالاً صنع عمل الماقول القديم حجراً حجراً ، وهكذا تظهر قيمة مجموعة من تفاصيل البناء التقنية . وفيما يتعلق بالبارتون فقد استطاعوا على انلصوص بهذه الفرصة ان يدرسوا عن قرب ذلك اللاعب العلمي الشديد التمسيد للثقوسات الافقية والعمودية . اسس ، اعمدة ، جدران ، في كل مكان يسيطر الخط المنحني ، وانتهى بالاتوس بهذه الخاتمة : « ان جميع خطوط البارتنون هي منحنية » .

واحترمت مبادئ « الأناستيلوز » الدقيقة بسهولة حين كان الامر يتعلق بنيان هيليني : رخام الاكروبول بحروفه الحية ، ومهد استراحته والوضع المعقول في سبيل التصاق متقن . ووصله بكلايب ينسجم بشكل رائع مع ترميم بدون زخرفة . والامر لا يكون كذلك في عمليات بنيان مؤلفة من عناصر اقل حودة ، حيث يشترك الباطون والجص ، ومعجون المرمر . ومهما كان مثيراً وشائعاً ترميم قصر كنوسوس الذي تقب عنه السير ارثير ليفانس . فقد وُجه اليه التقدير احياناً ، وليس بدون سبب .

وهذه ، من ناحية اخرى ، بعض النصائح التي اوصى بها مؤتمر القاهرة حول مسائل العرض واعداد حقول الحفريات : « فيما يتعلق اولاً بالابنية

١ - في دلفس ايضاً يوجد بعض الاعمدة من المبد الكبير في معبد ابولون الذي اعيد رفعه من عام ١٩٣٩ - ١٩٤١ .

الأثرية الظاهرة ، فان جميع الاقسام الثقيلة من العمارة والتي يجب ان تدخل في اعادة تكوين بناء حين يكون « الاناسيتلوز » ممكناً : يجب ان تظل في حقل الحفريات اذا لم يكن حفظها يتعرض لأخطار جسيمة . اما حيث لا يمكن تحقيق « الاناسيتلوز » فبالامكان اعادة القطع الموجودة مع الاقسام المطابقة الى مكانها و جذوع الاعمدة على قواعدها الباقية في مكانها سواكف ⁽¹⁾ *l'inteaux* على عتبات الابواب ، الخ ... والأثر المنيوش سيحتفظ بقسم من مظهره التزييني . وسيستطيع الزائر تكوين فكرة عنه اكثر صحة واكثر كمالاً » . يجب الانهمل وضع لافتات في حقل الحفريات تحمل الارشادات الخاصة بتزويد الجمهور بالمعلومات ... الاعمدة الدالة ... ، مخططات للتوجيه العام » . ولنقل بالاختصار ان حقل الحفريات ليس حقل خرائب فقط يشهد على دمار مزدوج قامت به العصور وعلماء الآثار : يجب ان يأتينا بدرس حي بقلر الامكان .

من يقول حقراً يقول متحفاً أيضاً ، فالاشياء المكتشفة يجب قبل كل شيء ان تؤوى وبعد ذلك تُعرض . والعاديات من كل نوع سافرت كثيراً منذ ان اصبح هناك جامعو تحف وتجارة سرية بشكل يكثر او يقل . ولكن تشريعاً شديداً في جميع البلدان قد نما في تواريخ مختلفة ، في مجرى القرنين التاسع عشر والعشرين . وباستثناء مجموعات الاشياء المتشابهة (سراميك ، فسيفساء ، الخ) التي تعرض بكثرة فقد تقرر مبدأ يقضي بوجوب إبقاء الاشياء التي تكتشفها بعثة اجنبية . كلها او بعضها ، في البلد الاصلي ، وحين يقبل هذا البلد القسمة فان البولة التي يكون موضع الحفريات فيها هي التي تحتفظ بحق الاختيار . وهذا التطور القضائي يتفق تمام الاتفاق مع الاهتمام العلمي والجمالي : حفظ الاشياء في بيئتها الطبيعية . ولا يجب ان نسير بهذا الامر حتى الاستحالة ، ولا ان نصّر ، كما كان يجري ، على ان الرخامة الأغريقية في المنفى تُعرض من فتنها .

١ - جميع ساكف وهو اعل الباب الذي يقابل العتبة .

ومن حسن الحظ انه لا يزال بالامكان تصدير قسم من القى التي وجدت في الشرق الادنى ، وفي الهند ، الخ . الى الغرب والى اميركا ، فهي هناك تصل الى جمهور كبير وتتيح للعلماء الشبان اكتساب تجربة مباشرة على الشيء اثناء استمرارهم في دراساتهم الجامعية ؛ لإعداد ممتاز قبل التكوين على الارض ، ولكن من الصحيح ايضاً ان الموقع الاثري يجب الا يحرم كلياً من ثروته الا في حالة الضرورة المطلقة ؛ فمن ناحية مبدئية اذن ، حين يتعلق الامر بموقع مهم ، فان هذا سيفضي الى انشاء متحف محلي . متحف محلي ، متحف اقليمي او متحف وطني ؟ .. المسألة لا تستوجب حلاً موحداً ، ومع ذلك فهي ليست علمية بحتة ، انها ايضاً ذات نظام عملي ومالي . ان نماذج المتاحف الثلاثة موجودة في معظم البلدان : ففي اليونان مثلاً يوجد المتحف الوطني في اثينا ، ومتاحف اقليمية (تيسس Thèbes ، سالونيك ، الخ) ومتاحف محلية (دلفس ، اولبيا ، البيلور ، الخ .) ؛ وفي اثينا ذاتها فان متحف الاكروبول يؤوي الاشياء المكتشفة على الهضبة او على سفوح مكان مقدس . ووفقاً لبدأ ممتاز لم يلاحظ بشكل كاف فان هذا المتحف قليلاً ما يظهر في المشهد العام للأكروبول . ولندكر بين امثلة النجاح الرصين ذلك المتحف الذي أعد بالقرب من الحقل الروماني الذي حُفر في ريكيورو كاستل في انكلترا .

وفي المجموع يمكن القول ان الميل خلال اليونان وفي الخارج ، كان الى اللامركزية بالنسبة الى تنظيم القرن التاسع عشر . الا انه يجب الا ننكر الحجج التي يدلى بها احياناً لمصلحة اعادة التجميع ؛ ففي اليونان ذاتها فان تجهيزات احتياطية وغير كافية ولا تكاد تستحق اسم متحف ، قد نقلت الى اوساط اكثر اهمية . وهناك مثل شائق على المركزية قلناه لنا انشاء متحف هو - آديج منذ وقت قريب في بولزانو ، والمخصص لاستيعاب المتاحف المحلية في بولزانو ذاتها ، وميرانو ، وبيرونيكو ، وبرسانون ، الخ ؛ وفي القسم المخصص لعلم الآثار حاولوا اقامة عرض وفقاً للتسلسل التاريخي للاكتشافات التي تمت في الريف ، ابتداء من عصر ما قبل التاريخ .

ان جميع انواع المشاكل الفنية تُعرض عند تنظيم المتاحف ، واصبحت ،
 فهرسة الموضوع عظيمة منذ عشرين سنة . وكثير من المسائل تلامس فن
 مهندس البناء ، والمزخرف ، والكهربائي . والزائرون الذين عرفوا المعرض
 عام ١٩١٤ وتابعوا التعديلات التي جرت حتى عام ١٩٣٩ يستطيعون ادراك
 اهمية الاصلاحات التي تمت ؛ وكذلك قصور رصيف طوكيو هي مثل حي على
 إنكار مهندس البناء لضرورة العرض المتحفي . واني اريد فقط ان الفت الانتباه
 الى مسألة هم المجموعات الاثرية بشكل خاص . ليس كل شيء جميلاً ،
 ليس كل شيء شائقاً ، حتى لعالم الآثار المحترف ، في موجودات متحف
 كبير ، ومع ذلك ، فلو اردنا ان نعرض للنظر اقل الاشياء المكتشفة في حفريات
 او موصى بها ، او معطاة ، او مشتراة ، فيجب على الاقل زيادة مساحة المتاحف .
 الحالية عشر مرات . اذن فمما لا بد منه القيام باختيار تتحم مسؤوليته على
 حافط الآثار ، وعلى هذا ان يلقي بالاً للقيمة الفنية والقيمة الوثائقية للاشياء .
 وقسم مهم من المجموعات ؛ وحياناً القسم الاكبر ، يكون مُنحى في
 مستودعات او في اقبية ؛ فيجب ايضاً ان يظل الوصول اليه سهلاً على الباحثين ،
 الامر الذي ليس دائماً كذلك : مثات من النقوش الاغريقية في برلين وباريس
 بعيدة عملياً عن تناول اليد (صحيح ان مشكلة متاحف الكتابات المنقوشة هي
 خاصة وغير مدروسة جيداً) ، ولا تمضي سنة دون ان يكتشف الفضول الجشع
 لأحد علماء الآثار أو لخبير في محفوظات متحف ، قطعة نادرة او نسخة
 تعرض تنوعاً شائقاً ^(١) . اما للاشياء التي يسهل نقلها فيختار عادة طريقة العرض
 الموقت التي تسمح بان تمر دورياً امام عيون الهواة كل مجموعات المتحف تقريباً .

وبالاختصار فان عملية العرض على حقل الحفريات او بواسطة المتحف يجب
 ان تكون مثل كل شيء واضحة وموضوعية . ولا يستخدم النقاش بين
 الاختصاصيين إلا على افضل الوسائل لبلوغ هذا الهدف المزوج . الا ان بعض

١ - كم من اكتشافات قام بها ف. اميلونغ في موجودات اللاتيكاز المجهولة ! ...

التقنيات تتعرض اليوم لشيء من الخطر بسبب الموضوعية الضرورية للعرض : ان الانارة اليلية بواسطة صفوف الانوار وأجهزة مطلقات الاشعة من المؤكد انها ذات تأثير شديد في تقييم الابنية الاثريّة وخطوطها وعناصرها الزخرفية ، ولكن تطبيقها على اعمال النحت العاللة الى العصور القديمة والقرون الوسطى يبدو انه عمل مسرحي لا متحفي ؛ فالعاب الانوار تلك تكون صلمتها على القوالب اخف من صلمتها على الأصول . وهذه الطريقة سيتخطاها الزمن .

لقد حان الوقت لقول كلمة عن القوالب *Les Moulages* (وعن الاشياء المعدنية ، والنسخ المأخوذة بواسطة التلبيس بالكهرباء « التنجيس ») . ان دورها عظيم في عدة امور . اولاً هي وحدها تسمح بالمقارنة ، حتى في التفاصيل ، بين آثار متقاربة ، موزعة خلال متاحف اوربا وآسيا وأميركا وافريقيا . وتسمح ايضاً بالتحقق من امثال هذه الابعاءات والتقاربات : انه قالب هو الذي اتاح الى هـ جـ بين *Payne* ان يعيد رأس رامبان الشهير من اللوفر الى احد فرسان متحف الاكروبول . وأخيراً فالقوالب تستعمل في الترميمات ؛ ويقدر ما تبدل اليوم فكرة إصلاح ذراعي فينوس دي ميلو مستحيلة ومدنسة ، يباح للعالم الاثري وللنحات ان يستعيد بواسطة القوالب - محاولة وقتية - المظهر الاولي لآثار مبتور (في كثير من المتاحف فان نماذج الجبس العاللة لمختلف التصلحيات المقترحة موضوعة الى جانب الطرف الفنية الاصلية) ؛ وقد استطيع وضع الالوان التي ظهرت عند الاكتشاف على قوالب كوريس الأكروبول (انظر الفصل الرابع) . ويجب الاضافة ان متحف القوالب ، عدا هذه المنافع العلمية ، هو اداة للتعليم لا غنى عنها ، فهو وحده يستطيع ان يقدم الى جمهور من الطلبة والهاوة اختباراً مبنياً على العقل ، متزاناً ، لفترة معينة ؛ ومتاحف القوالب موجودة في جميع الجامعات ومدارس الفنون الجميلة ، ولا يزال ينقص باريس متحف كبير للقوالب ، وخصوصاً لأجل فن النحت القديم ، وسيمضي وقت طويل قبل تحقيق المجموعة الكاملة التي

تمناها ش. بيكار : « قد يكون ذا قيمة كبيرة وجود متحف ضخم في ناحية ما يمكن ان تُجمع فيه مختلف القوالب لجميع الآثار الهامة في النحت والسرّ انتجتها العبقريّة البشرية حتى العصور الحديثة . وترى فيه تماثيل الهند - وميزوبوتاميا البدائية . وتماثيل الفراعنة ؛ وترى فيه بالقرب منه الجبهات الاغريقية مداخل كاتدرانياتنا الفرنسية ؛ ومنحوتات الاسكندرية وايطاليا الناتئة البديعة . ومنحوتات الفن الاغريقي البوذي ؛ « هرمس اولبيا » بجانب « داود ذي القبعة المصنوعة من الزهور » . دون ان ننسى آثار رودان وبوريل الخ . » .

وقليلة هي متاحف فن العمارة التي تحتوي شيئاً آخر سوى عناصر منفصلة . كما في اللوفر والمتحف البريطاني : والمقصود حجارة مجلوبة الى الغرب في القرن الثامن عشر وخصوصاً في القرن التاسع عشر . في فترة لم تكن الحكومات التي تملكها حريصة بغيره على كنوزها التاريخية . اما المتحف المعماري الصرف لمكون من الاصول كمتحف برغامون في برلين فهو شاذ . الا انه محدود بعض قصير وبعدد محدود من الابنية الأثرية . والمتاحف المعمارية الحقيقية هي متاحف قوالب . وهكذا هو متحف تروكاديرو للآثار الفرنسية (فن القرون الوسطى) .

ليس التفتيب ، والحفظ ، والترميم ، والعرض ، سوى قسم من برنامج علم الآثار ، وما دامت النتائج لم تنشر ولم توضع تحت تصرف اكبر عدد ممكن من العلماء فكأننا لم نصنع شيئاً . فالمتحف وحقل الحفريات لا يمكن الوصول اليهما الا بعد رحلات تكون غالباً طويلة وغالية الثمن ؛ ومع ذلك فهما لا يصفان تاريخ الاكتشاف ، انهما زينة له . والعالم الأثري الذي لم يشترك في التفتيب هو بحاجة الى معرفة أكثر مما سيتعلم من المتحف والموقع - حين يسمح له وقته بزيارتهما .

« كل شيء ينشر وبسرعة » هكذا صيغ المبدأ المثالي الذي يجب ان يأخذ بيد عالم الآثار بعد التفتيب . ولكن تحقيق المبدأ ، هنا كما في ألفصول السابقة ، يصطدم بعقبات عديدة .

وهناك من يعترض بأن النشر لا يكون ممكناً الا بعد دراسة معمقة للمشاكل التي عرضها تقدم التفتيب والاشياء المكتشفة. ويزداد الاتجاه نحو النشر التدريجي . ففي الاسابيع التي تلي التفتيبات ، وحياتاً اثناء التفتيبات ، فان المقالات في الصحف تستلقت الانتباه الى الاكتشافات الهامة ، ومقالات واخبار لندون المصورة « المزينة جيداً بالصور ، والمكتوبة بأقلام كتاب من اصحاب

الاختصاص ، أصبحت مرجعاً . والاخبار التي تظهر مرة بالسنة في المجلات المختصة ، (علم الآثار الاغريقي ، والشرق اوسطي ، والمصري ، الخ .) تعطي لوحة عن مجموع الحملات السنوية ، وعما اقتته المتاحف ، الخ . وتتألف المرحلة الثالثة من تقارير تمهيدية - بشكل كتب مستقلة او مقالات كبيرة في المجلات - تحمل الشيء الجوهرى ، ولكن يجب ان يتبعها نشر نهائي بعد فترة قصيرة بقدر الامكان . وفي الواقع ، من النادر ان يكون النشر « نهائياً » : فتقدم علم الآثار ، بواسطة الاكتشافات ، او التحاليل ، او التفسيرات الجديدة هو ضروري كضرورة الكلمة والتصليح بعد فترة من الزمن . ويقول عالم آثار انكليزي هو ج.ب. وايس : « لن يأمل المنقب بنشر حكم نهائي حول القى التي وجدها مهما كان الوقت الذي يستعمله في ذلك » .

هذا التوزيع الى اربعة مراحل يقدم فوائد كبيرة فما ان ينشر مقال في الصحف وتظهر اخبار أثرية متنوعة حتى تكون دنيا العلم قد أنفرت ويكون الاختصاصيون قد اخطروا الى اتخاذ موقف . ومن الافضل اتخاذ هذا الموقف بعد التقرير التمهيدي . بنوع ان يستفيد النشر النهائي ، بطريقة غير مباشرة ، من الاعتراضات والاقتراحات القيمة .

ولكن يحدث عادة ان تظهر التقارير المسماة تمهيدية متأخرة عدة سنوات وان النشر المسمى « نهائياً » لا يظهر ابداً . ويحدث ايضاً ان دنيا العلم تنتظر بلا نهاية نشر تقرير ، تمهيدي ام غير تمهيدي . وهذه التأخيرات غير المناسبة تعرض مسألة حقوق وواجبات المنقب . فالحقوق لا يعترض عليها احد ، وهي ان ينشر هو نفسه اكتشافاته ، ولكنها تجر ورامها ، مقابل ذلك ، اجباره على ان يقوم بالنشر في مهلة معقولة . لا يوجد قاعدة مطلقة ولا محدودة بهذا الجدد . وقد سجلت حوليات علم الآثار ، بعدد كبير جداً ، حالات النشر الناقص او غير الموجود . ويجب القول بوضوح : لا علم لعالم الآثار في الاحتفاظ بنتيجة اكتشافاته ، بدافع الغيرة ، بعد قيامه بالتنقيب .

والنشر النهائي يمكن ادراكه بسهولة في حالة تنقيب محدود ذي هدف محدود : كومة ^(١) تسود الى عصر ما قبل التاريخ . معبد منعزل ، الخ . ؛ وعندئذ يمكن للنشر النهائي الاختلاط بالمرحلة الثالثة . وليست العبارة ذات معنى كبير حين يكون المقصود مجموعة " كالاكروبول ، او جريزه ديولوس ، او معبد دلفس . ان كدسة المستندات كبيرة ومبعثرة في الزمن والمكان ، والتنقيبات كثيرة الدقة بحيث تستفيد نفس المسائل اذا استعيدت دورياً . وكذلك لا يمكن الشروع بمشاريع أكثر اتساعاً من نشرات جزئية او احتياطية ، كثيرة او قليلة الغنى بالاعمال والتفسيرات والخفائر الوحيدة ، بين الخفائر الكبرى ، التي يمكن التذكير باجراء نشر نهائي عنها هي تلك التي سيعاد طمرها بسبب متطلبات الحياة العصرية : منها آعوزا اثينا المحفورة حديثاً بواسطة بعثة اميركية . وبعد فهل من المؤكد الا يُستأنف العمل ذات يوم في التنقيب والنشر للذين سير بهما بشكل بديع في هذه الحالة الخاصة ؟ .

وهناك مثل ممتاز حول فائدة تقرير الحفريات قدمه بازيليك بورتا ماغجيور في روما (الذي اشير اليه في الفصل الخامس) . فقد اكتشف صدفة في نهاية نيسان ١٩١٧ ونُشِب في الاشهر التي تلت . ومنذ عام ١٩١٨ عرّفت ثلاث مجلات ايطالية بالوثائق الجوهرية ، وفي السنة ذاتها اذن للسيد ف. كومون ، الاختصاصي في تاريخ الاديان ، بدراسة الأثر ، وان يعطي عنه وصفاً في مجلة فرنسية . وظهرت عدة دراسات في السنوات التالية من بينها كتاب ج. كارلو بينو ، اما النشر النهائي الذي اخرجته ج. بندينلي عام ١٩٢٧ منذ استفاد من كل هذه الاشغال . ولكن الامر هنا يتعلق بأثر يقدم اهمية عظيمة لتاريخ الفكر في العصور القديمة . وفي الوقت نفسه محدّد تماماً . اذن كان هناك فائدة في الاسراع بالنشر الاحتياطي ثم النهائي من ناحية ، ومن الناحية الاخرى كان هناك امكان السير بسرعة . اما حالة التنقيبات الاكثر اتساعاً ، والملاهي بغار من

١ - كومة *Tumulus* : ركة تراب أو بناء حجري بشكل مخروطي فوق قبر .

الشذرات ، وحيث لا يقدم كثير من الاشياء المكتشفة سوى قائمة معتدلة ، فهي ليست بسيطة .

وبالتيجة لن يكون المقصود فرض مهلة موحدة على المنفيين . فهناك ظروف خاصة جداً يمكن ان تتدخل . ان حل رموز الالواح المخفارية المكتشفة بالمتات . وبعضها في حالة سيئة جداً . في ماري *Marj* على القرات . يتطلب عدة سنوات . وفي دلفس فان شذرات التماثيل والكتابات المنقوشة منتشرة على منحدر الجبل حتى اعماق الوهدة . وبين بساتين الزيتون . واذا كان النشر النهائي قد ادير بخذق منذ اربعين سنة : فسيجد اليوم ان الاكتشافات اللاحقة قد تحطته ؛ وصحيح ان حالة الموقع ومكانه الحالي يحتمان ان لا يكون الحفر متقناً ، ان من يقول : « نشر نهائي » يضمّر قول « تنقيب نهائي » وهاتان الاعطيتان ليستا واضحتين الا حين يتعلق الامر بأرض او بأثر معين . وقد بلأوا في المجموعات الواسعة الى النشر بكراريس صغيرة ، انه خلق حقيقي مستمر ، مليء بالاضافات . وتعاد كتابته عند الحاجة بين وقت وآخر . وهناك الى جانب علم الآثار . مخطط اختير لأجل مادة الكتابات الاغريقية المنقوشة وذلك منذ عام ١٨٧٣ . ومن وجهة النظر العلمية حضريات كبيرة تجري على مساحة واسعة . مأهولة احياناً في جزء منها . ليست اقل تعقيداً من المواد الكبيرة التي تغطي فرعاً كاملاً من علم الآثار (الكتابات المنقوشة اللاتينية والاغريقية والسامية . آنية قديمة . الخ .) والنشر يعكس هذه الحالة . مع التكرار والتعديلات والتذييلات والمجموعات الكبيرة (طبوغرافيا . هندسة بناء ، تحت . نقوش . الخ .) في دلفس وديلوس وميليه . الخ . ، هي ضمن هذه الحالة . اما فيما يتعلق بأثينا . وروما . وممنيس او طيبة مصر فأن تصور نشر مجموعة شاملة يبدو مستحيلاً : لأن هذا التصور يتجاوز باتساعه قسوى عدة اجيال .

ولكن ليس من الضروري توقع نهاية سريعة لأجل الشروع في ذلك ، ويجب ان يكون المخطط التالي للنشر شاملاً بقدر الامكان : من الخبير ان يمتد

بواسطة دراسة الجغرافيا الطبيعية والبشرية ، على كل المنطقة الموجودة حول مكان الحفر ، وتاريخ الخرائب والسياح الذين اكتشفوها وزادوها بشكل مدخلاً عادياً . ويستوجب الارتياح الاثري لديلوس خرائط للجزيرة ، مع الشرح ، والوصف الطبيعي ويقوم بهذا وذلك اختصاصيون .

وهكذا فالمعضلة التي تعذب علماء الآثار « نشر كل شيء » - والنشر بسرعة ليست مستمصة الحل . « من يعطي بسرعة يعطي مرتين »^(١) : التعريف اذن على المواد الخام بأسرع ما يمكن ولكن بدون الاقلاع عن الاشغال المدروسة الاكثر طموحاً .

ولا يؤلف نشر اعمال التنقيب سوى واحدة من سلسلة الفهارس الكبرى التي يستند اليها علم الآثار . والسلسلة الاخرى مؤلفة من الموسوعات الكبرى التي يساعد فيها الكثيرون (إير لعصر ما قبل التاريخ ، دارامبرغ ، ساغليو ، بوتيه وبولي ، فيسوقا ، كرول للعصور القديمة الكلاسيكية ، الخ .) ومن المجموعات المتخصصة التي قلنا كلمة عنها : آنية ، نقود ، تماثيل ، نقوش ، الخ . ولن نبحت في تعداد هذه الاخيرة ، « فلائحة النقود الاغريقية » في المتحف البريطاني الذي بدأ عام ١٨٧٣ لها وحدها كمية حقيقية من المسكوكات الاغريقية بقدر غنى مجموعات المتحف . ويظهر اكثر فأكثر في ميدان المنشورات الاركيولوجية وفقاً لفئات الاشياء ، ان المساعدة الدولية لا غنى عنها ، وقد جرت محاولة لتنظيم هذه المساعدة بواسطة تغييرات متنوعة ، منذ نهاية القرن التاسع عشر . انها تفترض تلبية عدد من الشروط المعنوية وتلبي ايضاً تنظيمياً مادياً صعب التحقيق . وقد انشأت مؤسسة الملكة اليزابيث في بروكسل مركزاً للمراجع لأجل علم الآثار المصرية يرجع اليه علماء الدنيا كلها ، ويشرف الاتحاد الاكاديمي الدولي على اصدار عدداً من النشرات وخصوصاً لوائح الآنية القديمة ؛ وهناك المجمع الدائم لما يدعى مختصر الامباطورية الرومانية ؛

١ - باللاتينية في الاصل .

ويظل كثير من التقدم يجب احرازه في سبيل وضع المساعدة موضع التطبيق :

وقلنا سابقاً اي دور لعبته طرق النسخ الآلي في نمو الدراسات الاثرية ،
 والتصوير الشمسي وامكان سحب نسخ بعدد لا نهاية له (بواسطة الطباعة
 التصويرية) طريقة للطباعة بالحبر السميكة بواسطة الجيلاتين والتصوير الشمسي
 وبثمن متواضع ، قد غير مظاهر وطريقة النشر . ويجب الا نتكلم عن شيء
 او عن اثر غير منشور دون ان نضع امام عيني القارئ جميع القطع المدروسة ،
 بشكل صور شمسية ، وسواء اكان الامر يتعلق بالسيراميك او بالتقوش ،
 او بالمسكوكات ، او بالنحت ، او بهندسة البناء . فان التصوير الشمسي اصبح
 المساعد الذي لا غنى عنه للنشر الأثري : ومن وجهة النظر هذه . يجب الأسف
 لأن معظم المجلات الفرنسية لم تكن مصورة بغزارة وبخامة . ان الصورة
 الشمسية يجب ان تكون وثائقية قبل كل شيء ، وتظل كذلك . حين تكون
 من عمل علماء الآثار ؛ ولكن قد ظهر منذ عشرين سنة ميل للتصوير الشمسي
 المعبر ، التعبيري او الانطباعي ، يعامل من تأثير السينما وألعاب النور التي
 تتحقق في اخراج المسرحيات . وإذا كانت مطامع هذا الفن الفوتوغرافي
 مبررة ام لا فانها مسألة لا تهم علم الآثار ؛ ولكن الحلز ضروري في حدود
 توفيق هذا الفن الى اجتياح الكتب ذات المطامع العلمية ؛ فاذا ادركنا ذلك ،
 فان التصوير الشمسي يخلق الوهم ، ويمزج الطرق الفنية بالاشياء السيئة ؛
 ويستطيع - كالتنوير الليلي للمواقع والمتاحف - استلفات الانتباه الى خط
 في مجلد ، الى حركة ، ولكنه بالتحديد غير امين . ان التصوير الشمسي ذا
 المطامع الفنية هو متمم خطير .

وفيما وراء النشرات عن الحفريات تشكل المجموعات ، والفهارس ،
 والابحاث ، والكتب والدراسات الشاملة مرحلة لا غنى عنها لعلم الآثار .
 وهذا العلم ، كجميع العلوم ، يسعى ليتخطى مرحلة التحليل ويعرض تحقيقات
 جزئية تحت اشكال متنوعة . وقد اشرنا سابقاً الى مجموعة هامة من الكتب

الفرنسية الموجزة . ولن نتعرض هنا للمشاكل التي يعرضها الانتقال من النشر التحليلي الى البحث المنسق : فهي ليست خاصة بعلم الآثار .

ويجب ان نشير اشارة خاصة الى المجالات المتعددة الادوار . « فالمجلة الاركيولوجية » في فرنسا ، التي تغطي ميدان ما قبل التاريخ ، والعصور القديمة ، والقرون الوسطى يبلغ عمرها الآن اكثر من مئة سنة . ومجلة « آثار ومذكرات » (مؤسسة اوجين - بيرو) التي تنشرها اكاديمية النقوش . مزينة بصور فخمة ، وهي في قلب الاستعلامات الاثرية التي تكملها من ناحية اخرى مجالات متخصصة (مجلة المراسلات الهيلينية ، ما قبل التاريخ . بعثة اثرية في ايران ، الخ .)

ولننه بحثنا بثلاث ملاحظات عملية : من حين لم تعد اللاتينية هي اللغة المشتركة في العالم المتمدن ، فان عدد اللغات التي تنشر بها الاشغال الاثرية لم يتقطع عن الازدياد . فالانتاج الروسي مثلاً اصبح زاخراً منذ نصف قرن . والمجلات والمؤلفات المكتوبة بالهولندية ، والسويدية . والرومانية ، والمانيمركية والفنلندية ، والتشيكية ، والسلوفاكية ، والسلوفينية ، والصربية - الكرواتية ، والرومانية والبلاغارية ، واليونانية ، والتركية تشكل جزءاً من المكتبة التي لا غنى عنها للعديد من علوم الآثار ولا يمكن ان 'تجهل . وتجري محاولة لإزالة العقبات التي تنشأ عن هذا التنوع باللغات وذلك بان ترفق الاشغال ، المنشورة بلغات ذات انتشار محصور ، بملحق بالالمانية والانكليزية او الفرنسية .

مشكلة اخرى : عند المجالات يزداد بشكل ان الاطلاع عليها كلها يزداد صعوبة حتى على الاختصاصيين . ومنذ خمسين خمسين سنة وصرخات الانذار تطلق مرة بعد مرة امام مد المجالات النورية الصاعد . وليس هناك انسان شتص يستطيع شراءها او ايواها . حتى ان اكبر المكتبات لا تتخذ تعلم بها ولا تفهم للجسهور المستشير تسهيلات العمل الضرورية . هنا مشكاة مالية وتقنية للتفليم ومعدلاتها معقدة يشتل عريب . ويلاحظ ان الاوامر التي

انتشار أكثر كبراً وفي استشارة أكثر سهولة للآثار المنشورة : ان الانتاج نفسه هو الكثير الغزارة : كثير من الاشغال لا فائدة لها . او طويلة بلا فائدة ؛ ولكن كيف نختار وكيف نقرض الصمت على ثرائي العلم ؟ . ان نشرات نقدية ممتازة تظهر كل سنة في بعض المجلات المتخصصة تستطيع الى حد كبير ان تدل الباحثين . ولكنهم . هم انفسهم . يصطدمون في اغلب الاحيان بالصعوبتين اللتين اشرنا اليهما : ان بعض اللغات وبعض النشرات تظل متعذرة على الذين يكتبون .

واخيراً كلمة حول المصطلحات . ان تنوع اللغات التي يوضح علماء الآثار افكارهم بها . وتعقد المسائل التي يطرحونها . وتنوع تشكيلهم . كل هذا جلب نوعاً من الحيرة في استعمال كثير من الالفاظ . ولأجل اقرار التنسيق الذي لا غنى عنه ؛ فقد جرى البحث مرة بعد مرة ان تقوم لجنة دولية باعداد معجم بلغات متعددة تعطي فيها التعريفات والمشابهات . وهناك قواميس فنية وأثرية في عدة بلدان تعني منذ الآن بترجمة عناوين المقالات الى لغتين او ثلاث .

حدود وعقبات علم الآثار

ما من علم يبلغ درجة نفوذه الا متى عرف حدوده. وحدود علم الآثار يجب الا تترك في الظلام. والمطامح التي يفصح عنها بعض ممثليه الاكثر شهرة في القرن التاسع عشر لا تسير بنون سذاجة. وهناك نقطتان يجب ابرازهما : اولاً . في اغلب الاحيان . حين يترك علم الآثار لذاته ولا يلاقي اية نجدة من اية دراسة للنصوص . وتحت اي شكل . فان المعارف التي يأتيها بها عن الماضي تكون ناقصة بشكل غريب. ومن بين القيامات^(١) الكبرى التي نحن مدنيون بها لعلماء الآثار . فان اكثرها تأثيراً هي قيامة كريت المينونية ، والحق ان قلقهم يصبح ظاهراً منذ ان يحاولوا النفاذ الى اسرار جدرانيات كنوسوس او نادوس هاغيا تريادا ، واذا ظن ان بالامكان وضع الخطوط الاولى لتاريخ امبراطورية البحار الكريتية فلا يجب ان تفرض على عامة الناس تأكيدات بعض كتب التحقّق والتعميم - مع انها ممتازة : فحقائق اليوم تُدْم غداً . والكلمات والحكايات . والشهادات - حتى التي تقال عن هوى - هي عناصر لا غنى عنها للبحث ، ويعرف المؤرخ ان يلتقط صدى الاخفاق من خلال افاشيد الامراء المصريين او الاسيويين الخاصة بالنصر : كل شيء اففل من صمت

١ - المقصود بها القيامة بعد الموت : البحث ، اي بحث الآثار الدليّة .

لاشكال الغامض . والمعركة التي تستيقظ من وقت الى آخر بين علماء الآثار
او علماء اللغات ليس لها معنى ، فالعلمان متضامنان ؛ ويجب ان يشتركا في
ما يمكن ، واتحادهما وحده يمكن ان يؤلف من الماضي صورة لا تكون خيرة
امينة ؛ والفن الاغريقي والادب الاغريقي لا يؤلفان عالين مستقلين . ولهم
كاتدرائيات القرن التاسع عشر لا غنى عن الاسطورة المذهبة *La légende dorée*
و « المنظار الاخلاقي » *Speculum Morale* . (انظر اعمال اميل مال الحميلة) .

وحدث آخر لعلم الآثار . هناك حضارات لم تترك اي اثر مادي . وقد
كتب ج . دي مورغان : « لقد سافرت وعشت عدة اشهر عند النغريتو ^(١)
Les Négrites في داخل شبه الجزيرة الماليزية حيث لم يكن قد دخل اي
اوروبي بعد الى قلب منطقة هذه القبائل . وهؤلاء الناس ، القليلو العدد كسكان ،
مقسمون الى عشائر تتكلم كل منها لهجتها الخاصة . ويعيشون في اودية الجبال
الاكثر وعورة . حيث انسحبوا امام غزوة ماليزيي السهول . وهناك في وسط
الغابات الغبراء التي لا نهاية لها . بنوا مساكن مشتركة . يبلغ طولها احيانا
خمس عشرة او عشرين متراً . ومؤلفة من سطح بسيط من ورق النخيل المضفوف
موضوع على الارض . ويرتلون . كلابس . وزرة مصنوعة من لحاء الشجر
الملتين بواسطة التطريق . وسلاحهم هو الرمح والانبوبة ^(٢) عند الساکاي .
والقوس والرمح القصير عند السومانغ . والسهام والرمح منتهية بنخيزران
ملبّس بالفولاذ ومغمس بسم زعاف . وهم يعيشون من الصيد او من العصاويل ^(٣)
التي يجودونها في الغابة ؛ وبعضهم من الذين يجاورون المؤسسات الماليزية .
يزرعون المنيهوت ^(٤) *Mimosa* . ولا يملكون ادوات معدنية سوى تلك التي تصل

١ - النغريتو : اقزام سود يشكلون اساس السكان الاصليين لبعض مناطق افريقيا الوسطى
والغربيين والجزر الماليزية .

٢ - الانبوبة *Sarbacane* : انبوب طويل يستعمل لإطلاق قذائف صغيرة بواسطة النفخ .

٣ - العصاويل : جمع صقور وهو جزء من ساق نباتية او من جلد ثباتي يكتنز المواد الغذائية .

٤ - المنيهوت : ضرب من النبات يستخرج من جنوده دقيق لشوي ..

اليهم من المأليزين . وليس لديهم ملح . ان شعوباً كهؤلاء سوف تختفي دون ان تترك وراءها اي اثر اركيولوجي عن وجودها .

وفي منطقة اخرى من العالم . اهميتها فريدة لتاريخ البشرية ، لا يعطي عالم الآثار اية معلومات تقريباً : لم يبق شيء من العبرانيين البدو ؛ وقد استطاع ا. دورم F. Durrum ان يكتب بشأن الاسماعيليين : « لا قصور . ولا معابد . حتى ولا بيوت لنقل اعمال وحركات القبيلة الى الاعداب . وقد استطاع المنشدون الذين يرتجلون الشعر وحدهم ان يثيروا حماسهم او يشهروا غرامياتهم . في المساء تحت الخيمة . على صوت ربابة ذات وتر واحد وطبل ذي دوي شديد » . وعلم الآثار من وجهة عامة لا يستطيع ان يصل الا الى قسم من الاشياء التي تؤلف حضارة . وهذا القسم هل هو الاكثر اهمية والذي يستحق البقاء ؟ . ليس هذا صحيحاً كلياً . اولاً لأن تأكيداً كهذا يقتضي حكماً قيمياً يستحق المناقشة : في الواقع . ان عالم الآثار فضولي فيما يتعلق بجميع مظاهر الحياة وليست قيمة الشيء الفنية هي التي تهمة وحدها ، ثم لأن خلود المادة . غرانيث مصري . رخام اغريقي . برونز لورستان^(١) والصين لا يقرن دائماً بالجمال : اية خسارة يمثل اختفاء جدرانيات كريت او ميزوبوتاميا التي لم يحتفظ منها بسوى شذرات ؟ وماذا بقي لنا من تحف بولينويوت^(٢) الفنية ؟ عدد صغير فقط من الاعمال التي أتمتها يد الانسان خلال العصور . ولا يحتفظ عالم الآثار من الاجيال الا ببعض الحطام المتبثر .

وهناك اخطار اقل خطورة . او على الاقل من الممكن مكافحتها ، تهدد علم الآثار : انها تنشأ عن الاهواء البشرية .

فالنزعة الوطنية والآراء السياسية هما في عداد العواطف التي تلعب دوراً في علم الآثار . وهذا الدور يمكن ان يكون خصباً . فهناك حفريات بوشر بها

١ - لورستان : منطقة في بلاد ايران القديمة ..

٢ - بولينويوت : رسام اغريقي ولد في جزيرة ثازوس في القرن الخامس قبل المسيح .

وسير بها الى نهاية حسنة في روح من التقوى والكبرياء الوطنيتين : ولا اعرف مثلاً على ذلك اكثر تأثيراً من اليونان ، ولكنه ليس منفرداً ؛ ففي أطر اكثر تواضعاً يتدخل حب الذات الاقليمي ليوظ وينعش البحث في سبيل تقديم نتائج حسنة . ولكن بقدر ما تحمل المنافسة السليمة من ثمار جيدة بين مقاطعة ومقاطعة ، بين امة وامة : تكون بعض الاشكال من العواطف الجماعية مشؤومة على الدقة العلمية . ويحدث عادة ان يستخدم علم الآثار — كالتاريخ الذي هو احد فروع — كذريعة سياسية او ان تعطي الاعمال الأثرية تأويلات مفرضة عن حسن نية (وهي الحالة الوحيدة التي "نهنا هنا") . ونجد في ذلك مثلاً مدهشاً في افضل واحديث كتاب عن علم الآثار العام وتحت قلم احد علماء النقوش ؛ ونستطيع ان نقرأ فيه ان « عملية نقش جردة بمحتويات المعابد والمستودعات ، الخ . في الرخام هي احدى خصائص العالم الاغريقي المعزوة الى الحسلر الديموقراطي الذي يمتد الى جميع المسائل ذات العلاقة بإدارة الاشياء القيمة » . ونواحي الضعف في الديموقراطية الاغريقية درست في اغلب الاحيان وتؤلف فصلاً من التاريخ القديم يمكن ان ينشأ حوله تفاوت في وجهات النظر بين المؤرخين : ولكن لا علاقة للديموقراطية بخفر جردات المحتويات .

ولن نزداد دهشة حين نجد حب الذات الفردي بين مصادر الخطأ الاركيولوجي : فهنا : كما في الفقرة السابقة . فان الاكاذيب الاكثر خطراً هي التي تنوطد عن حسن نية . وهناك ميل عجيب لصاحب الابتكار . ميل يعرفه جيداً كل علماء الآثار ، هو ان يعتق اكتشافه . فنحاتو موقع غني قائم بقرب الحدود الشمالية السورية . تل حلف . أرّخهم العلماء الذين اداروا ونشروا الحفريات ، قبل الف سنة زيادة عما فعل اكثرية العلماء : ففي الحالة الاولى يصبح تل حلف مركز حضارة وفن سيكونان سابقين . في الالف الثالث ، وفي الحالة الثانية . فان النحاتين باحتفاظهم باصالة حقيقية وذلك بدنيانميتهم وواقعيتهم . لا يندمجون في مجموعة واسعة (النصف الثاني مسن الالف الثاني) حيث يوجد تأثيرات اجنبية عديدة . ان الهواة والعلماء ينحطون

في اغلب الاحيان بميلهم الى المغالاة في قدم مقتنياتهم والاشياء التي وجدوها .
او ان يجعلوا منها اشياء اصلية بينما الاكثر احتمالاً هو انها ادلة متأخرة .
لندع جانباً طبيعة علماء الآثار البشرية : فالعواطف ، صغيرة ام كبيرة ،
حقيرة ام نبيلة ، مسؤولة عن الاخطاء اقل من مسؤولية ذكائنا والبطء في اكتشاف
الحقيقة من خلال المظاهر . ويجب التسليم : فالتقدم بطيء في علم الآثار كما
في علوم اخرى ، لأن من الصعب الرؤية جيداً في غبار الأعمال . وبالعكس ،
فمن السهل نسبياً على العالم الجدير بهذا الاسم ان يضع نفسه فوق الشواغل الغريبة
عن العلم : واذا حدث له انه اعار كثيراً من الاهمية لاكتشافاته الخاصة فان
جموع زملائه يخصصون له بسرعة مكانه صحيحة .

ويوجد فئة اخرى من الاخطار ، هي تلك التي تتعرض لها الخراب
والمستندات التي وصلت الى ايامنا . بسبب متطلبات المدنية الحديثة . فالحوادث
التاريخية وعمل العناصر الطبيعية أوصلت الى حالة نستطيع ان نسميها التبسيط
حالة اثرية : انها تقدم للعلماء بعض الامكانيات ؛ والحق ان هذه الامكانيات
يخشى ان تفسد في الوقت الحاضر تحت انظار اولئك الذين يهتمون بها اكثر من
غيرهم . ان الف سبب من التخریب الطبيعي خلال العصور قد عملت واستمرت
في العمل (وقد رأينا ان من نتيجة الحفر في اغلب الاحيان انه يجعل في تخريب
بعض الآثار) . فالماء ، والجليد ، والشمس هاجمت الحجر والخشب ؛ ورطوبة
التراب ، والملح الموجود في الارض يخربان الأسس ، ويقرضان المعدن . النخ .
والرياح البحرية (تأثير شديد في معبد رأس سونيون) والرمال (في لبثيس مانيا
مثلاً) قرضت الاعمدة : والحزات الارضية قلبت المعابد والاروقة خلال العالم
الاغريقي من اولبيا الى برغام ، وخرب بركان اتنا مدينة كاثان عام ١٢٢ قبل
المسيح . وفيزوف خرب مدينة هركولانوم ويومبي عام ٧٩ بعد المسيح ،
وثورات البراكين منذ الالف الثاني قبل المسيح غيرت مرة بعد مرة مظهر
جزيرة سانتوران (تيرا Thera) واكتشفت عام ١٨٧٠ بقايا مدينة تعود الى
عصر ما قبل التاريخ وكانت منذ ذلك الوقت قد انهارت تحت الماء ، ودمرت

الخرائق معبد أرتيمس في إيفيز^(١) ومكتبة الاسكندرية . وهناك جنود والفرد قد نهبوا واتلفوا ، واقيمت مدن على الخرائب القديمة ؛ واستعملت الآثار مقلعاً للأجيال اللاحقة ، وأعيد تشذيب الحجارة وأزيلت التوثات بالمطرقة (لأنها مزعجة او كافرة) وشوهت الكتابات المنقوشة على التماثيل ؛ ووجدت افران الكلس بالقرب من جميع الخرائب الاغريقية والرومانية الكبيرة . وهناك حي في روما « كالكارانوم » ، لو كالكارا » مدين لها باسمه ، والقوريوم والاكروبول الخ ... كانا فريسة البائين ؛ وفي القرن الثامن عشر قدم معبد العملاقة في اغريجات المواد الضرورية لبناء رصيف قريب ؛ وفي كل مكان تقريباً . وخلال ما كانته الامبراطورية الرومانية ، حطم الباحثون عن المعادن رؤوس وقواعد الاعمدة ليصلوا الى الكلايب الحديدية التي تمسك بها ؛ والمثل الاكثر شهرة على هذا التشويه هو كوليزه روما ؛ وفي القرن السابع عشر فان قسماً من تلييسات بانتيون هاديان البرونزية قد اذيت لصنع المدافع^(٢) . والتعصب الديني ، المسيحي والاسلامي على الخصوص ، اخفى كثيراً من التماثيل ؛ وقد امر تيودوس الثاني عام ٤٣٥ بهدم جميع المعابد الوثنية ، واستعمل الاتراك البارتنون كمخزن البارود وقذفه موروزيني بالقنابل ونُسف من وسطه ؛ وهناك معابد حولت الى كنائس وكنائس الى مساجد ؛ ونهب الفاتحون الآثار الفنية منذ موميوس وسيللا حتى نابليون ؛ وجلب الابطرة البيزنطيون ، وبعنا شديداً ، اعمدة منتزعة من المعابد الوثنية لبناء كنائسهم (في كنيسة القديسة صوفيا اعمدة من إيفيز وسيزيك ، الخ .) ، واتلفت الثورة الفرنسية كثيراً من منحوتات العصر الروماني والقوطي ؛ الخ . هذا هو الماضي ، وهذه هي بعض التقلبات التي قادت الحفريات القديمة حتى أيامنا . حتى « الحالة الاثرية » . والحق ان اسباب الدمار التي اشهنا اليها لم تلغ بقدرة السحر يوم اصبح فيه علماء الآثار يجأرون بالاحتجاج فوقاية

١ - ورد اسمها في رسائل بولس الرسول : أنس ..

٢ - قام بذلك البابا اوريان الثامن من عائلة بنديكتيني .

الآثار ضد عامل الزمن يصعب تحقيقها (وقد قلنا كلمة عن ذلك في الفصل السابع بمناسبة الترميم) .

اما ضد همجية تخريب النفائس عند الناس فقد أقرت شيئاً فشيئاً قوانين في مختلف البلدان (في اليونان مثلاً) كما في تركيا منعت اقامة افران للكلس بجوار الخرائب القديمة) ؛ وتأمين انقاذ العاديات نظرياً ، ان لم يكن عملياً ، في جميع البلدان المتقدمة . ولكن للاعمال المعاصرة متطلباتها ، فمدن كاثينا ، وروما ، وبيزنطية اصبحت عواصم حديثة كبرى ؛ وانتظام هذه المدن يفضي بشكل لا يمكن تجنبه الى جميع انواع الاضرار التي تصيب جوهر علم الآثار . ومن الصعب ، من ناحية اخرى ، القيام فيها بحفريات منظمة . ولا يوجد لهذه المشاكل سوى حلول جزئية : منها ما يركز على هدم الاحياء او كتل البيوت وهذا ما اختارته روما ، وخصوصاً حول فياديل امبيرو واوغستيو الحديثة ؛ وفي اثينا ، مكان اغورا القديمة ؛ والآخر يكثفي بان يراقب بدقة اقل اكتشافات الصدفة اثناء اعمال تنظيم المدينة ، واعمال البناء ، الخ . والتدخل حالا للانضاع بامكانات الارض على الاكثر ؛ وفضلاً عن ذلك ، فان الخرائق المتكررة في الاستاقه جعلت بعض التنقيبات ممكنة . ومن بين الامثلة على تخليص الخرائب بواسطة هدم المساكن الحديثة فاننا نشير الى حالة مدرج اورانج الذي تخلص منذ عام ١٨٤٥ من اكثر من مئة بيت ، وحالة حفريات دلفس التي ادت عام ١٨٩٢ الى نقل قرية بأكملها .

ومع ذلك ، ففي القرن العشرين جلبت بعض المتطلبات الاقتصادية ضربات مشؤومة للوضع الاثري الراهن . ليس للدقائق فقط بل لخرائب مشهورة . فبناء سد اسوان في مصر ، وهو عمل مدعش للتقنية الحديثة ، كان من نتائجه اغراق جزيرة فيلا عدة اشهر من السنة ، وتخضع الآثار الموجودة فيها لتجربة متناوبة ، بواسطة الماء وبواسطة الهواء ، الامر الذي لن يعلم ان يحدث اسوأ تأثير على وجه الحجر ، وخصوصاً على الاجزاء المزخرفة . وفي عام ١٩٠٨

امرت بلدية روما بهدم جدار اورليان من ستة اماكن ، وهو الأثر الذي ظل محفوظاً حتى الآن بشكل يستحق الاعجاب . في القسم الذي يمتد من بورنا بنسيتانا الى بورنا سالاريا ، وهناك حل اقل عنفاً قد اختير اولاً ، وكان ممكناً من فاحية التنظيم المدني ومفضلاً بنظر علم الآثار .

والتنقيبات السرية هي احد الشرور التي تسعى قوانين حماية الآثار لتعاقب عليها بقسوة . ويروي سترابون ان الجنود الرومانيين انتهكوا في كورنثيا حرمة القبور القديمة لبيعوا الاشياء الثمينة الموجودة فيها . وليس هناك عالم آثار في ايطاليا . واليونان . وافريقيا . والشرق . وبالاختصار في جميع البلدان الغنية بالآثار القديمة : لم تسنح له الفرصة للعن لصوص القبور والباحثين عن الكنوز : فقد تم بها . خلال قرون . كل شيء تقريباً في سبيل المنفعة المادية الآنية (هناك تهديدات ضد انتهاك حرمت المدافن محفورة في اغلب الاحيان على انصاب القبور ووجهة الى الناهيين) . وهناك استثناء على الاقل : لقد انتهكت حرمة القبور في مصر منذ القدم للاستفادة من المواد المائتية في قبور اخرى . ولا تزال تجارة العاديات ، سواء اكانت سرية ام لا . تتغلذى في ايامنا من التنقيبات السرية او اكتشافات الصدفة . واستطاعت هذه التجارة طوال العصور . وقبل اقرار القوانين حول العاديات . ان تكون مباحة وساعدت على تأمين انتقال آثار فنية قيمة الى الغرب . وبالنتيجة حفظها . وبفضلها انشئت المجموعات الخاصة . والمحاذير الكبرى للصفقات الخفية هي اثنتان : اولاً . ان من يكتشف شيئاً قديماً . بالصدفة ام بغيرها . ويبيعه . فانه يخرب الحفريات دائماً ، وسيحاول من ناحية اخرى ان ينجي المصدر سرى . وحين يصل الشيء . من خلال عدة وسطاء . الى جامع الآثار او الى متحف اجنبي ، يكون مجرداً من كل هوية او مزوداً بهوية كاذبة . وهذا اكثر خطورة .

وتجارة العاديات هي ايضاً السبيل العادي التي تقلد منه المزيفات الى الاسواق . ويوجد عدة درجات في نشاط ومطامع المزيفين . ويكونون في

اغلب الاحيان من عدم اتمهارة بحيث لا يستطيعون ان يقدروا سوى عديمي الخبرة من الصياع . واحياناً على العكس ، يكون نجاحهم رائعا ، ومنذ ستين سنة خدعت جامعي آثار. متذوقين تقليدات ممتازة لتماثيل تاناغرا (١) . وكانت هذه التقليدات قد انتشرت في التجارة على اثر النجاح الذي نالته تنقيبات تاناغرا لدى الجمهور . ان كل حادث اثري كبير يسبب ظهور المزيفات . وقد ادت المجادلات التي عقدها بوشيه دي برت الى صنع صوآن باليولتي مزيف : وحدثت موجة الفن الميسني والقرن الكريتي جميع انواع التقليد التي نجحت احيانا بشكل خطر : الخ . وهناك بعض حالات خاصة احدثت تأثيراً في الرأي العام . ان تاج سايتافرنيس احدث فضيحة : فقد اشتراه متحف اللوفر عام ١٨٩٦ وعرفه عالم الآثار الالماني فورتوانغلر انه حديث العهد (تأمله لحظة . وصرخ : « هذه القطعة زائفة » : وحين سئل على ماذا بنى تأكيدده اجاب : « هذا يُحس به » ، والكلمة صحيحة ، فهناك نوع من حاسة التمييز هو ثمرة تجربة طويلة . تميز « العارف ») . لقد كان من صنع جوهرري حاذق في اوديسا . وكتابات غلوزيل المنقوشة هل يجب ان تذكر في هذا الفصل ؟ فاذا . كان الجواب بالاجاب فان الخدعة هنا معقدة باخراج ماهر . وصنع النقود الفضية والذهبية المقلدة للنقود القديمة هو مزدهر . وهناك نسخ عن النقود المزيفة جميلة جداً : ادخلت على سبيل الاعلام والتحذير في الواح « كنز نقود اثينا » المنسوب الى عالم المسكوكات اليوناني الكبير سفورونوس . وفي النحت فان مجموعة البارون دي غرونيسن *Ciramine* في روما والمؤلفة كلها تقريباً من المزيفات : وجدت في شخص عالم آثار شهير ضاهياً متعجلاً : ومنذ عشرين سنة قلعت الى السوق اعمال مستوحاة بمهارة من الفن اليوناني القديم : ليس مستحيلاً ان يكون بعضها قد نفذ الى

١ - تاناغرا : مدينة اترقية مشهورة بتماثيلها الصنيرة من التراب المشوي .

المتاحف الأوروبية والأميركية الكبرى . وتعرض بعض المتاحف في واجهات خاصة قسماً من المزيفات التي أدخلت ضمن محتوياتها بطرق مختلفة (وصية . هبة . شراء) : انه درس مفيد . فقد استولى الخوف من المزيف على كثير من حافضي وجامعي الآثار . وبرهن المزيفون على مهارة تزداد مع تقدم التقنية . الاكثر عصرية . وتملك المتاحف الكبرى الآن مختبرات تختص الآثار المشبوهة لتجارب صارمة .

خاتمة

لقد ظللنا باستمرار تقريباً على مخطط المنهج خلال الصفحات السابقة ولم نحاول في أية لحظة ان نعرض نتائج مجردة : فالحالة الحاضرة للدراسات الاثرية الاهريقية والحشية او ما قبل عصر كولومبس ، هي خارج موضوعنا . وقد جربنا فقط ان نرى بوضوح في غبار الابحاث التي تؤلف علم الآثار : وكانت مناسبتنا ان ننظم علوم الآثار ونثير المهام المشتركة التي تسنح لها .

هناك تطور مزدوج ينعش اليوم المجموع الذي تشكله . فمن ناحية ، يوجد تجزئة وتخصص حتى النهاية ؛ وكان سالومون ريناخ (مات عام ١٩٣٢) دون شك آخر عالم آثار استطاع الزعم انه سيطر على علم الآثار بكامله (ولكن يحفظ مختلف) : فوزارة المستندات والنشر ، والمتطلبات الشديدة للمنهج العلمي تجبر الباحثين والعلماء على حصر حقول عملهم ؛ وهناك حقول اختصاص أكثر ضيقاً تنشأ حتى في قلب علوم الآثار التي عددناها .

وبرد فعل ضروري وملأ ثم يتجه الانتباه أكثر فأكثر الى العلاقات بين علوم الآثار : وهكذا تتقرر روابط جديدة في نفس الوقت الذي يجزئ فيه الاختصاص^١ الدقيق - الذي لا يمكن تجنبه - الابحاث . واذ كان صحيحاً كما حاولنا ان نظهر ، ان معنى علم الآثار يتعلق بمعنى الحضارة ، فان جهداً كهذا للتجميع والترتيب لا يكون لإثارة الدهشة . فالفهم هو التقريب والمواجهة ، ولأجل اتباع ولادة ونمو الحضارة الغربية ، اريد ان اقول المتوسعية والمسيحية

والتي هي حضارتنا ، فان جميع الفاظ المقارنة مفيدة . ويتيج شيئاً فشيئاً من الحفريات والابحاث عدد من الاعمال تُبنى بواسطتها . ويبطء . معرفة للماضي اقل نقصاً . هجرات شعوب ، استعارات وتأثيرات . وتصبح اشارة « ارض مجهولة » اقل وجوداً على خريطتنا عن العصور الاولى من الحضارة . ولكننا بعيدون عن الهدف وعن استطاعتنا رسم جميع المظاهر .

هكذا اخذ علم الآثار يحتل مركزاً تزداد اهميته في هذه المجموعة الكبيرة من الابحاث التي يجب ان ندعوها « انسانية » والتي تمتد من اتوغرافية الشعوب البدائية الى درس انبل الطرف الفنية . ومن الحق الاضافة ان الكلمة تستوجب فرقاً اكثر دقة : ليس علم الآثار علم مكتب فقط ، فهو متاغل في الغالب ، ويقتضي بحثاً فعالاً مؤلماً احياناً وخطراً . وتلوق المغامرة والاكتشاف ينعش علم الآثار . لقد سخرنا من تدفق م . دي مرسيلوس الغنائي . ولكن من متا لم يحلم ، لدى رؤية مرسى ميلو . بحظٍ مماثلٍ لحظه ؟ ...

فهرست

٥	مقدمة
٦	الفصل الأول - تعريفات
١٨	الفصل الثاني . - من البدء حتى نهاية القرن
٣٣	الفصل الثالث . - من غزوة مصر إلى أيامنا
٤٦	الفصل الرابع . - تكاثر واتساع النقيبات : علوم الآثار
٦٣	الفصل الخامس . - أهداف وطرائق
٧٢	الفصل السادس . - الاكتشاف : الحفريات
٨٤	الفصل السابع . - حفظ . ترميم . عرض
٨٩	الفصل الثامن . - النشر
١٠٦	الفصل التاسع . - حدود وعقبات علم الآثار



منشورات عربیات ۱۷۷ / ۱۳۹۰/۱۲

GEORGES DAUX

HISTOIRE DE L'ARCHEOLOGIE

Texte Traduit en arabe

Par

Bahige Chaaban

EDITIONS OUEIDAT

Beyrouth - Paris

زندان مجلدا

- الاسلام / هنري ماسيه (١١)
- أضواء عربية على أوروبا في القرون الوسطى / نخبة
من الأساتذة والمستشرقين (٢٠٥)
- تاريخ الأساطير / جان بيار بيار (١١٥)
- تاريخ بابل / مارغريت روتن (٩٢)
- تاريخ الجزائر المعاصر / ش. روبير أجيريون (١٣٨) ..
- تاريخ الحضارة الأوروبية / كلود دلماس (١٨١)
- تاريخ السوسيولوجيا / غاستون بوتول (٣٦)
- تاريخ العرقية / جان بوارييه (٧٥)
- تاريخ علم الآثار / جورج ضو (١٤٠)
- تاريخ قرطاج / مادلين هورس ميدان (٣٢)
- الحضارات الأفريقية / دنيز بولم (٦٢)
- قيمة التاريخ / جوزف هورس (٧٦)

Bibliotheca Alexandrina



0344718

- تاريخ الثورة الفرنسية / ألبير سوبول (مجلد) .
- فلسفة الثورة الفرنسية / برنار غروتويزن (مجلد)